3 1761 03644 8678

Toronto University Library

Presented by

Messrs Dulaw & Co

through the Committee formed in
The Old Country
to aid in replacing the loss caused by
The disastrous Fire of February the 14th 1890

Digitized by the Internet Archive
in 2007 with funding from
Microsoft Corporation

http://www.archive.org/details/newguidetogerman00rowbuoft

R8714n

A NEW GUIDE

TO

GERMAN AND ENGLISH CONVERSATION;

CONSISTING OF

MODERN PHRASES, DIALOGUES, IDIOMS, PROVERBS,

AND

A COPIOUS VOCABULARY,

WITH

Tables of German Moneys, Weights, and Measures,

FOR THE USE OF

TRAVELLERS, SCHOOLS, AND PRIVATE STUDENTS.

By J. ROWBOTHAM, F.R.A.S.

AUTHOR OF A GERMAN GRAMMAR; A FRENCH GRAMMAR; GERMAN LESSONS; A GUIDE TO SPANISH CONVERSATION; LECTIONES LATINÆ; &C.

NEW EDITION, REVISED.

LONDON:
DULAU & CO., SOHO SQUARE.

M.DCCC.LXXIII.

13292 A
13/6/91
2

LONDON:
PRINTED BY WERTHEIMER, LEA AND CO.,
FINSBURY CIRCUS.

PREFACE.

In consequence of the Author's German works having received the flattering approbation of the public, not only in this country, but also in America, where they have been published for the use of Harvard College, he is again emboldened to introduce to its notice the following little work, which he trusts will be found no less useful to the German student than any of his former publications in that language.

As it is generally admitted that the language of conversation differs materially from that which is to be found in books of taste, or on science, it is to be hoped that the following Vocabulary and Dialogues, which are differently arranged from any other extant, will enable the student to acquire more knowledge of the spoken language in a short time, than he possibly could acquire by simply reading standard authors for many years.

The author would not have offered the following pages to the notice of the public, had he not found from experience that the Dialogues in general use are not only deficient of arrangement and classification, but also very defective as far as regards ordinary conversation ; the sentences being, for the most part, thrown together as if by accident.

In this work the author has not only endeavoured to classify the subjects of conversation, but he has also attempted to keep up the various Dialogues as naturally as if two persons were occupied in conversing together; and in the Vocabulary the words are so arranged and classified, as almost to supersede the necessity of a dictionary for ordinary purposes, particularly with respect to the names of things in common use.

"With regard to the accuracy of the German part of the present performance, the author has to acknowledge his obligations to several German friends, who not only looked over the work in manuscript, but also revised the sheets while passing through the press."

"The tables of the comparative values of the moneys of the different German States, will, it is hoped, be found useful not only to the merchant and man of business, but also to the traveller, and to students of the German language in general."

Walworth, 1837.

CONTENTS.

	PAGE
The German Alphabet	1
The Articles, Definite, and Indefinite	3
Vocabulary of Nouns	4
Meals. Die Mahlzeiten	ib.
Things used at Tea	ib.
Eatables, etc. at Breakfast	ib.
At Table. Bei Tiſche	5
Of Eatables at Dinner. Speiſen zum Mittagseſſen	6
Poultry. Geflügel	7
Game. Wildpret, *or* Wildbret	ib.
Fish. Fiſch	ib.
Vegetables, etc. Gemüſe, u. ſ. w.	8
Spices, etc. Gewürze, u. ſ. w.	ib.
Of Beverages. Von den Getränken	9
The Dessert. Das Deſſert	ib.
Men's Clothing. Von den Männerkleidern	10
Women's Clothes. Von den Frauenkleidern	11
Mankind. Menſchengeſchlecht	13
Of Kindred, etc. Von Verwandtſchaft, u. ſ. w.	ib.
Of the Human Body, etc. Vom menſchlichen Körper, u. ſ. w.	14
Of the Ppysical Qualities, etc. Von den phyſiſchen Eigenſchaften, u. ſ. w.	17
The five Senses. Die fünf Sinne	18
Of the Soul. Von der Seele	ib.
Operations of the Mind. Leidenſchaften der Seele	19
Virtues, Vices, etc. Die Tugenden, Laſter, u. ſ. w.	20
The Ages of Man. Das Menſchenalter	21
Of God, etc. Von Gott, u. ſ. w.	ib.
The Universe. Das Weltall	22
The Division of Time, etc. Die Zeiteintheilung, u. ſ. w.	23
The Seasons. Die Jahreszeiten	24
The days. Die Tage	ib.
The Months. Die Monate	ib.

PAGE

The Elements. Die Elemente 24
Fire, *or* the fire. Das Feuer 25
Air, *or* the air. Die Luft ..... ib.
Earth, *or* the earth, etc. Die Erde, u. ſ. w. ..... ib.
Water, etc. Das Waſſer, u. ſ. w. 26
Of the weather, etc. Von dem Wetter, u. ſ. w. 27
A city, *or* town. Eine Stadt 28
Of a House. Von einem Hauſe 29
Furniture of a House. Mobilien eines Hauſes 31
Of the Kitchen and Cellar. Von der Küche und dem Keller 32
Precious Stones, *or* Jewels. Die Edelſteine 33
Stones. Die Steine ..... ib.
Metals. Die Metalle 34
Of Colours. Von den Farben ..... ib.
Tools, *or* Instruments. Das Handwerkzeug 35
Of Animals. Von den Thieren 36
Of Domestic Animals. Von den häuslichen Thieren 37
Reptiles, Insects, etc. Von den kriechenden Thieren, u. ſ. w. 38
Of Birds. Von den Vögeln 39
Of Flowers. Von den Blumen 40
Of Trees. Von den Bäumen 41
Of the Country, etc. Vom Lande, u. ſ. w. 42
Of School. Von der Schule 43
Of Arts, etc. Von den Künſten, u. ſ. w. 44
The Learned, etc. Die Gelehrten, u. ſ. w. ..... ib.
Princes, etc. Fürſten, u. ſ. w. 45
Titles of Honor. Die Ehrentitel 46
States, etc. Staaten, u. ſ. w. 47
Of Trades and Professions. Von Gewerben und Handwerken .. ib.
Of Commerce. Vom Handel 49
Of Countries and People. Von Ländern und Völkern 51
Of Musical Instruments. Von muſikaliſchen Inſtrumenten 52
Military Terms. Militair-Benennungen 53
Of Maritime Affairs, etc. Von dem Seeweſen, u. ſ. w. 55
Vocabulary of Adjectives 56
Comparison of Adjectives 58
Vocabulary of Numerals. Cardinal Numbers, etc. 59
Ordinal Numbers 60
Personal Pronouns, etc. 62

PAGE

Vocabulary of Verbs 63
Adverbs. Nebenwörter 68
Prepositions. Vorwörter 70
Conjunctions. Bindewörter 71
Interjections. Empfindungswörter 72

SECOND DIVISION.

Seyn, to be conjugated with adjectives, etc. 73
Haben, to have conjugated with nouns 80
Impersonal Verbs 89

THIRD DIVISION.

Familiar Phrases 90
Useful Requests. Nützliche Bitten ..... ib.
Affirmative Phrases 94
Negative Phrases 97
Interrogative Phrases 99
Imperative Phrases 103
Of Time. Von der Zeit 107
Of Adverbs, etc. Nebenwörter, u. s. w. 108
Examples to illustrate Nouns, etc. of Time 109

FOURTH DIVISION.

Familiar Dialogues 111
Salutations, etc. Die Begrüßungen ..... ib.
Of Eating and Drinking. Vom Essen und Trinken 114
Breakfast. Das Frühstück 115
Before Dinner. Von dem Mittagsessen 117
Dinner. Das Mittagsessen 119
At Table, *or* Dinner. Bei Tische 120
The Dessert. Der Nachtisch 130
On Drinking Tea. Beim Theetrinken 133
Supper. Das Abendessen 135
The Evening. Der Abend 137
Of the Weather. Vom Wetter 139
On the German Language. Ueber die deutsche Sprache 142
Of Letter Writing. Vom Briefschreiben 143
With a Woollen Draper. Mit einem Tuchhändler 145
——— Tailor. Mit einem Schneider 147
——— Shoe-maker. Mit einem Schuhmacher 149

PAGE

With a Hatter. Mit einem Hutmacher 151
——— Hosier. Mit einem Strumpfhändler 152
——— Hair-dresser. Mit einem Haarschneider 154
——— Dentist. Mit einem Zahnarzte ..... ib.
——— Watch-maker. Mit einem Uhrmacher 156
——— Jeweller. Mit einem Juwelier 157
To make Inquiries before undertaking a Journey. Um Erkundigungen einzuziehen, u. s. w. 158
Just on Setting out. Im Begriffe, die Reise anzutreten, u. s. w. 161
The Hours, etc. Die Stunden, u. s. w. 162
To ask the Way. Nach dem Wege fragen 164
On getting up in the Morning. Beim Aufstehen am Morgen .. 165
Before going to Bed. Ehe man zu Bette geht 167
On Dressing. Beim Ankleiden 168
Between a Lady and her Waiting-maid. Zwischen einer Dame und ihrer Kammerjungfer 169
With a Washer-woman. Mit einer Wäscherin 170
Paying a Visit. Einen Besuch zu machen 173
At Whist. Beim Whistspiel 175
In School. In der Schule 177
To embark in a Packet-boat. Um sich in einem Packetboot einzuschiffen 180
On Embarking, and a Voyage at Sea. Beim Einschiffen und bei einer Seereise 181
Conversation on board a Ship. Gespräch in einem Schiffe..... 182
Visit of the Custom-house Officers. Visitation, *or* Besuch der Zollbeamten 183
On hiring, *or* taking a Lodging. Um eine Wohnung zu miethen.. 185
Application of Particular Words, such as, An, zu, in, bei, nach, von, u. s. w. 187
So, als, wie, as, like, etc..... 188
Als, wie, like, than, how 189
Außer, aber, nur, u. s. w., except, but, etc. ..... ib.
Proverbs, Idioms, etc..... 190
Letters of Invitation, etc. Einladungsbriefe, u. s. w. 193
Explanation of German Coinage..... 198
Tables of German Moneys..... 201
———————Weights..... 207
——————————Measures 208

A NEW GUIDE

TO

GERMAN CONVERSATION.

THE GERMAN ALPHABET.

Letters.	*Names.*	*Eng. letters.*	*Pronounced.*
𝔄, a	... ah	... A, a	... as *a* in *art;* Ex. 𝔄ber, but.
𝔅, b	... băh	... B, b	... as *b* in English when an initial; but in some provinces as *p* when a final. Ex. 𝔒b, whether, is pronounced *op.*
ℭ c	... tsă	... C, c	... as *k* before a, o, u; but as *ts* before e, i, y. Ex. ℭicero, is pronounced *Tsitsero.*
𝔇, d	... dă	... D, d	... as in English when an initial; but like *t* when a final. Ex. 𝔅ad, bath, pronounce *Bat.*
𝔈, e	... ă	... E, e	... as *e* in *emblem.* Ex. 𝔈rde, earth.
𝔉, f	... eff	... F, f	... as in English; Ex. 𝔉eld, field.
𝔊, g	... ghăy	... G, g	... as in English when an initial; but nearly as *ch* when a final. Ex. 𝔗ag, day; is pronounced *tach.*

Observe.—When *a* is marked thus *ă* it is to be pronounced as *a* in *bay;* when not marked at all, it is to be pronounced as *a* in *ah.*

Letters.	*Names.*	*Eng. letters.*	*Pronounced.*
H, h ...	hah ...	H, h ...	as *h* in *hat*; but in the middle, or at the end of a word it lengthens the sound of the preceding vowel; as Zahn, tooth; ſah, saw. After *t* it is mute.
I, i ...	e *or* ee ...	I, i ...	as *i* in *milk*, or *ee* in *eel*. Ex. Immer, ever, *or* always.
J, j ...	yod ...	J, j ...	as *y* in *young*.
K, k ...	kah ...	K, k ...	as in English, but never mute. Ex. Knabe, boy; Kind, child.
L, l ...	ell ...	L, l ...	as in English. Ex. Leute, people.
M, m ...	em ...	M, m ...	——— „ Mann, man.
N, n ...	en ...	N, n ...	——— „ Name, name.
O, o ...	o ...	O, o ...	——— „ Oben, above.
P, p ...	păy ...	P, p ...	——— „ Platt, flat.
Q, q ...	koo ...	Q, q ...	——— „ Quelle, source.
R, r ...	err ...	R, r ...	——— „ Roth, red.
S, ſ, s ...	ess ...	S, s ...	——— „ Seife, soap.

N. B. The small s, not ſ, is always used at the end of words; or syllables constituting words.

T, t ...	tăy ...	T, t ...	as in English, but *tion* as *ts*. Ex. Nation, nation, is pronounced *natsion*.
U, u ...	oo ...	U, u ...	as *oo* in English. Ex. Zu, to.
V, v ...	fow ...	V, v ...	as *f* ——— „ Vater, father.
W, w ...	văy ...	W, w ...	nearly as *v* in *vine*. Ex. Wein, wine.
X, x ...	eeks *or* iks	X, x ...	as *x* in *Alexander*.
Y, y ...	ipsilon ...	Y, y ...	as *y* in *syllable*. Ex. Sylbe, syllable.
Z, z ...	tsett ...	Z, z ...	as *ts*. Ex. Zimmer, room, is pronounced *tsimmer*.

The Diphthongs are

German Diphs.	*Pronounced.*
Ae, ä, *or* ä ...	as *a* in *hare*. Ex. Bär, or Bär, bear.
Oe, ö, „ ö ...	as *eu* in the French *peu*, little. Ex. Oel, oil, hören, to hear.

German Diphs.	*Pronounced.*
Ue, û, *or* ü ...	as *u* in the French *du*. Ex. Für, for.
Au, au, ...	as *ou* in *house*. Ex. Haus, house.
Ai, ai, *or* ay ...	as *y* in *sky*. Ex. Kaiſer, emperor.
Ei, ei, „ ey ...	as *y* in *by*. Ex. Freiheit, liberty.
Je, ie, ...	as *ee* in *feet*. Ex. die Biene, the bee.
Eu, eu, ...	as *oi* in *oil*, or *oy* in *boy*. Ex. Leute, people.

The Triphthong Aeu, äu, or âu, is sounded like *oi* in *noise*, or *oi* in *oil*. Ex. Häuſer, houses: Bäume, trees.

The Double or Triple Consonants.

ch,	ſch,	ck,	ff,	ph,	pf,	ſſ,	ß,	tz.
ch,	sch,	ck,	ff,	ph,	pf,	ss,	sz,	tz.

For further particulars respecting the letters, see the author's German Grammar.

ARTICLES.

Indefinite Articles.

Mas.	*Fem.*	*Neuter.*	*No plural.*
N. ein,	eine,	ein, a, *or* an	——
G. eines,	einer,	eines, of a, *or* of an	——
D. einem,	einer,	einem, to a, *or* to an	——
A. einen,	eine,	ein, a, *or* an	——

Definite Articles.

Mas.	*Fem.*	*Neuter.*	*Plural.*
N. der,	die,	das,	die, the.
G. des,	der,	des,	der, of the.
D. dem,	der,	dem,	den, to the.
A. den,	die,	das,	die, the.

Observe.—German articles must always agree with the nouns to which they belong, in *gender*, *number*, and *case*. Ex. Ein Vater, *m.* a father; eine Mutter, *f.* a mother; ein Kind, *n.* a child. Der Vater, the father; die Mutter, *f.* the mother; das Kind, *n.* the child.

VOCABULARY OF NOUNS.

Die Mahlzeiten. — Meals.

Das Frühſtück, *n.*	Breakfast.
Das Mittagseſſen, *n.*	Dinner.
Der Thee, *m.*	Tea.
Das Abendeſſen, *n.*	Supper.

Things used at Tea.

Eine Taſſe, *or* Theetaſſe, *f.*	A cup, *or* tea-cup
Eine Untertaſſe, *f.*	A saucer.
Eine Theekanne, *f.*	A tea-pot.
Eine Kaffeekanne, *f.*	A coffee-pot.
Ein Theelöffel, *m.*	A tea-spoon.
Der Keſſel, *m.*	The kettle.
Die Zuckerſchale, *f.*	The sugar-bason.
Die Zuckerzange, *f.*	The sugar-tongs.
Eine Eitaſſe, *f.*	An egg-cup.

Eatables, &c. at Breakfast.

Der Thee, *m.*	Tea.
Der Kaffee, *m.*	Coffee.
Die Chocolade, *f.*	Chocolate.
Die Milch, *f.*	Milk.
Der Rahm, *m.* die Sahne, *f.*	Cream.
Das Brod, *n.*	Bread.
Die Butter, *f.*	Butter.
Butterbrod, *m.*	Bread and butter.

Observe.—I. *m.* stands for the *masculine*, *f.* for the *feminine*, and *n.* for the *neuter* gender.

II. Although the most natural arrangement of a Vocabulary would have been to have commenced with the names of things respecting the Universe, yet, in point of utility, the names of things connected with the necessaries of life are of the most importance, especially to those who are desirous of visiting Germany; but who have not sufficient time to acquire an extensive knowledge of the language.

Das geröstete Brod, *n.*	Toast.
Eine Tasse Thee, *n.*	A cup of tea.
Der Zucker, *m.*	Sugar.
Der Hutzucker, *m.*	Loaf-sugar.
Der Honig, *m.*	Honey.
Die Eyer, or Eier, *n.*	Eggs.
Der Schinken, *m.*	Ham
Die Zunge, *f.*	Tongue.

Bei Tische. — At Table.

Das Mittagsessen, *n.* — *Dinner.*

Ein Messer, *n.*	A knife.
Eine Gabel, *f.*	A fork.
Ein Löffel, *m.*	A spoon
Ein Teller, *m.*	A plate.
Eine Schüssel, *f.*	A dish.
Ein Stuhl, *m.*	A chair.
Ein Tischtuch, *n.*	A table-cloth.
Eine Serviette, *f.*	A napkin.
Ein Glas, *n.*	A glass.
Ein Weinglas, *n.*	A wine-glass.
Ein Becher, *m.*	A tumbler.
Ein Salzfaß, *n.*	A salt-cellar.
Eine Caraffine, *f.* Weinflasche, *f.*	A decanter.
Eine Bouteille, *f.* or Flasche, *f.*	A bottle.
Eine Pfefferbüchse, *f.*	A pepper-box.
Ein Senftopf, *m.*	A mustard-pot.
Eine Sauciere, *f.*	A sauce-boat.
Ein Essigfläschchen, *n.*	A vinegar-cruet.
Ein Krug, *m.*	A jug, *or* mug.
Ein Wasserkrug, *m.*	A pitcher.
Ein Korkzieher, *m.*	A corkscrew.

Von den Speiſen zum Mittagseſſen.

Das Fleiſch, *n.*
Der Braten, *m.*
Rinderbraten, *m.*
Gekochtes Fleiſch.
Das Rindfleiſch, or Ochſenfleiſch.
Beef-ſteak.
Das Hammelfleiſch, *n.*
Eine Hammelkeule, *f.*
Ein Hammelbug, *m.*
Das Kalbfleiſch, *n.*
Kalbs-Coteletts.
Das Lammfleiſch, *n.*
Das Schweinefleiſch, *n.*
Der Speck, *m.*
Der Schinken, *m.*
Das Fett, *n.*
Mageres Fleiſch, *n.*
Eine Wurſt, *f.*
Die Suppe, *f.*
Die Fleiſchbrühe, *f.*
Eine Paſtete, *f.*
Ein Pudding, *m.*
Eine Blutwurſt, *f.*
Eine Torte, *f.* Aepfeltorte.
Ein Eierkuchen, *m.*
Das Brod, or Brot, *n.*
Der Käſe, *m.*
Die Butter, *f.*
Eine Schnitte, *f.*
Ein Stück, *n*
Ein Biſſen, *m.*

Of Eatables at Dinner.

Meat.
Roast meat.
Roast beef.
Boiled meat.
Beef.
Beef steak.
Mutton.
A leg of mutton.
A shoulder.
Veal.
Veal-cutlets.
Lamb.
Pork.
Bacon.
Ham.
The fat.
Lean meat.
A sausage.
Soup.
Broth.
A pie.
A pudding.
A black-pudding.
A tart, an apple-tart.
An omelet.
Bread.
Cheese.
Butter.
A slice.
A piece.
A bit, *or* morsel.

Geflügel.	*Poultry.*
Ein junges Huhn, *n.*	A chicken, a young fowl.
Ein Flügel, *m.*	A wing.
Ein Bein, *n.*	A leg.
Eine Gans, *f.*	A goose.
Eine Ente, *f.*	A duck.
Eine Taube, *f.*	A pigeon.
Ein Truthahn, *m.*	A turkey.

Wildpret, *n.*	*Game.*
Ein Rebhuhn, *n.*	A partridge.
Ein Fasan, *m. or* eine Fasane, *f.*	A pheasant.
Eine Waldschnepfe, *f.*	A woodcock.
Ein Hase, *m.*	A hare.
Ein Kaninchen, *n.*	A rabbit.

Fische, *m.*	*Fish.*
Ein Lachs, *m.*	A salmon.
Eine Makerele, *f.*	A mackerel.
Ein Kabeljau, *m.*	A cod-fish.
Eine Steinbütte, *f.*	A turbot.
Eine Scholle, *f.*	A sole.
Ein Karpfen, *m.*	A carp.
Ein Hecht, *m.*	A pike, *or* jack.
Eine Forelle, *f.*	A trout.
Eine Barbe, *f.*	A barbel.
Ein Aal, *m.*	An eel.
Eine Auster, *f.* Austern.	An oyster, *pl.* oysters.
Ein Hummer, *m.*	A lobster.
Ein Krebs, *m.*	A crab.
Eine Garnelle, *f.*	A shrimp.
Ein Häring, *m.*	A herring.
Ein Bückling, *m.*	A red-herring.

Gemüſe, *n.* u. ſ. w.	*Vegetables, &c.*
Die Kartoffeln, *f. or*	Potatoes.
Die Erdäpfel, *m.*	Potatoes.
Grüner Kohl, *n.*	Greens.
Der Kohl, *m.*	Cabbage.
Der Blumenkohl, *m.*	Cauliflower.
Die Erbſen, *f.*	Peas.
Die Bohnen, *f.*	Beans.
Die Schminkbohnen, *f.*	French-beans.
Der Spinat, *m.*	Spinach, *or* spinage.
Der Spargelkohl, *m.*	Brocoli.
Weiße Rüben, *f.*	Turnips.
Gelbe Rüben, *f,*	Carrots.
Der Spargel, *m.*	Asparagus.
Die Zwiebeln, *f.*	Onions.
Der Knoblauch, *m.*	Garlic.
Die Gurken, *f.*	Cucumbers.
Die Peterſilie, *f.*	Parsley.
Die Radieschen, *m.*	Radishes.
Der Lattich, *m.*	Lettuce.
Der Salat, *m.*	Salad.
Die Rhabarber, *f.*	Rhubarb.
Ein Champignon, *m.*	A mushroom.

Die Gewürze, *n.* u. ſ. w.	*Spices, &c.*
Der Pfeffer, *m.*	Pepper.
Der Ingwer, *m.*	Ginger.
Die Gewürznelken, *f.*	Cloves.
Der Zimmet, *m.*	Cinnamon.
Die Muskatenblume, *f.*	Mace.
Der Nelkenpfeffer, *m*	All-spice.
Muskatennüſſe, *f.*	Nutmegs.
Das Salz, *n.*	Salt.
Der Senf, *m.*	Mustard.

Der Eſſig, *m.*	Vinegar.
Das Oel, *n.*	Oil.
Die Sauce, *f.*	Sauce.
Die Kapern, *f. pl.*	Capers.
Die Anchovis, *f. pl.*	Anchovies.

Von den Getränken.	*Of Beverages.*
Das Waſſer, *n.*	Water.
Der Wein, *m.*	Wine.
Weißer Wein.	White wine.
Rother Wein.	Red wine.
Rheinwein	Hock, *or* Rhenish wine.
Bordeaux-wein.	Claret.
Portwein, or Port.	Port wine, *or* Port.
Xereswein.	Sherry.
Madeirawein.	Madeira.
Champagnerwein.	Champagne.
Burgunderwein.	Burgundy.
Neuer Wein.	New wine.
Alter Wein.	Old wine.
Das Bier, *n. or* Bier.	Beer, *or* some beer.
Starkes Bier.	Ale, *or* some ale.
Apfelwein, *m.*	Cider, *or* some cider.
Branntwein, *m.*	Brandy, *or* some brandy.
Der Rum, *m. or* Rum.	Rum, *or* some rum.
Wachholder-branntwein.	Gin, or some gin.
Die Liqueurs, *or* Liqueurs.	Liqueurs.
Das Eis, *n. or* Eis.	Ices, *or* some ices.
Die Limonade, *f.* Limonade.	Lemonade.

Das Deſſert, *n.* or der Nach-tiſch, *m.*	*The Dessert.*
Das Obſt, *n.*	Fruit, *or* the fruit.
Ein Apfel, *m.*	An apple.

Eine Birne, *f.*	A pear.
Eine Pflaume, *f.*	A plum.
Eine Aprikose, *f.*	An apricot.
Eine Feige, *f.*	A fig.
Eine Kirsche, *f.*	A cherry.
Eine Traube, *f,*	A grape.
Eine Pfirsche, *f.*	A peach.
Eine Rosine, *f.*	A raisin.
Eine Maulbeere, *f.*	A mulberry.
Eine Erdbeere, *f.*	A strawberry.
Eine Himbeere, *f.*	A raspberry.
Eine Stachelbeere, *f.*	A gooseberry.
Eine Johannisbeere, *f.*	A currant.
Eine Pomeranze, *f.* Orange.	A bitter or Sevilie orange.
Eine Apfelsine, *f.*	An orange.
Eine Mandel, *f.*	An almond.
Eine Wallnuß, *f.*	A walnut.
Eine Nuß, *f.*	A nut.
Eine Kastanie, *f.*	A chestnut.
Eine Oelbeere, *f.* Olive, *f.*	An olive.
Eine Mispel, *f.*	A medlar.
Eine Melone, *f.*	A melon.
Eine Citrone, *f.*	A lemon.
Eine Zwetsche, *f.*	A prune.

Von den Männerkleidern.	*Of Men's Clothing.*
Ein ganzer Anzug, *m.*	A suit of clothes.
Ein Hut, *m.*	A hat.
Ein Halskragen, *m.*	A collar.
Ein Halstuch, *n.*	A cravat.
Eine Halsbinde, *f.*	A stock.
Ein Hemd, *n.*	A shirt.
Ein Nachthemd, *n.*	A night-shirt.
Eine Nachtmütze, *f.*	A night-cap.

Ein Schlafrock, *m.*	A dressing-gown.
Ein Rock, *m.*	A coat.
Ein Aermel, *m.*	A sleeve.
Eine Taſche, *f.*	A pocket.
Ein Knopf, *m.*	A button.
Ein Ueberrock, *m.*	A great-coat.
Ein Frack, *m.*	A dress-coat.
Eine Weſte, *f.*	A waistcoat.
Die Beinkleider, *n.*	Breeches.
Die Hoſen, *f.*	Trousers.
Die langen Beinkleider.	Pantaloons.
Die Unterhoſen.	Drawers.
Ein Mantel, *m.*	A cloak.
Die Strümpfe, *m. pl.*	Stockings.
Seidene Strümpfe.	Silk-stockings.
Wollene Strümpfe.	Worsted-stockings.
Ein Strumpfband, *n.*	A garter.
Eine Hemdkrauſe, *f.*	A frill.
Eine Mütze, *f.*	A cap.
Eine Perrücke, *f.*	A wig.
Ein Taſchentuch, *or* Schnupftuch, *n.*	A pocket-handkerchief.
Ein Handſchuh, *m.*	A glove.
Ein Schuh, *m.*	A shoe.
Ein Stiefel, *m.*	A boot.
Ein Pantoffel, *m.*	A slipper.
Eine Schnalle, *f.*	A buckle.
Eine Uhr, *f.*	A watch.
Ein Geldbeutel, *m.*	A purse.
Ein Regenſchirm, *m.*	An umbrella.
Ein Stock, *m.*	A stick.

Von den Frauenkleidern.	*Women's Clothes.*
Eine Kleidung, *f.*	A dress.

Ein Kleid, *n.*	A gown.
Ein Weiberrock, *m.*	A petticoat.
Ein Unterrock, *m.*	An under petticoat
Ein Corſet, *n.*	A pair of stays.
Die Schnürbruſt, *f.*	The stays.
Das Schnürband, *n.*	The lace.
Der Stift, *m.*	The tag.
Ein Halskragen, *m.*	A tippet.
Ein Schaal, *or* Shawl, *m.*	A shawl.
Ein Schleier, *m.*	A veil.
Ein Muff, *m.*	A muff.
Ein Kopfputz, *m.*	A head-dress.
Eine Haube, *f.*	A cap, or head-dress.
Ein Hut, *m.*	A bonnet.
Ein Band, *n.*	A ribbon.
Eine Schürze, *f.*	An apron.
Ein Knopf, *m.*	A button.
Ein Knopfloch, *n.*	A button-hole.
Die Armbänder, *n.*	Bracelets.
Ein Ohrring, *m.*	An ear-ring.
Ein Fächer, *m.*	A fan.
Ein Ring, *m.*	A ring.
Ein Juwel, *n.*	A jewel.
Ein Halsband, *n.*	A necklace.
Ein Diamant, *n.*	A diamond.
Ein Nadelküſſen, *n.*	A pincushion.
Eine Stecknadel, *f.*	A pin.
Eine Nähnadel, *f.*	A needle.
Ein Fingerhut, *m.*	A thimble.
Der Faden, *m.*	Thread.
Die Baumwolle, *f.*	Cotton.
Ein Kamm, *m.*	A comb.
Ein Sonnenſchirm, *m*	A parasol.

Das Menſchengeſchlecht, u. ſ. w.	*Mankind, &c.*
Ein Mann, *m.*	A man.
Eine Frau, *f.*	A woman.
Ein Kind, *n.*	A child.
Ein kleines Kind.	An infant.
Ein kleines Mädchen, *n.*	A little girl.
Ein Mädchen, *n.*	A girl, a maid.
Die Jugend, *f.*	Youth.
Ein Jüngling, *m.*	A youth, *or* lad.
Ein junger Mann.	A young man.
Eine junge Frau.	A young woman.
Die Kindheit, *f.*	Infancy.
Die Mannbarkeit, *f.*	Puberty.
Das Alter, *n.*	Old age.
Ein Greis, *m.*	And old man.
Ein altes Weib, *n.*	An old woman.
Ein Wittwer, *m.*	A widower.
Eine Wittwe, *f.*	A widow.
Ein Rieſe, *m.*	A giant.
Ein Zwerg, *m.*	A dwarf.
Ein Bürger, *m.*	A citizen.
Ein Meiſter, *m.*	A master.
Ein Diener, *m.*	A man-servant.
Eine Magd, *f.*	A maid-servant.
Die Geburt, *f.*	Birth.
Das Leben, *n.*	Life.
Der Tod, *m.*	Death.

Von Verwandtſchaft, u. ſ. w.	*Of Kindred &c.*
Der Vater, *m.*	The father.
Die Mutter, *f.*	The mother.
Die Aeltern,	The parents.
Der Ehemann, *or* Gemahl, *m.*	The husband.
Die Gemahlin, *or* Frau, *f.*	The wife.

Die Ehefrau, *or* Gattin, *f.*	The wife.
Der Sohn, *m.*	The son.
Der Erſtgeborne, *m.*	The eldest son.
Die Tochter, *f.*	The daughter.
Die Erſtgeborne, *f.*	The eldest daughter.
Der Großvater, *m.*	The grandfather.
Die Großmutter, *f.*	The grandmother.
Der Enkel, *m.*	The grandson.
Die Enkelin, *f.*	The granddaughter.
Ein Bruder, *m.*	A brother.
Eine Schweſter, *f.*	A sister.
Ein Oheim, *m.*	An oncle.
Eine Muhme, *or* Baſe, *f.*	An aunt.
Ein Neffe, *m.*	A nephew.
Eine Nichte, *f.*	A niece.
Ein Vetter, *m.*	A male cousin.
Eine Baſe, *f.*	A female cousin.
Eine Familie, *f.*	A family.
Ein Bräutigam, *m.*	A bridegroom.
Eine Braut, *f.*	A bride.
Die Heirath, *f.*	The marriage.
Die Hochzeit, *f.*	The wedding.
Ein Verwandte, *m.*	A relation.
Ein Waiſe, *m.* eine Waiſe, *f.*	An orphan.
Ein Vormund, *m.*	A guardian.
Eine Amme, *f.*	A wet-nurse.

Vom menſchlichen Körper und deſſen Theilen.	*Of the Human Body and its Parts.*
Ein Glied, *n.*	A limb *or* member.
Der Kopf, *m.*	The head.
Das Haar, *n.*	The hair.
Eine Locke, *f.*	A lock, *or* curl.
Das Geſicht, *n.*	The face.

Das Angeſicht, *n.*	The countenance.
Der Schedel *m. or* Schädel.	The scull.
Das Gehirn, *n.*	The brain.
Die Stirn, *f.*	The forehead.
Die Schläfe, *f.*	The temple.
Das Auge, *n.*	The eye.
Der Augapfel, *m.*	The eyeball, *or* pupil.
Das Augenlied, *n.*	The eyelid.
Die Augenwimpern, *f.*	The eyelashes.
Die Augenbraunen, *f.*	The eyebrows.
Die Wange, *f. or* die Backe, *f.*	The cheek.
Das Ohr, *n.* die Ohren.	The ear, the ears.
Die Naſe, *f.*	The nose.
Die Naſenlöcher, *n.*	The nostrils.
Die Naſenſpitze, *f.*	The nose end.
Der Backenbart, *m.*	The whiskers.
Der Mund, *m.*	The mouth.
Die Lippen, *f. pl.*	The lips.
Der Schnurbart, *m.*	The mustaches.
Der Kinnbacken, *m.*	The jaw.
Das Zahnfleiſch, *n. no pl.*	The gum, *or* gums.
Ein Zahn, *m.*	A tooth.
Die Zunge, *f.*	The tongue.
Der Gaumen, *m.*	The palate.
Das Kinn, *n.*	The chin.
Der Bart, *m.*	The beard
Der Hals, *m.*	The neck.
Die Gurgel, *or* Kehle, *f.*	The throat.
Der Arm, *m.*	The arm.
Die Schulter, *or* Achſel, *f.*	The shoulder.
Der Ellbogen, *m.*	The elbow.
Das Handgelenk, *n.*	The wrist.
Die Hand, *f.*	The hand.
Die Fauſt, *f.*	The fist.

Ein Finger, *m.*	A finger.
Der Daumen, *m.*	The thumb.
Der Nagel, *m.*	The nail.
Der Buſen, *m.*	The bosom.
Die Bruſt, *f.* die Brüſte.	The breast, the breasts.
Der Magen, *m.*	The stomach.
Die Nieren, *f.*	The kidneys.
Die Blaſe, *f.*	The bladder.
Die Seite, *f.*	The side.
Eine Rippe, *f.*	A rib.
Der Bauch, *m.*	The belly.
Der Nabel, *m.*	The navel.
Der Rücken, *m.*	The back.
Der Rückgrath, *m.*	The spine.
Der Leib, *or* Unterleib, *m.*	The waist.
Die Lende, *f. or* der Dickſchenkel, *m.*	The thigh.
Das Knie, *n.*	The knee.
Das Bein, *n.*	The leg.
Der Fuß, *m.* die Füße.	The foot, the feet.
Der Aenkel, *n.*	The ankle.
Die Sohle, *f.*	The sole.
Die Ferſe, *f.*	The heel.
Eine Zehe, *f.*	A toe.
Die Eingeweide, *pl. n.*	The entrails.
Das Herz, *n.*	The heart.
Die Leber, *f.*	The liver.
Die Lunge, *f.*	The lungs.
Die Haut, *f.*	The skin.
Der Leib, *m.*	The body.
Das Fleiſch, *n.*	The flesh.
Der Knochen, *m.*	The bone.
Das Mark, *n.*	The marrow.
Der Muskel, *m.*	The muscle.
Die Sehnen, *f.*	The tendrons

Die Nerven, *f.*	The nerves.
Das Blut, *or* Geblût, *n.*	The blood.
Eine Ader, *f.*	A vein.
Ein Gelenke, *n.*	A joint.

Von den physischen Eigenschaften, u. s. w.	*Of the Physical Qualities, &c.*
Der Speichel, *m.*	The spittle, *or* saliva.
Die Thränen, *f.*	Tears.
Der Schweiß, *m.*	Sweat, perspiration.
Der Puls, *m.*	The pulse.
Der Hauch, *or* Odem, *or* Athem, *m.*	The breath.
Das Athmen, *n.*	The breathing.
Der Seufzer, *m.*	Sighing, a sigh.
Das Aechzen, *n.*	Groaning, a groan.
Der Schrei, *m.*	A cry, a clamour.
Das Geschrei, *n.*	Crying.
Das Niesen, *n.*	Sneezing.
Der Schlucken, *m.*	The hiccough.
Das Lachen, *or* Gelächter, *n.*	Laughing, laughter, *or* a laugh.
Die Stimme, *f.*	The voice.
Die Sprache, *or* die Rede, *f.*	Speech, *or* the speech.
Der Hunger, *m.*	Hunger.
Der Durst, *m.*	Thirst.
Die Verdauung, *f.*	Digestiòn.
Der Schlaf, *m.*	Sleep.
Das Schlafen, *n.*	Sleeping.
Das Erwachen, *n.*	Awaking, *or* waking.
Das Schnarchen, *n.*	Snoring.
Ein Traum, *m.*	A dream.
Die Gesichtszüge, *m.*	The features.
Die Gesichtsfarbe, *f.*	The complexion.
Die Gestalt, *f.* der Wuchs, *m.*	The figure, the shape.

Die Geberde,	The gesture.
Der Gang, *m.*	The gait.
Die Schönheit, *f.*	Beauty.
Die Häßlichkeit, *f.*	Ugliness.
Die Stärke, *or* die Kraft, *f.*	Strength *or* power.
Die Gesundheit *f.*	The health.
Ein frisches Gesicht, *n.*	A ruddy face.
Ein bleiches Gesicht, *n.*	A pale face.

Die fünf Sinne.	*The Five Senses.*
Das Gehör, *n.*	Hearing, *or* the hearing.
Das Sehen, *n.*	Seeing.
Das Gefühl, *n.*	Feeling, or the feeling.
Das Schmecken, *n.*	Tasting, *or* the taste.
Das Riechen, *n.*	Smelling, *or* the smell.
Das Gesicht, *n.*	The sight.
Das Fühlen, *n.*	The feeling, *or* feeling.
Der Geschmack, *m.*	The taste, *or* tasting.
Der Geruch, *m.*	The smell, *or* smelling.

Von der Seele.	*of the Soul or Mind.*
Die Seele, *f.*	The soul.
Der Verstand, *m.*	The understanding.
Das Gemüth, *m.*	The mind.
Die Einbildung, *f.*	The imagination.
Das Gedächtniß, *n.*	The memory.
Der Wille, *m.*	The will.
Die Vernunft, *f.*	Reason.
Die Urtheilskraft, *f.*	The power of reasoning.
Das Gefühl, *n.*	Sense, feeling.
Das Wissen, *n.*	Knowledge.
Ein Gedanke, *m.*	A thought, an idea.
Das Urtheil, *n.*	The judgment.
Eine Vorstellung *f. or* ein Begriff, *m.*	An idea.

Die Weisheit, *f.*	Wisdom.
Die Wissenschaft, *f.*	Science.
Die Thorheit, *f.*	Folly.
Die Unwissenheit, *f.*	Ignorance.
Die Schwäche, *f.*	Weakness.
Die Dummheit, *f.*	Stupidity.

Leidenschaften der Seele.	*Operations of the Mind.*
Die Liebe, *f.*	Love.
Der Neid, *m.*	Envy.
Der Haß, *m.*	Hatred.
Die Bosheit, *f.*	Malice, wickedness.
Die Rache, *f.*	Revenge.
Der Stolz, *m.*	Pride.
Die Zuneigung, *f.*	Affection.
Die Freundschaft, *f.*	Friendship.
Ein Freund, *m.*	A friend.
Der Glaube, *m.*	Faith.
Die Hoffnung, *f.*	Hope.
Die Barmherzigkeit, *f.*	Charity, mercy.
Die Furcht, *f.*	Fear.
Die Furchtsamkeit, *f.*	Timidity.
Die Verzweiflung, *f.*	Despair.
Die Lustigkeit, *f.*	Mirth, gaiety.
Die Freude, *f.*	Joy, gladness.
Die Ruhe, *f.*	Tranquillity.
Das Vergnügen, *n.*	Pleasure.
Der Kummer, *m.*	Sorrow, grief.
Der Zorn, *m.*	Anger.
Der Zweifel, *m.*	Doubt.
Die Güte, *f.* Gütigkeit, *f.*	Goodness, kindness.
Die Frömmigkeit, *f.*	Piety.
Das Mitleit, *n.*	Compassion.
Der Muth, *m.*	Courage.

Die Tapferkeit, *f.*	Valour.
Das Gewiſſen, *n.*	Conscience.
Die Achtung, *f.*	Esteem.
Die Wuth, *f.*	Rage, madness.
Die Geduld, *f.*	Patience.
Die Angſt, *f.*	Anxiety.

Die Tugenden, Laſter, u.ſ.w.	*Virtues, Vices, &c.*
Die Wahrheit, *f.*	Truth.
Die Ehre, *f.*	Honor.
Der Geiz, *m.*	Avarice.
Ein Geizhals, *m.*	A miser.
Die Schuld, *f.*	Guilt.
Ein Verbrechen, *n.*	A crime.
Ein Diebſtahl, *m.*	A theft.
Ein Dieb.	A thief.
Die Grauſamkeit, *f.*	Cruelty.
Die Treue, *f.*	Fidelity, faithfulness.
Die Falſchheit, *f.*	Falsehood.
Die Schelmerei, *f.*	Knavery.
Die Billigkeit, *f.*	Equity, justice.
Die Ehrlichkeit, *f.*	Honesty, probity.
Die Zierlichkeit, *f.*	Grace, elegance.
Die Heuchelei, *f.*	Hypocrisy.
Ein Heuchler.	A hypocrite.
Die Gottloſigkeit, *f.*	Impiety.
Die Unhöflichkeit, *f.*	Impoliteness, rudeness.
Die Undankbarkeit, *f.*	Ingratitude.
Die Ungerechtigkeit, *f.*	Injustice.
Die Unſchuld, *f.*	Innocence.
Die Eiferſucht, *f.*	Jealousy.
Die Bosheit, *f.*	Wickedness, malice.
Die Verleumdung, *f.*	Backbiting, slandering.
Das Lügen, *n.*	Lying.

Eine Lüge.	A lie.
Ein Lügner.	A liar.
Die Bescheidenheit, *f.*	Modesty.
Die Weichlichkeit, *f.*	Effeminacy.
Weichlich.	Effeminate.
Die Faulheit. *f.*	Laziness.
Die Vaterlandsliebe, *f.*	Patriotism.
Ein Vaterlandsfreund, *m.*	A patriot.
Das Vorhersehen, *n.*	Foresight.
Die Einfältigkeit, *f.*	Simplicity.
Die Aufrichtigkeit, *f.*	Sincerity.
Die Mäßigkeit, *f.*	Sobriety.
Die Sorge, *or* Sorgfalt, *f.*	Care.
Die Sorgfältigkeit, *f.*	Carefulness.

Das Menschenalter.	*The Ages of Man.*
Ein Säugling, *m.*	A baby.
Die Kindheit, *f.*	Childhood, infancy.
Die Jugend, *f.* ein Jüngling, *m.*	Youth, a youth
Das Knabenalter, *n.*	Boyhood.
Die Mannheit, *f.*	Manhood.
Das Alter, *n.*	Old age.
Ein alter Mann, *or* ein Greis	An old man.

Von Gott, u. s. w.	*Of God, &c.*
Gott, *m.* die Götter.	God, gods.
Der Schöpfer, *m.*	The Creator.
Die Vorsehung, *f.*	Providence.
Die Dreieinigkeit, *f.*	The Trinity.
Der Erlöser, *or* Heiland, *m.*	The Saviour.
Jesu Christus, *m.*	Jesus Christ.
Der Heilige Geist, *m.*	The Holy Ghost.
Ein Geist, *m.*	A spirit.
Ein Gespenst, *m.*	A ghost.

Ein Engel, *m.*	An angel.
Der Teufel, *m.*	The devil.
Ein Heiliger, *m.*	A saint.
Ein Prophet, *m*	A prophet
Die Schöpfung, *f.*	The creation.
Der Himmel, *m.*	Heaven.
Die Hölle, *f.*	Hell.
Das Paradies, *n.*	Paradise.
Die Seele, *f.*	The soul.
Der Leib, *m.*	The body.
Die Natur, *f.*	Nature.

Das Weltall.	*The Universe.*
Der Himmel, *m.*	Heaven, *or* the sky.
Das Firmament, *n.*	The firmament.
Ein Planet, *m.*	A planet.
Die Planeten,	The planets.
Die Sterne, *m.*	The stars.
Ein Stern, *m.*	A star.
Ein Komet, *m.*	A comet.
Die Sonne, *f.*	The sun.
Der Mond, *m.*	The moon.
Der Neumond *m.*	The new moon.
Erstes Viertel.	The first quarter.
Der Vollmond, *m.*	The full moon.
Letztes Viertel.	The last quarter.
Die Welt, *f.* die Erde, *f.*	The world, the earth.
Der Nord, *m.* die Mitternacht, *f.*	The north.
Der Süd, *m.* der Mittag.	The south.
Der Ost, *m.* der Morgen.	The east.
Der West, *m.* der Abend.	The west.
Der Lufthimmel, *m. or* Luftkreis.	The atmosphere.
Eine Wolke, *f.*	A cloud.

Die Zeiteintheilung, u. ſ. w.	*The division Time, &c.*
Ein Jahrhundert, *n.*	An age, *or* a century.
Ein Jahr, *n.*	A year.
Ein Halbjahr.	Half a year.
Ein Vierteljahr.	A quarter of a year.
Ein Monat, *m.*	A month.
Eine Woche, *f.*	A week.
Ein Tag, *m.*	A day.
Eine Stunde, *f.*	An hour.
Eine halbe Stunde.	Half an hour.
Eine Viertelſtunde.	A quarter of an hour.
Eine Minute, *f.*	A minute.
Eine Secunde, *f.*	A second.
Ein Augenblick, *m.*	An instant.
Die Morgenröthe, *f.*	The dawn.
Die Dämmerung, *f.*	Twilight.
Der Morgen, *m.*	The morning, the east.
Der Vormittag, *m.*	The forenoon.
Der Mittag, *m.*	Noon, midday, south.
Der Nachmittag, *m.*	The afternoon.
Der Abend, *m.*	The evening, the west.
Die Nacht, *f.*	Night, darkness.
Die Mitternacht, *f.*	Midnight, north.
Sonnenaufgang, *m.*	Sun-rise.
Sonnenuntergang, *m.*	Sun-set.
Tagesanbruch, *m.*	Day-break.
Tageslicht, *n.*	Day-light.
Heute.	To-day.
Geſtern.	Yesterday.
Ehegeſtern, *or* Vorgeſtern.	The day before yesterday.
Morgen.	To-morrow.
Uebermorgen.	The day after to-morrow.
Der Anfang, *m.*	The beginning.
Das Ende, *n.*	The end.

Die Jahreszeiten.	*The Seasons.*
Der Frühling, *m.*	Spring.
Der Sommer, *m.*	Summer.
Der Herbſt, *m.*	Autumn.
Der Winter, *m.*	Winter.

Die Tage.	*The Days.*
Der Sonntag, *m.*	Sunday.
Der Montag, *m.*	Monday.
Der Dienſtag, *m.*	Tuesday.
Der Mitwoch, *m.*	Wednesday.
Der Donnerſtag, *m.*	Thursday.
Der Freitag, *m.*	Friday.
Der Sonnabend, *m. or* Der Samſtag, *m.*	Saturday.

Die Monate.	*The Months.*
Der Januar, *m.*	January.
Der Februar, *m.*	February.
Der März, *m.*	March.
Der April, *m.*	April.
Der Mai, *or* May, *m.*	May.
Der Juni, *or* Junius, *m.*	June.
Der Juli, *or* Julius, *m.*	July.
Der Auguſt, *m.*	August.
Der September, *m.*	September.
Der October, *m.*	October.
Der November, *m.*	November.
Der December, *m.*	December.

Die Elemente.	*The Elements.*
Das Feuer, *n.*	Fire.

Die Luft, *f.*	Air.
Die Erde, *f.*	Earth.
Das Waſſer, *n.*	Water.
Das Feuer.	*Fire.*
Ein Funke, *m.*	A spark.
Die Flamme, *f.*	The flame.
Das Licht, *n.*	Light.
Die Hitze, *f.*	Heat.
Die Kohle, *f.*	Coal.
Der Rauch, *m.*	Smoke.
Der Ruß, *m.*	Soot.
Die Aſche, *f. pl.*	Ashes.
Die Luft.	*Air.*
Das Wetter, *n.*	The weather.
Der Wind · *m.*	The wind.
Der Nordwind, *m.*	The north-wind.
Der Südwind, *m.*	The south-wind.
Der Oſtwind, *m.*	The east-wind.
Der Weſtwind, *m.*	The west-wind.
Ein ſanfter Wind.	A gentle breeze.
Ein Wirbelwind, *m.*	A whirlwind.
Ein Sturm, *m.*	A storm, *or* tempest.
Eine Windſtille, *f.*	A calm.
Ein Orkan, *m.*	A hurricane.
Ein Windſtoß, *m.*	A squall.
Die Erde, u. ſ. w.	*The Earth, &c.*
Der Grund, *m.*	The ground.
Ein Kloß, *m. or* Erdſcholle, *f.*	A clod.
Der Staub, *m.*	Dust.
Der Sand, *m.*	Sand.
Der Schutt, *m.*	Rubbish.

Der Kies, *m.*	Gravel.
Der Thon, *m.*	Clay.
Der Koth, *m*,	Mud, mire.
Der Schlamm, *m.*	Slime, dirt.
Ein Stein, *m.*	A stone.
Ein Kieſelſtein, *m.*	A pebble, *or* flint.
Ein Felſen, *m.*	A rock.
Ein Abgrund, *m.*	A precipice.
Eine Klippe, *f.*	A cliff.
Ein Thal, *n.*	A valley, *or* vale.
Eine Ebene, *f.*	A plain.
Ein Hügel, *m.*	A hill.
Ein Berg, *m.*	A mountain.
Der Gipfel, *m.*	The summit, *or* top.
Der Abhang, *m.*	The declivity.
Eine Schlucht, *f.*	A hollow, *or* cleft.
Eine Höhle, *f.*	A cave, *or* cavern.
Ein Cap, *m.*	A cape.
Ein Vorgebirge, *n.*	A promontory.
Eine Landenge, *f.*	An isthmus.
Eine Halbinſel, *f.*	A peninsula.
Eine Inſel, *f.*	An island.
Die Küſte, *f.*	The coast.
Das Ufer, *n.*	The bank, *or* shore.
Der Strand, *m. or* das Geſtade, *n.*	The beach, *or* shore.
Eine Sandbank, *f.*	A sandbank.

Das Waſſer, u. ſ. w.	*Water, &c.*
Das Meer, *n.* die See, *f.*	The sea.
Der Ocean, *m.* das Weltmeer, *n.*	The ocean.
Ein Meerarm, *m.*	An arm of the sea.
Die Ebbe und Fluth.	The tide.
Die Fluth, *f.*	High-water.

Die Ebbe, *f.*	Low-water.
Die hohen Wellen, *f.*	The surges.
Die Wellen, *or* Wogen, *f.*	The waves, *or* billows.
Der Schaum, *m.*	The foam.
Eine Stille, *f.*	A calm.
Ein Meerbuſen, *m.* ein Golf, *m.*	A bay, *or* gulf.
Eine Bay, *f.*	A bay.
Ein Hafen, *m.*	A port, *or* haven.
Eine Meerenge, *f.*	A strait.
Ein Seearm, *m.*	A frith, *or* firth.
Ein Strom, *m.*	A stream, *or* large river.
Ein Fluß, *m.*	A river.
Die Mündung, *f.*	The mouth.
Ein Wildbach, *m.*	A torrent.
Ein Brunnen, *m.*	A fountain, *or* spring.
Ein Bach, *m.*	A rivulet, *or* brook.
Eine Quelle, *f.*	A spring, *or* source.
Ein See, *m.*	A lake.
Ein Teich, *m.*	A pond.
Ein Sumpf, *m. or* Moraſt, *m.*	A marsh, moor, *or* morass.
Eine Ueberſchwemmung, *f.*	A flood, *or* an inundation.
Das See- *or* Meerwaſſer, *n.*	Sea-water.
Das Regenwaſſer, *n.*	Rain-water.
Das Quellwaſſer, *n.*	Spring-water.
Das mineraliſche Waſſer, *n.*	Mineral-water.
Das Salzwaſſer, *n.*	Salt-water.

Von dem Wetter, u. ſ. w.	*Of the Weather, &c.*
Die Hitze, *f.*	Heat, *or* the heat.
Die Kälte, *f.*	Cold, *or* the cold.
Die Trockenheit, *f.*	Dryness.
Die Feuchtigkeit, *or* Näſſe, *f.*	Humidity, moisture.
Der Dunſt, die Dünſte, *m.*	The vapour, the vapours.
Der Nebel, Dicke Nebel, *m.*	The mist, fog.

Der Regen, *m.*	The rain.
Ein Schauer, *m.*	A shower.
Ein Gewitter, *m.*	A storm.
Der Thau, *m.*	The dew.
Der Froſt, *m.*	The frost.
Ein Reif, *m.*	A hoar frost.
Das Eis, *n.*	Ice, *or* the ice.
Das Thauwetter, *n.*	Thaw, *or* the thaw.
Der Schnee, *m.*	Snow, *or* the snow.
Der Hagel, *m.*	Hail, *or* the hail.
Der Blitz, *m.*	The lightning.
Der Donner, *m.*	The thunder.
Ein Donnerſchlag, *m.*	A clap of thunder.
Ein Donnerkeil, *m.*	A thunderbolt.
Ein Regenbogen, *m.*	A rain-bow.
Eine Verfinſterung, *f.*	An eclipse.
Ein Erdbeben, *n.*	An earthquake.
Ein Feuerſpeiender Berg, *m.*	A volcano.
Das Licht, *n.*	The light.
Die Finſterniß, *or* Dunkelheit, *f.*	Darkness.
Der Schatten, *m.*	The shade, *or* shadow.

Eine Stadt, *f.*	*A City, or Town.*
Ein Kirchſpiel, *n.*	A parish.
Ein Platz, *m.*	A square, *or* place.
Eine Straße, *f.*	A street.
Ein Gäßchen, *n.*	An alley, *or* lane.
Eine Univerſität, *f.*	A university.
Eine Kirche, *f.*	A church.
Eine Hauptkirche, *f. or* ein Dom, *m.*	A cathedral.
Ein Krankenhaus, *n.*	A hospital.
Ein Palaſt, *m. or* Schloß, *n.*	A palace.
Das Zollhaus, *n.*	The custom-house.
Die Bank, *f.*	The bank.

Die Börſe, *f.*	The exchange.
Die Münze, *f.*	The mint.
Die Poſt, *f. or* Poſtamt, *n.*	The post-office.
Das Rathhaus, *n.*	The town-hall.
Das Schauſpielhaus, *n.*	The theatre.
Ein Theater, *n.*	A theatre.
Ein Schauſpiel, *n.*	A play.
Eine Schule, *f.*	A school, *or* academy.
Ein Markt, *m.*	A market.
Ein Gaſthaus, *n.*	An inn.
Ein Gaſthof, *m.*	An hotel, *or* tavern.
Ein Speiſehaus, *n.*	An eating-house.
Ein Kaffeehaus, *n.*	A coffee-house.
Ein Wirthshaus, *n.* eine Schenke, *f.*	A public-house.
Ein Kaufladen, *m.*	A shop
Ein Bad, *n.*	A bath.
Ein Thor, *n.*	A gate.
Ein Kai, *m. or* Quay.	A quay.
Eine Brücke, *f.*	A bridge.
Die Vorſtädte, *f.*	The suburbs.
Ein Kirchhof, *m.*	A church-yard, *or* cemetery.
Ein Grab, *n.*	A grave.
Ein Grabmahl, *n.*	A tomb.
Ein Sarg, *m.*	A coffin.
Eine Grabſchrift, *f.*	An epitaph.

Von einem Hauſe.

Of a House.

Die Freitreppe, *or* Stufen, *f.*	Steps, *or* the steps.
Die Schelle, *or* Klingel, *f.*	The bell.
Der Klopfer, *m.*	The knocker.
Die Thüre, *f.*	The door.
Das Schloß, *n.*	The lock.
Der Schlüſſel, *m.*	The key.

Der Riegel, *m.*	The bolt.
Die Thürangeln, *f.*	The hinges.
Ein Vorſaal, *m.*	A hall.
Ein Speiſeſaal, *m.*	A dining-room.
Ein Salon, *or* Saal, *m.*	A saloon.
Die Treppe, *f.*	The staircase, *or* stairs.
Ein Zimmer, *n.* Gemach, *n.*	A room, an apartment.
Eine Kammer, *f.*	A chamber.
Ein Schlafzimmer, *m.*	A bed-room.
Eine Speiſekammer, *f.*	A pantry.
Die Küche, *f.*	The kitchen.
Ein Brotſchrank, *m. or* Speiſeſchrank.	A safe.
Ein Schenktiſch, *m.*	A cupboard.
Der Keller, *m.*	The cellar.
Eine Dachſtube, *f.*	A garret.
Eine Kinderſtube, *f.*	A nursery.
Ein Laden, *m.*	A shop.
Die Mauern, *f.*	The walls.
Ein Fenſter, *n.*	A window.
Der Fußboden, *m.*	The floor.
Die Pumpe, *f.*	The pump.
Der Kamin, *m.*	The chimney.
Das Dach, *n.*	The roof.
Ein Ziegel, *m.*	A tile.
Ein Stockwerk, *n.*	A story, *or* floor.
Ein Balcon, *or* Altan, *m*	A balcony.
Die Bibliothek, *f.*	The library.
Ein Garten, *m.*	A garden.
Ein Hof, *m.*	A yard, *or* court.
Ein Obſtgarten, *m.*	An orchard.
Ein Brunnen, *m.*	A well.
Ein Backſtein, *m.*	A brick.
Ein Schiefer, *m.*	A slate.

Mobilien eines Hauſes.	*Furniture of a House.*
Ein Tiſch, *m.*	A table.
Ein Stuhl, *m.*	A chair.
Ein Armſeſſel, *m.*	An arm-chair.
Ein Teppich, *m.*	A carpet.
Ein Schirm, *m.*	A screen.
Eine Matte, *f.*	A mat.
Ein Spiegel, *m.*	A looking-glass.
Ein Gemälde, *n.*	A picture.
Eine Schaufel, *f.*	A fire-shovel.
Eine Ofengabel, *f.*	A poker.
Die Feuerzange, *f.*	The tongs.
Der Blaſebalg, *m.*	The bellows.
Die Steinkohle, *f.*	Coal, pit coal.
Die Holzkohle, *f.*	Charcoal.
Das Feuer, *n.*	The fire.
Die Flamme, *f.*	The flame.
Der Rauch, *m.*	The smoke.
Die Aſche, *f.*	The ashes.
Der Heerd, *m.*	The hearth.
Ein Bett, *n.*	A bed.
Ein Federbett, *n.*	A feather-bed.
Eine Matratze, *f.*	A mattress.
Ein Ohrkiſſen, Kopfkiſſen, *n.*	A pillow.
Ein Betttuch, *or* Bettlaken, *n.*	A sheet.
Die Betttücher, *n.*	The sheets.
Eine wollene Bettdecke, *f.*	A blanket.
Eine Oberdecke, *f.*	A counterpane.
Die Vorhänge, *m. pl.*	The curtains.
Eine Wiege, *f.*	A cradle.
Eine Wärmepfanne, *f.*	A warming-pan.
Ein Leuchter, *m.*	A candlestick.

Ein Licht, *n.*	A candle.
Eine Kerze, *f.*	A wax-candle.
Eine Lampe, *f.*	A lamp.
Eine Kommode, *f.*	A chest of drawers.
Eine Schublade, *f.*	A drawer.
Eine Kiſte, *f.*	A box, *or* chest.
Ein Schrank, *m.*	A cupboard.

Von der Küche und dem Keller.	*Of the Kitchen and Cellar.*
Ein Feuerplatz, *m.*	A stove.
Ein Ofen, *or* Backofen, *m.*	An oven.
Eine Bratpfanne, *f.*	A frying-pan.
Ein Keſſel, *m.*	A kettle, *or* boiler.
Ein Fleiſchtopf, *m.*	A pot, *or* pan.
Eine Caſſerolle, *f.*	A stewpan, *or* saucepan.
Ein Roſt, *m.*	A gridiron.
Ein Dreifuß, *m.*	A trevet.
Ein Bratenwender, *m.*	A jack.
Ein Spieß, *m.*	A spit.
Ein Kochlöffel, *m.*	A ladle.
Ein Reibeiſen, *n.*	A grater.
Eine Laterne, *f.*	A lantern.
Der Zunder, *m.*	Tinder, *or* the tinder.
Eine Zunderbüchſe, *f.*	A tinder-box.
Ein Schwefelhölzchen, *n.*	A match.
Ein Feuerſtein, *m.*	A flint.
Ein Stahl, *m.*	A steel.
Ein Eimer, *m.*	A pail, *or* bucket.
Ein Handtuch, *n.*	A towel.
Die Seife, *f.*	The soap, *or* soap.
Ein Becken, *n.*	A basin.
Ein Wiſchlappen, *m.*	A dish-cloth.
Ein Wiſchtuch, *n.*	A duster.
Der Waſſerſtein, *m.*	The sink.

Eine Tortenpfanne, *f.*	A baking-dish.
Ein Hackmeſſer, *n.*	A cleaver.
Ein Korb, *m.*	A basket.
Eine Kanne, *f.*	A pot, *or* can.
Ein Schoppen, *m.*	A pint.
Ein Faß, *n.* eine Tonne, *f.*	A cask.
Ein Fäßchen, *n.*	A barrel.
Ein Orhoft *n.*	A hogshead.
Eine Flaſche, *or* Bouteille, *f.*	A bottle.
Der Pfropfen, *or* Kork, *m.*	The stopper, *or* cork.

Die Edelſteine, oder Juwelen.	*Precious Stones or Jewels.*
Ein Diamant, *m.*	A diamond.
Ein Smaragd, *m.*	An emerald.
Ein Rubin, *m.*	A ruby.
Ein Amethiſt, *m.*	An amethyst.
Ein Saphir, *m.*	A sapphire.
Ein Türkiß, *m.*	A turquoise.
Ein Granat, *m.*	A garnet.
Ein Topaz, *m.*	A topaz.
Ein Achat, *m.*	An agate.
Ein Jaſpiß, *m.*	A jasper.
Ein Kriſtall, *m.*	A crystal.
Eine Perle, *f.*	A pearl.

Die Steine, u. ſ. w.	*Stones, &c.*
Der Marmor, *m.*	Marble.
Der Gips, *m.*	Plaster.
Die Kreide, *f.*	Chalk.
Der Kalk, *m.*	Lime.
Der Feuerſtein, *m.*	Flint.
Der Schiefer, *or* Schieferſtein, *m.*	Slate.
Der Granit, *m.*	Granite.

Der Magnet, *m.*	The loadstone.
Die Koralle, *f.*	Coral.
Das Glas, *n.*	Glass.

Die Metalle.	*Metals.*
Das Gold, *n.*	Gold.
Das Silber, *n.*	Silver.
Das Kupfer, *n.*	Copper.
Das Meſſing, *n.*	Brass.
Das Erz, *n.*	The ore.
Das Eiſen, *n.*	Iron.
Der Roſt, *m.*	Rust.
Der Stahl, *m.*	Steel.
Das Bley, *or* Blei, *n.*	Lead.
Die Platina, *f.*	Platina.
Das Blech, *n.*	Tin (*in a pure state*).
Das Eiſenblech, *n.*	Tin (*iron tinned over*).
Das Zinn, *n.*	Pewter.
Das Spießglas, *n.*	Antimony.
Der Kobalt, *m.*	Cobalt.
Das Queckſilber, *n.*	Quicksilver.

Von den Farben.	*Of Colors.*
Das Weiß, *n.* Weiß, *adj.*	The white; white.
Das Roth, *n.* Roth, *adj.*	The red; red.
Das Schwarz, *n.* Schwarz, *adj.*	The black; black.
Das Blau, *n.* Blau, *adj.*	The blue; blue.
Himmelblau, *adj.*	Azure, *or* sky-blue.
Das Grün, *n.* Grün, *adj.*	The green; green.
Das Veilchenblau, *n.* Veilchen-Blau, *adj.*	The violet; violet.
Das Gelb, *n.* Gelb, *adj.*	The yellow; yellow.
Der Purpur, *m.* Purpur, *adj.*	The purple; purple.

Der Scharlach, *m.* Scharlach, *adj.*	The scarlet, *or* scarlet.
Das Carmesin, *n.* Carmesin, *adj.*	The crimson, *or* crimson.
Das Grau, *n.* Grau, *adj.*	The grey, *or* grey.
Das Braun, *n.* Braun, *adj.*	The brown, *or* brown.

Das Handwerkszeug.	*Tools, or Implements, &c.*
Ein Hammer, *m.*	A hammer.
Ein Schlägel, *m.*	A mallet.
Eine Säge, *f.*	A saw.
Ein Hobel, *m.*	A plane.
Ein Meißel, *m.*	A chisel.
Ein Bohrer, *m.*	A gimlet.
Ein großer Bohrer.	A wimble, *or* auger.
Eine Axt, *f.*	An axe.
Ein Karst, *m.*	A pick-axe.
Die Zange, *f.*	Pincers.
Ein Ambos, *m.*	An anvil.
Eine Schmiede, *f.*	A forge.
Ein Schraubstock, *m.*	A vice.
Ein Lineal, *n.*	A ruler.
Eine Schuhahle, *f.*	An awl.
Ein Nagel, *m.*	A nail.
Ein Pflug, *m.*	A plough.
Eine Pflugschar, *f.*	A ploughshare.
Ein Pflugeisen, *n.*	A coulter.
Ein Karren, *m.*	A cart.
Ein Wagen, *m.*	A wagon.
Ein Rad, *n.*	A wheel.
Eine Achse, *f.*	An axletree.
Eine Speiche, *f.*	A spoke.
Eine Mauerkelle, *f.*	A trowel.
Ein Zirkel, *m.*	A pair of compasses.
Eine Schraube, *f.*	A screw.
Ein Beil, *n.*	A bill, *or* hatchet.

Ein Treſchflegel, *m.*	A flail.
Ein Grabſcheit, *n.* ein Spaten, *m.*	A spade, *or* shov .
Eine Gabel, *f.*	A fork.
Eine Senſe, *f.*	A scythe.
Eine Sichel, *f.*	A sickle.
Eine Leiter, *f.*	A ladder.
Eine Angel, *f.*	A fishing-rod.

Von den Thieren.	*Of Animals.*
Ein Thier, *n.*	An animal.
Ein Vieh, *n.*	A beast.
Ein Löwe, *m.*	A lion.
Eine Löwin, *f.*	A lioness.
Ein Elephant, *m.*	An elephant.
Ein Kameel, *n.*	A camel.
Ein Leopard, *m.*	A leopard.
Ein Tiger, *m.*	A tiger.
Ein Wolf, *m.* eine Wölfin, *f.*	A wolf, a she-wolf.
Ein Pantherthier, *m.*	A panther.
Eine Hiäne, *f.*	A hyena.
Ein Rhinoceros, *or* Naſehorn, *n.*	A rhinoceros.
Ein Büffel, *m.*	A buffalo.
Ein Hirſch, *m.*	A stag.
Eine Hirſchkuh, *f.*	A hind.
Ein Reh, *n.*	A doe, a deer.
Eine Gemſe, *f.*	A chamois.
Ein Biber, *or* Caſtor, *m.*	A beaver
Eine Fiſchotter, *f.*	An otter.
Ein Fuchs. *m.*	A fox.
Ein Haſe, *m.*	A hare.
Ein Häschen, *n.*	A leveret.
Ein Kaninchen, *n.*	A rabbit.
Ein Affe, *m.*	An ape.
Eine Meerkatze, *f.*	A monkey.

Ein Stachelſchwein, *n.*	A porcupine.
Ein Eichhörnchen, *n.*	A squirrel.
Eine Ratte, *f.* *or* Ratze, *f.*	A rat.
Eine Maus, *f.* Mäuſe, *pl.*	A mouse, *pl.* mice.
Ein Maulwurf, *m.*	A mole.
Ein Dachs, *m.*	A badger.

Von den häuslichen Thieren.	*Of Domestic Animals.*
Ein Pferd, *n.*	A horse.
Eine Stute, *f.*	A mare.
Ein Klepper, *m.*	A hack-horse.
Ein Mauleſel, *m.*	A mule.
Ein Eſel, *m.*	An ass, *or* donkey.
Das Vieh, *n.*	Cattle.
Eine Heerde, *f.*	A flock.
Ein Ochs, *m.*	An ox.
Ein Rind, *n.*	A heifer.
Ein Stier, *m.*	A bull.
Eine Kuh, *f.*	A cow.
Ein Kalb, *n.*	A calf.
Ein Schaf, *or* Schaaf, *n.*	A sheep, a ewe.
Ein Hammel, *m.*	A wether sheep.
Ein Lamm, *n.*	A lamb.
Eine Ziege, *f.*	A she-goat.
Ein Ziegenbock, *m.*	A he-goat.
Ein Ferkel, *n.* Ein Eber, *m.*	A pig, a boar.
Ein Schwein, *n.*	A swine.
Eine Sau, *f.* Mutterſchwein, *f.*	A sow.
Ein Spanferkel, *n.*	A sucking-pig.
Ein Hund, *m.*	A dog.
Eine Hündin, *f.*	A bitch.
Ein Bullenbeißer, *m.*	A bull-dog.
Ein Wachtelhund, *m.*	A spaniel.
Ein Hühnerhund, *m.*	A pointer, *or* setter.

Ein Dachshund, *m.*	A terrier.
Ein Kater, *m.*	A he-cat, *or* tom-cat.
Eine Katze, *f.*	A she-cat.
Ein Kätzchen, *n.*	A kitten.
Das Haar, *n.*	Hair, *or* the hair.
Die Borsten, *f. pl.*	The bristles.
Der Fuß, *m. pl.* die Füße.	The foot, the feet.
Der Schwanz, *m.*	The tail.

Von den kriechenden Thieren, Insecten, u. s. w.	*Of Reptiles, Insects, &c.*
Eine Schlange, *f.*	A serpent.
Eine Natter, *f.*	A snake.
Eine Viper, *f.*	A viper.
Ein Krokodill, *m.*	A crocodile.
Eine Eidechse, *f.*	A lizard.
Ein Frosch, *m.*	A frog.
Eine Kröte, *f.*	A toad.
Eine Schnecke, *f.*	A snail.
Ein Wurm, *m.*	A worm.
Ein Seidenwurm, *m.*	A silk-worm.
Eine Raupe, *f.*	A caterpillar.
Eine Schildkröte, *f.*	A tortoise.
Ein Blutigel, *m.*	A leech.
Ein Scorpion, *m.*	A scorpion.
Eine Spinne, *f.*	A spider.
Eine Ameise, *f.*	An ant.
Eine Heuschrecke, *f.*	A grasshopper.
Eine Biene, *f.*	A bee.
Ein Schwarm, *m.*	A swarm.
Ein Bienenkorb, *m.*	A bee-hive.
Eine Wespe, *f.*	A wasp.
Eine Mücke, *f.*	A gnat.
Ein Schmetterling, *m.*	A butterfly

Eine Motte, *f.*	A moth.
Ein Floh, *m.*	A flea.
Eine Wanze, *f.*	A bug.
Eine Laus, *f.*	A louse.
Eine Fliege, *f.*	A fly.
Eine Grille, *f.*	A cricket.
Ein Käfer *m.*	A beetle.

Von den Vögeln.	*Of Birds.*
Ein Vogel, *m.*	A bird.
Der Schnabel, *m.*	The bill, *or* beak.
Der Schwanz, *m.*	The tail.
Ein Adler, *m.*	An eagle.
Ein Strauß, *m.*	An ostrich.
Ein Falke, *m.*	A falcon.
Ein Geier, *m.*	A vulture.
Ein Kranich, *m.*	A crane.
Ein Sperber, *m.*	A sparrow-hawk.
Ein Rabe, *m.*	A raven.
Eine Krähe, *f.*	A crow.
Ein Truthahn, *m.*	A turkey.
Eine Taube, *f.*	A dove.
Ein Rebhuhn, *m.*	A partridge.
Ein Fasan, *m.*	A pheasant.
Eine Waldschnepfe, Schnepfe, *f.*	A wood-cock, a snipe.
Eine Gans, *f.* Gänse, *pl.*	A goose, Geese, *pl.*
Eine Ente, *f.* ein Entrich, *m.*	A duck, a drake.
Ein Krammetsvogel, *m.*	A field-fare, *or* thrush.
Ein Sperling, *m.*	A sparrow.
Ein Canarienvogel, *m.*	A canary.
Eine Amsel, *f.*	A blackbird.
Ein Stahr, *m.*	A starling.
Eine Nachtigall, *f.*	A nightingale.
Eine Meise, *f.*	A tomtit.

Eine Elſter, *f.*	A magpie.
Ein Papagei, *m.*	A parrot.
Eine Dohle, *f.*	A jackdaw.
Eine Eule, *f.*	An owl.
Eine Fledermaus, *f.*	A bat.
Eine Schwalbe, *f.*	A swallow.
Eine Feder, *f.*	A feather.
Ein Neſt, *n.*	A nest.
Ein Käfig, *m.*	A cage.

Von den Blumen.	*Of Flowers.*
Eine Blume, *f.*	A flower.
Ein Blumenſtrauß, *m.*	A nosegay.
Eine Roſe, *f.*	A rose.
Eine Nelke, *f.*	A pink.
Eine Tulpe, *f.*	A tulip.
Ein Jasmin, *m.*	A jessamine.
Ein ſpaniſcher Flieder, *m.*	A lilac.
Eine Hyacinthe, *f.*	A hyacinth.
Eine Narciſſe, *f.*	A narcissus.
Eine Dreifaltigkeitsblume, *f.*	A heart's-ease.
Ein Vergißmeinnicht, *n.*	Forget-me-not.
Eine Ranunkel, *f.*	A ranunculus.
Eine Himmelsſchlüſſel, *f.*	A primrose.
Eine Schlüſſelblume, *f.*	A cowslip.
Eine Sonnenblume, *f.*	A sun-flower.
Eine Viole, *f.* ein Veilchen, *n.*	A violet.
Eine Ringelblume, *f.*	A marigold.
Eine Lilie, *f.*	A lily.
Die Maiblume, *f.*	The lily of the valley.
Die Mirte, *f.*	The myrtle.
Der Mohn, *m.*	The poppy.
Der Ritterſporn, *m.*	The lark-spur.
Die Schneeblume, *f.*	The snow-drop.
Eine Levkoje, *f.*	A gillyflower, *or* stock.

Von den Bäumen.	*Of Trees.*
Ein Baum, *m.*	A tree.
Ein Apfelbaum, *m.*	An apple-tree.
Ein Birnbaum, *m.*	A pear-tree.
Ein Pflaumenbaum, *m.*	A plum-tree.
Ein Zwetſchenbaum, *m.*	A prune-tree.
Ein Kirſchenbaum, *m.*	A cherry-tree.
Ein Aprikoſenbaum, *m.*	An apricot-tree.
Ein Nußbaum, *m.*	A nut-tree.
Ein Wall-Nußbaum, *m.*	A walnut-tree.
Ein Pfirſichbaum, *m.*	A peach-tree.
Ein Orangenbaum, *m.*	An orange-tree.
Ein Maulbeerbaum, *m.*	A mulberry-tree.
Ein Eichbaum, *m.* eine Eiche, *f.*	An oak-tree, an oak.
Ein Fichtenbaum, *m.* die Fichte, *f.*	A pine-tree, the pine.
Ein Tannenbaum, *m.* die Tanne, *f.*	A fir-tree, the fir.
Ein Ulmbaum, *m.* eine Ulme, *f.*	An elm-tree, an elm.
Ein Eſchenbaum, *m.* die Eſche, *f.*	An ash-tree, the ash.
Ein Kaſtanienbaum, *m.*	A chestnut-tree.
Ein Strauch, *m.*	A shrub.
Ein Stachelbeerſtrauch, *m.*	A gooseberry-bush.
Ein Johannisbeerſtrauch, *m.*	A currant-tree.
Ein Roſenſtrauch, *m.*	A rose-tree.
Ein Weinſtock, *m.*	A vine.
Ein Dorn, *m.*	A thorn.
Ein Geisblatt, *n.*	A honeysuckle.
Ein ſpaniſcher Fliederbaum, *m.*	A lilac-tree.
Der Lorbeerbaum, *m.*	The laurel.
Der Mirtenbaum, *m.*	The myrtle.
Der Hollunder, *m.*	The elder.
Die Weide, *f.*	The willow.
Die Buche, *f.*	The beech.
Die Pappel, *f.*	The poplar.

Die Linde, *f.*	The lime.
Die Acacie, *f.*	The acacia.
Vom Lande, u. ſ. w.	*Of the Country, &c.*
Ein Dorf. *n.*	A village.
Ein Weiler, *m.*	A hamlet.
Eine Wieſe, *f.*	A meadow.
Das Gras, *n.*	Grass, *or* the grass.
Eine Hecke, *f.*	A hedge.
Ein Graben, *m.*	A ditch.
Ein Feld, *n. or* ein Acker, *m.*	A field.
Ein Gehölz, *n.*	A wood.
Ein Wald, *m.*	A forest.
Eine Wüſte, *f.*	A desert.
Ein Obſtgarten, *m.*	An orchard.
Ein Garten, *m.*	A garden.
Ein Gärtner, *m.*	A gardener.
Ein Pachtgut, *n.*	A farm.
Ein Pächter, *m.*	A farmer.
Ein Schäfer, *m.*	A shepherd.
Das Korn, *n.*	Corn.
Der Weizen, *m.*	Wheat.
Die Gerſte, *f.*	Barley.
Der Hafer, *m.*	Oats.
Die Bohnen, *f. pl.*	Beans.
Der Rocken, *m.*	Rye.
Der Reis, *m.*	Rice.
Die Erndte, *f.*	Harvest.
Ein Landmann, *m.*	A countryman.
Ein Bauer, *m.*	A peasant.
Ein Arbeiter, *m.*	A labourer, a workman.
Ein Schloß, *n.*	A palace, *or* castle.
Ein Landhaus, *n.*	A country-house.
Eine Strohhütte, *f.*	A cot, *or* cottage.

Ein Stall, *m.*	A stable.
Von der Schule.	*Of School.*
Ein Buch, *n.*	A book.
Ein Band, *m.*	A volume.
Das Papier, *n.*	Paper.
Ein Bogen Papier.	A sheet of paper.
Ein Buch Papier.	A quire.
Ein Schreibebuch, *n.*	A copy-book.
Eine Blattſeite, *f.*	A page.
Die Tinte, *or* Dinte, *f.*	Ink.
Ein Tintenfaß, *n.*	An inkstand.
Eine Feder, *f.*	A pen.
Der Schnabel, *m.*	The nib.
Eine Stahlfeder, *f.*	A steel-pen.
Ein Federmeſſer, *n.*	A pen-knife.
Eine Schiefertafel, *f.*	A slate.
Ein Pult, *n.*	A desk.
Eine Lection, *f.*	A lesson.
Eine Aufgabe, *f.*	An exercise.
Ein Brief, *m.*	A letter.
Eine Oblate, *f.*	A wafer.
Das Siegellack, *n.*	Sealing-wax.
Ein Siegel, *n.*	A seal.
Ein Bleiſtift, *m.*	A black-lead pencil.
Ein Griffel, *m.*	A slate-pencil.
Ein Wort, *n.*	A word.
Eine Silbe, *f.*	A syllable.
Eine Redensart, *f.*	A phrase, an idiom.
Ein Sprichwort, *n.*	A proverb.
Das Komma, *n.*	The comma.
Das Semicolon, *or* der Strichpunkt.	The semicolon.
Der Doppelpunkt, *m.*	The colon.

Der Punkt, *m.*	The period.
Eine Überſetzung, *f.*	A translation.
Von den Künſten, u. ſ. f.	*Of Arts, &c.*
Eine Wiſſenſchaft, *f.*	A science.
Eine Kunſt, *f.*	An art.
Die freien Künſte.	The liberal arts.
Die mechaniſchen Künſte.	The mechanical arts.
Die Grammatik, *f.*	Grammar.
Die Weltweisheit, *f.*	Philosophy.
Die Naturkunde, *f.*	Physics, natural philosophy.
Die Scheidekunſt, *or* Chemie, *f.*	Chemistry.
Die Arzneikunſt, *f.*	Medicine.
Die Wundarzneikunſt, *f.*	Surgery.
Die Dichtkunſt, *f.*	Poetry.
Die Geſchichte, *f.*	History.
Die Mathematik, *f.*	Mathematics.
Die Rechnenkunſt, *f.*	Arithmetic.
Die Buchſtabenrechnung, *f.*	Algebra.
Die Geometrie, *or* Meßkunſt, *f.*	Geometry.
Die Sternkunde, *f.*	Astronomy.
Die Baukunſt, *f.*	Architecture.
Die Zeitrechnung, *f.*	Chronology.
Die Erdbeſchreibung, *f.*	Geography.
Die Redekunſt, *f.*	Rhetoric.
Die Tonkunſt, *or* Muſik, *f.*	Music.
Die Zeichenkunſt, *or* die Zeichnung, *f.*	Drawing.
Der Tanz, *m.* das Tanzen, *n.*	Dancing.
Die Schrift, *f.* das Schreiben, *n.*	Writing.
Die Gelehrten, u. ſ. w.	*The Learned, &c.*
Ein Gelehrter, *m.*	A learned man.
Ein Philoſoph, *or* Weltweiſer, *m.*	A philosopher.

Ein Sternkundiger, *or* Astronom, *m.*	An astronomer.
Ein Meßkünstler, *or* Geometrist, *m.*	A geometrician.
Ein Sprachlehrer, *or* Grammatiker, *m.*	A grammarian.
Ein Schriftsteller, *m.*	An author.
Ein Geschichtschreiber, *m.*	An historian.
Ein Mathematiker, *m.*	A mathematician.
Ein Dichter, *m.*	A poet.
Ein Kräuterkenner, *m.*	A herbalist.
Ein Botaniker, *m.*	A botanist.
Ein Schulmeister, *m.*	A schoolmaster.
Ein Vernunftlehrer, *or* Logiker, *m.*	A logician.
Ein Lehrer der Redekunst, *m.*	A rhetorician.
Ein Redner, *m.*	An orator.
Ein Baumeister, *m.*	An architect.
Ein Alterthumsforscher, *m.*	An antiquarian.
Ein Scheidekünstler, *or* Chemiker.	A chemist.
Ein Zeichner, *m.*	A draughtsman.
Ein Naturforscher, *m.*	A naturalist.
Ein Lehrer, *or* Professor, *m.*	A teacher.
Ein Prediger, *m.*	A preacher.
Ein Mahler, *m.*	A painter.
Ein Bildhauer, *m.*	A sculptor.
Ein Uebersetzer, *m.*	A translator.
Ein Tonkünstler, *or* Musicus.	A musician.
Ein schöner Geist, *m.* ein Genie.	A man of wit, a genius.
Ein Schauspieler, *m.*	A comedian, *or* player
Ein Dolmetscher, *m.*	An interpreter.
Fürsten, u. s. f.	*Princes, &c.*
Ein Kaiser, *m.*	An emperor.
Eine Kaiserin, *f.*	An empress.

Ein König, *m.*	A king.
Eine Königin, *f.*	A queen.
Ein Fürſt, *m.*	A prince.
Eine Fürſtin, *f.*	A princess.
Ein Herzog, *m.*	A duke.
Eine Herzogin, *f.*	A duchess.
Ein Graf, *m.*	A count, *or* an earl.
Eine Gräfin, *f.*	A countess.
Ein Viscount, *or* Vicomte, *m.*	A viscount.
Ein Markis, *m.*	A marquis.
Eine Markiſin, *f.*	A marchioness.
Ein Landgraf, *m.*	A landgrave.
Eine Landgräfin, *f.*	A landgravine.
Ein Baron, *or* Freiherr, *m.*	A baron.
Ein Edelmann, *m.*	A nobleman.
Die Edelleute, *m.*	Noblemen.
Ein Ritter, *m.*	A knight.
Ein Geſandter, *m.*	An ambassador.
Ein großer Herr, *m.*	A lord.
Ein Conſul, *m.*	A consul.
Ein Advocat, *or* Anwalt, *m.*	A counsellor, barrister.
Ein Richter, *m.*	A judge.
Ein Juriſt, *m.*	A lawyer, a jurist.

Die Ehrentitel.	*Titles of Honor.*
Mein Herr, *m.* Herr.	Sir, Mr.
Ein Herr.	A gentleman.
Herren.	Gentlemen.
Madame, *f.* Frau, *f.*	Madam, Mrs.
Eine Frau, *f.* eine Dame, *f.*	A lady.
Seine Majeſtät, *f.*	His Majesty.
Seine Hoheit, *f.*	His Highness.

Staaten, u. s. w.	*States, &c.*
Ein Reich, *n.*	An empire, a kingdom.
Ein Königreich, *n.*	A kingdom.
Eine Republik, *f.* *or* ein freier Staat, *m.*	A republic, *or* a free state.
Eine Nation, *f.* Völker, *n.*	A nation, nations.
Das Volk, *n.*	The people.
Die französische Völkerschaft.	The French nation.
Eine Colonie, *f.*	A colony.
Eine Landschaft, *f.*	A province.
Eine Grafschaft, *f.*	A county.
Eine Stadt, *f.*	A city.
Ein Bisthum, *n.*	A bishopric.
Von Gewerben und Handwerken.	*Of Trades and Professions.*
Ein Gewerbe, *n.* ein Handel, *m.*	A trade.
Ein Händler, *m.*	A dealer, *or* seller.
Ein Handelsmann, *m.*	A tradesman.
Ein Krämer, *m.*	A shopkeeper.
Ein Künstler, *m.*	An artist.
Ein Handwerksmann, *m.*	A mechanic.
Ein Kaufmann, *m.*	A merchant.
Ein Cassirer, *m.*	A cashier.
Ein Unterhändler, *or* Mäkler, *m.*	A broker.
Staats-Papieren Mäkler, *m.*	A stock-broker.
Ein Geldmäkler, *m.*	An exchange-broker.
Ein Schreiber, *m.*	A clerk.
Ein Bankier, *m.*	A banker.
Ein Weinhändler, *m.*	A wine-merchant.
Ein Schlächter, *m.* *or* Metzger.	A butcher.
Ein Bäcker, *m.*	A baker.
Eine Gewürzkrämer, *m.*	A grocer.
Ein Pastetenbäcker, *m.* Conditor.	A confectioner.

Ein Goldſchmid, *m.*	A goldsmith.
Ein Juwelenhändler, *m.*	A jeweller.
Ein Buchbinder, *m.*	A bookbinder.
Ein Buchhändler, *m.*	A bookseller.
Ein Papierhändler, *m.*	A stationer.
Ein Buchdrucker, *m.*	A printer.
Ein Eiſenhändler, *m.*	An ironmonger.
Ein Brauer, *m.*	A brewer.
Ein Kupferſtecher, *m.*	An engraver.
Ein Uhrmacher, *m.*	A watchmaker.
Ein Seidenhändler, *m.*	A mercer.
Ein Hutmacher, *m.*	A hatter.
Ein Strumpfhändler, *m.*	A hosier.
Ein Tuchhändler, *m.*	A woollen-draper.
Ein Schneider, *m.*	A tailor.
Ein Spezereihändler, *m.*	A druggist.
Ein Apotheker, *m.*	An apothecary.
Ein Wundarzt, *m.*	A surgeon.
Ein Arzt, *m. pl.* die Aerzte.	A physician, physicians.
Ein Obſthändler, *m.*	A fruiterer.
Ein Fiſchhändler, *m.*	A fishmonger.
Ein Lichtgießer, *m.*	A tallow-chandler.
Ein Käſekrämer, *m.*	A cheese-monger.
Ein Müller, *m.*	A miller.
Ein Papiermacher, *m.*	A paper-maker.
Ein Zuckerſieder, *m.*	A sugarbaker, *or* refiner.
Ein Seifenſieder, *m.*	A soap-boiler.
Ein Böttcher, *m.*	A cooper.
Ein Korbmacher, *m.*	A basket-maker.
Ein Haarſchneider, *m.*	A hair-dresser.
Ein Barbier, *m.*	A barber.
Ein Glaſer, *m.*	A glazier.
Ein Lohgärber, *m.*	A tanner.
Ein Schuſter, *or* Schuhmacher.	A shoemaker.

Ein Schuhflicker, *m.*	A cobbler.
Ein Messerschmid, *m.*	A cutler.
Ein Schmid, *m.*	A smith.
Ein Grobschmid, *m.*	A blacksmith.
Ein Zimmermann, *m.*	A carpenter.
Ein Schornsteinfeger, *m.*	A chimney-sweeper.
Ein Maurer, *m.*	A mason.
Ein Ladendiener, *m.*	A shopman.
Ein Lastträger, *m.*	A porter.
Ein Kutscher, *m.*	A coachman.
Ein Miethkutscher, *m.*	A hackney-coachman
Ein Fuhrmann, *m.*	A wagoner, *or* carman.
Ein Schäfer, *m.*	A shepherd.
Eine Putzmacherin, *f.*	A milliner.
Eine Waschfrau, *f.*	A washerwoman.

Von Handel.	*Of Commerce.*
Die Handlung, *f.*	Trade, commerce.
Eine Rechnung, *f.*	An account.
Ein Schuldner, *m.*	A debtor.
Die Schuld, *f.*	The debt.
Ein Gläubiger, *m.*	A creditor.
Der Credit, *m.*	The credit.
Ein Creditbrief, *m*	A letter of credit.
Ein Berichtbrief, *m.*	A letter of advice.
Ein Wechselbrief, *m.*	A bill of exchange.
Eine Rimesse, *f.*	A remittance.
Eine Annahme, *f.*	An acceptance.
Eine Tratte, *f.*	A draft.
Der Annehmer, *m*	The accepter.
Der Protest, *m.*	The protest.
Die Zahlung, *f.*	The payment.
Ein Rückwechsel, *m.*	A re-exchange.
Die Bilanz, *f. or* der Saldo, *m.*	The balance.

Ein Sola=Wechſel, *m.*	A sola bill of exchange
Eine Handſchrift, *f.*	A promissory note.
Das Geld, *m.* die Münze, *f.*	Money, change, coin.
Ein Empfangsſchein, *m.*	A receipt.
Eine Quittung, *f.*	A quittance, *or* receipt.
Eine Rechnung, *f.*	A bill, *or* an account.
Eine Rechnung ſaldiren.	To balance an account.
Eine Rechnung bezahlen.	To pay a bill.
Ein Brief, *m.*	A letter.
Der Tauſch, *m.*	Barter, exchange.
Eine Preisliſte, *f.*	A price-current.
Der Zins, *m. or* die Zinſen, *pl.*	Interest, *or* the interest.
Der Wucher, *m.*	Usury.
Der Abzug, *m.*	The discount.
Der Nutzen, *or* der Gewinn, *m.*	Profit, gain.
Mäklerlohn.	Brokerage.
Die Aſſecuranz, *f.*	The insurance.
Das Aſſecuranzgeld, *n.*	The premium.
Eine Factura, *f.*	An invoice.
Der Kauf, *m.*	The purchase.
Ein Käufer, *m.*	A buyer, *or* purchaser.
Der Verkauf, *m.*	The sale.
Der Verkäufer, *m.*	The seller.
Der Preis, *m.*	The price.
Wohlfeil, Theuer.	Cheap, dear.
Die Billigkeit, *f.*	The cheapness.
Die Waaren.	Goods, merchandise.
Das Gewicht, *n.*	Weight.
Ein Handelsgenoß, Aſſocie, *m.*	A partner.
Eine Handelsgeſellſchaft, *f.*	A partnership.
Die Unterzeichnung, *f.*	The signature.
Ein Bankerot, *m.*	A bankrupt.
Eine Kunde, *f.*	A customer.
Der Großhandel, Verkauf im Großen.	Wholesale.

Ein Großhändler, *m.*	A wholesale dealer.
Der Großhandel, *m.*	The wholesale trade.
Der Verkauf im Kleinen.	Retail.
Ein Kleinhändler, *m.*	A retailer.
Von Ländern und Völkern.	*Of Countries and People.*
Europa.	Europe.
Ein Europäer.	A European.
Asien.	Asia.
Ein Asier.	An Asiatic.
Afrika.	Africa.
Ein Afrikaner.	An African.
Amerika.	America.
Ein Amerikaner.	An American.
England.	England.
Englisch.	English.
Ein Engländer.	An Englishman.
Eine Engländerin.	An Englishwoman.
Frankreich.	France.
Französisch.	French.
Ein Franzose.	A Frenchman.
Die Franzosen.	The French.
Spanien.	Spain.
Spanisch.	Spanish.
Ein Spanier.	A Spaniard.
Portugal.	Portugal.
Portugiesisch.	Portuguese.
Ein Portugiese.	A Portuguese.
Italien.	Italy.
Italiänisch.	Italian.
Ein Italiäner.	An Italian.
Deutschland.	Germany.
Deutsch.	German.
Ein Deutscher.	A German.

Eine Deutſche.	A German woman.
Holland.	Holland.
Holländiſch.	Dutch.
Ein Holländer.	A Dutchman.
Oeſtereich.	Austria.
Oeſtereichiſch.	Austrian.
Ein Oeſtereicher.	An Austrian.
Rußland.	Russia.
Ruſſiſch.	Russian.
Ein Ruſſe.	A Russian.
Preußen.	Prussia.
Preußiſch.	Prussian.
Ein Preuße.	A Prussian.
Pohlen.	Poland.
Ein Pohle.	A Pole.
Eine Pohlin.	A Polish woman.
Die Schweiz.	Switzerland.
Schweizeriſch.	Swiss.
Ein Schweizer.	A Swiss.
Schweden.	Sweden.
Schwediſch.	Swedish.
Ein Schwede.	A Swede.
Sachſen.	Saxony.
Sächſiſch.	Saxon.
Ein Sachſe.	A Saxon.

Von muſikaliſchen Inſtrumenten.	*Of Musical Instruments.*
Eine Flöte, *f.*	A flute.
Ein Hobois, *n.*	A hautboy.
Eine Clarinette, *f.*	A clarionet.
Eine Pfeife, *f.*	A fife.
Ein Flageolet, *n.*	A flageolet.
Ein Fagott, *n.*	A bassoon.
Eine Trompete, *f.*	A trumpet.

Ein Horn, *n.*	A horn.
Eine Orgel, *f.*	An organ.
Ein Fortepiano, *n.*	A piano, *or* piano-forte.
Eine Harfe, *f.*	A harp.
Ein Clavier, *n.*	A harpsichord.
Eine Guitarre, *f.*	A guitar.
Eine Violine, *f.* eine Geige, *f.*	A violin, a fiddle.
Ein Violoncello, *n.*	A violoncello.
Eine Baßgeige, *f.*	A bass-viol.
Der Bogen, *m.*	The bow.
Eine Trommel, *f.*	A drum.
Eine Pauke, *f.*	A kettle-drum.
Eine Note, *f.*	A note.
Der Ton, *m.* ein Stück, *n.*	The tone, a tune.
Ein Lied, *n.*	A song.
Ein geistliches Lied	A hymn.
Der Gesang, *m.*	The singing.
Ein Concert, *n.*	A concert.
Der Schlüssel, *m.*	The key.

Militair-Benennungen.	*Military Terms.*
Die Armee, *f.*	The army.
Ein Soldat, *m.*	A soldier.
Der Obergeneral, *m.*	The commander-in-chief.
Ein General, *m.*	A general.
Ein Obrist *m.*	A colonel.
Der Major, *m.*	The major.
Ein Hauptmann, *m.*	A captain.
Ein Lieutenant, *m.*	A lieutenant.
Ein Fähnderich, *m.*	An ensign.
Der Cornet, *m.*	The cornet.
Ein Kriegsbaumeister, *m.*	An engineer.
Ein Unteroffcier, *m.*	A subaltern.
Ein Feldwebel *m.*	A serjeant.

Ein Corporal, *m.*	A corporal.
Der Pfeifer, *m.*	A fifer.
Ein Trommelſchläger, *m.*	A drummer.
Die Reiterei, *f.*	The cavalry.
Ein Reiter, *m.*	A horse soldier.
Das Fußvolk, *n.*	The infantry.
Ein Regiment, *n.*	A regiment.
Ein Bataillon, *n.*	A battalion.
Eine Compagnie, *f.*	A company.
Die Glieder, *n.*	The ranks.
Die Reihen, *f.*	The files.
Eine Schildwache, *f.*	A sentinel.
Die Artillerie, *f.*	The artillery.
Ein Lager, *n.*	A camp.
Ein Zelt, *n.*	A tent.
Eine Schlacht, *f.*	A battle.
Ein Krieg, *m.*	A war.
Ein Bundesgenoß, *m.*	An ally.
Ein Feind, *m.*	An enemy.
Die Waffen, *f.*	Arms.
Eine Kanone, *f.*	A cannon.
Eine Bombe, *f.*	A bomb, a shell.
Ein Feuermörſer, *m.*	A mortar.
Eine Flinte, *f.* ein Gewehr, *n.*	A gun, *or* musket.
Eine Piſtole, *f.*	A pistol.
Das Pulver, *n. or* Schießpulver.	Powder.
Eine Kugel, *f. or* Flintenkugel.	A ball, *or* bullet.
Eine Lanze, *f.*	A lance, *or* spear.
Eine Hellebarde, *f.*	A halberd,
Ein Degen, *m.*	A sword.
Der Griff, *m.*	The hilt, *or* handle.
Die Klinge, *f.*	The blade.
Die Scheide, *f.*	The sheath.
Ein Bajonet, *n.*	A bayonet.

Ein Dolch, *m.*	A dagger, *or* poniard.
Ein Feuerſtein, *or* Kieſel, *m.*	A flint.
Ein Carabiner, *m.*	A carbine.
Ein Küraß, *m.*	A cuirass.
Laden.	To charge, *or* load.
Zielen.	To aim.
Losſchießen, losbrennen.	To fire *a gun*, &c.
Von dem Seeweſen, u. ſ. w	*Of Maritime Affairs*, &c.
Die Schiffahrt, *f.*	Navigation.
Ein Schiff, *n.*	A ship.
Ein Fahrzeug, *n.*	A vessel.
Ein Kriegsſchiff, *n.*	A man-of-war.
Ein Kauffahrteiſchiff, *n.*	A merchant-ship, trader, *or* trading-vessel.
Ein Packet-boot, *n.*	A packet-boat.
Eine Flotte, *f.*	A fleet.
Die Maſten, *m.*	The masts.
Der Hauptmaſt, *m.*	The mainmast.
Der Anker, *m.*	The anchor.
Der Compaß, *m.*	The compass.
Das Kabel, *n. or* das Kabeltau, *n.*	The cable.
Das Steuerruder, *n.*	The rudder.
Das Segel, die Segel, *n.*	The sail, the sails.
Das Ruder, *n.*	The oar.
Ein Tau, *n.* ein Reif, *m.*	A rope.
Der Helm, *m.*	The helm.
Eine Flagge, *f.*	A flag.
Das Segelwerk, *n.*	The rigging.
Das Verdeck, *n.*	The deck.
Das Vordertheil, *n.*	The prow.
Das Hintertheil, *n.*	The stern.
Das Steuerbord, *n.*	The starboard.
Das Backbord, *n.*	The larboard.

Die Stückpforte, *f.*	The port-holes.
Ein Admiral, *m.*	An admiral.
Ein Schiffscapitän, *m.*	A captain.
Der Botsmann, *m.*	The boatswain.
Ein Matrose, *m.*	A sailor.
Ein See-Cadett, *m.*	A midshipman.
Ein Steuermann, *m.*	A pilot.
Ein Sturm, *m.*	A storm.
Ein Ungewitter, *m.*	A tempest.
Eine Windstille, *f.*	A calm.
Ein sanfter Wind, *m.*	A breeze.

VOCABULARY OF ADJECTIVES.

Gut, good.	Roth, red.
Schlecht, bad, mean.	Schwarz, black.
Böse, base, bad, wicked.	Gelb, yellow.
Gerecht, right, just.	Grün, green.
Weise, wise.	Blau, blue.
Gelehrt, learned.	Weiß, white.
Fleißig, diligent, industrious.	Grau, grey.
Geschickt, skilful.	Kurz, short.
Dumm, stupid, foolish.	Lang, long.
Faul, lazy, sluggish.	Dünn, thin.
Müßig, idle.	Dick, thick.
Unwissend, ignorant.	Hoch, high, tall.
Süß, sweet.	Groß, great, *or* large.
Bitter, bitter.	Klein, small, *or* little.
Sauer, sour.	Stark, strong.
Hart, hard.	Schwach, weak.
Weich, soft.	Schön, handsome.
Voll, full.	Hübsch, pretty.
Leer, empty.	Häßlich, ugly.

Angenehm, agreeable.
Unangenehm, disagreeable.
Lieblich, lovely.
Liebreich, amiable.
Anmuthig, pleasant.
Glücklich, happy.
Unglücklich, unhappy.
Zufrieden, contented.
Rein, clean.
Schmutzig, dirty.
Feucht, naß, wet.
Trocken, dürre, dry.
Gesund, healthy.
Krank, sick, ill.
Zahm, tame.
Wild, wild.
Fremd, strange.
Heiter, munter, merry.
Traurig, sad, gloomy.
Heilig, holy.
Fromm, pious.
Gerecht, just.
Tugendhaft, virtuous.
Gütig, kind.
Treu, faithful.
Untreu, unfaithful.
Aufrichtig, sincere.
Entheiligend, entweihend, profane.
Falsch, unwahr, false.
Wahr, true.
Stolz, proud.
Weltlich, wordly.
Uebermüthig, vain, haughty.
Dreist, bold.
Sanft, gentle.
Höflich, civil, courteous.
Grob, rude.
Voreilig, rash.
Grausam, cruel.
Barmherzig, merciful.
Mitleidig, compassionate.
Freundlich, friendly.
Gesprächig, leutselig, affable.
Gelehrig, docile.
Dankbar, grateful.
Beständig, constant.
Unbeständig, inconstant.
Nützlich, useful.
Unnütz, useless.
Schuldig, guilty.
Unschuldig, innocent.
Demüthig, humble.
Erhaben, sublime.
Klug, prudent.
Unvorsichtig, imprudent.
Bescheiden, modest.
Züchtig, keusch, chaste.
Blöde, bashful.
Furchtsam, timid.
Tapfer, muthig, courageous.
Verzagt, feige, cowardly.
Betrügerisch, betrüglich, deceitful.
Alt, old.
Jung, young.
Neu, new.
Schwer, heavy, difficult.

Leicht, light, easy.
Warm, warm
Heiß, hot.
Kalt, cold.
Reich, rich.
Arm, poor.
Recht, right.
Link, left.
Müde, weary, tired.
Unordentlich, disorderly.
Toll, mad, senseless.
Unſinnig, insane, frantic.
Sterblich, mortal.
Unſterblich, immortal.
Kindiſch, childish.
Sorgloſe, careless.
Halsſtarrig, obstinate.
Sinnreich, ingenious.

COMPARISON OF ADJECTIVES.

The comparative is formed by adding r, or er, to the positive, and the superlative by adding ſte, or eſte; Ex.

Positive.	*Comparative.*	*Superlative.*
Weiſe, wise;	weiſer, wiser;	der, die, *or* das weiſeſte, the wisest.
Klein, little;	kleiner, less;	der, die, *or* das kleinſte, the least.
Stolz, proud;	ſtolzer, prouder;	der, die, *or* das ſtolzeſte, the proudest.

Observe.—Many adjectives change the vowels a, o, u, into ä, ö, ü, in the comparative and superlative; as,—

Positive.	*Comparative.*	*Superlative.*
Alt, old;	älẗer, older;	der, die, *or* das älẗeſte, the oldest.
Kalt, cold;	kälẗer, colder;	der, die, *or* das kälẗeſte, the coldest.
Roth, red;	röther, redder;	der, die, *or* das rötheſte, the reddest.
Kurz, short;	kürzer, shorter;	der, die, *or* das kürzeſte, the shortest.

The following adjectives and adverbs are irregularly formed:—

Positive.	*Comparative.*	*Superlative.*
Gut, good;	beſſer, better;	der, die, *or* das beſte, the best.
Hoch, high;	höher, higher;	der, die, *or* das höchſte, the highest.
Viel, much;	mehr, more;	der, die, *or* das mehrſte, *or* meiſte, most.
Bald, soon;	eher, sooner;	der, die, *or* das eheſte, soonest.
Gern, willing;	lieber, rather;	am liebſten, most willing.

VOCABULARY OF NUMERALS.

Cardinal Numbers.

Ein, *or* eins, one.	Eilf, *or* elf, eleven.
Zwei, *or* zwey, two.	Zwölf, twelve.
Drei, *or* drey, three.	Dreizehn, thirteen.
Vier, four.	Vierzehn, fourteen.
Fünf, five.	Fünfzehn, fifteen.
Sechs, six.	Sechszehn, sixteen.
Sieben, seven.	Siebzehn, seventeen.
Acht, eight.	Achtzehn, eighteen.
Neun, nine.	Neunzehn, nineteen.
Zehn, ten.	Zwanzig, twenty.

Ein und zwanzig.	Twenty-one.
Zwei und zwanzig.	Twenty-two.
Drei und zwanzig.	Twenty-three.
Vier und zwanzig.	Twenty-four.
Fünf und zwanzig.	Twenty-five.
Sechs und zwanzig.	Twenty-six.
Sieben und zwanzig.	Twenty-seven.
Acht und zwanzig.	Twenty-eight.
Neun und zwanzig.	Twenty-nine.
Dreißig.	Thirty.
Ein und dreißig.	Thirty-one.
Zwei und dreißig.	Thirty-two, etc.
Vierzig.	Forty.
Ein und vierzig.	Forty-one.
Fünfzig.	Fifty.
Sechzig.	Sixty.
Siebzig.	Seventy.
Achtzig.	Eighty.
Neunzig.	Ninety.
Hundert.	A hundred.
Hundert und eins.	A hundred and one.

Hundert und zwei.	A hundred and two.
Zwei hundert.	Two hundred.
Zwei hundert und eins.	Two hundred and two.
Drei hundert.	Three hundred, &c.
Tauſend.	A thousand.
Zwei tauſend.	Two thousand.
Drei tauſend und zwei.	Three thousand and two.
Zwanzig tauſend.	Twenty thousand.
Hundert tauſend.	A hundred thousand.
Eine Million.	A million.
Zwei Millionen, *or* Million.	Two millions.
Eine Billion.	A billion.
Zwei Billionen, *or* Billion.	Two billions.

Ordinal Numbers.

The ordinal numbers are formed by adding te to the cardinal, except der erſte, *the first;* der dritte, *the third;* but after nineteen ſte is added; Ex.

Der, die, *or* das erſte, the first.	Der ſechzehnte, the sixteenth.
Der zweite, the second.	Der ſiebzehnte, the seventeenth.
Der dritte, the third.	Der achtzehnte, the eighteenth.
Der vierte, the fourth.	Der neunzehnte, the nineteenth.
Der fünfte, the fifth.	Der zwanzigſte, the twentieth.
Der ſechſte, the sixth.	Der ein und zwanzigſte, the one and twentieth.
Der ſiebente, the seventh.	
Der achte, the eighth.	Der zwei und zwanzigſte, the two and twentieth.
Der neunte, the ninth.	
Der zehnte, the tenth.	Der dreißigſte, the thirtieth.
Der elfte, eilfte, the eleventh.	Der vierzigſte, the fortieth.
Der zwölfte, the twelfth.	Der fünfzigſte, the fiftieth.
Der dreizehnte, the thirteenth.	Der ſechzigſte, the sixtieth.
Der vierzehnte, the fourteenth.	Der ſiebzigſte, the seventieth.
Der fünfzehnte, the fifteenth.	Der achtzigſte, the eightieth.

Der neunzigſte, the ninetieth.
Der hundertſte, the hundredth.
Der zwei hunderdſte, the two hundredth.
Der tauſendſte, the thousandth.
Der zwei tauſendſte, the two thousandth.
Der drei tauſendſte, the three thousandth. &c.
Der tauſend acht hundert und ſieben und dreißigſte, the one thousand eight hundred and thirty-seventh.

Partitive Numbers, &c.

Die Hälfte.	The half.
Das Drittel, *or* Drittheil.	The third, *or* the third part.
Das Viertel, *or* Viertheil.	The fourth, *or* fourth part.
Ein Fünftel.	A fifth, *or* $\frac{1}{5}$th.
Ein Zehntel.	A tenth, *or* $\frac{1}{10}$th.
Drei Viertel.	Three fourths, *or* $\frac{3}{4}$ths.
Zwei Drittel.	Two thirds, *or* $\frac{2}{3}$rds.
Ein Paar.	A pair, few, *or* couple.
Ein Dutzend.	A dozen.
Ein halb Dutzend.	Half a dozen.
Ein Mahl, *or* einmal.	Once.
Zwei Mahl, *or* zweimal.	Twice.
Einfach.	Single.
Zweifach.	Double.
Dreifach.	Treble, *or* threefold.
Anderthalb, *for* Zweitehalb.	One and a half.
Drittehalb.	Two and a half.
Viertehalb.	Three and a half,
Fünftehalb.	Four and a half, &c.
Erſtlich, erſtens, *or* zum erſten.	Firstly, *or* in the first place.
Zweitens, *or*, zum andern.	Secondly.
Drittens, *or* zum dritten.	Thirdly.
Einzeln.	Singly, *or* one by one.

Observe.—For further particulars respecting the numerals, see the author's German Grammar.

VOCABULARY OF PRONOUNS.

Personal Pronouns.

FIRST PERSON.

Singular.	*Plural.*
N. Ich, I.	N. Wir, we.
G. Meiner, of me.	G. Unſer, of us.
D. Mir, to me.	D. Uns, to us.
A. Mich, me.	A. Uns, us.

SECOND PERSON.

Singular.	*Plural.*
N. Du, thou.	N. Ihr, you.
G. Deiner, of thee.	G. Euer, of you.
D. Dir, to thee.	D. Euch, to you.
A. Dich, thee.	A. Euch, you.

THIRD PERSON.

	Singular.			*Plural.*
	Mas.	*Fem.*	*Neuter.*	*Mas. Fem. & Neut.*
N.	Er, he.	Sie, she	Es, it.	Sie, they *or* you.
G.	Seiner, of him.	ihrer, of her.	ſeiner, of it.	Ihrer, of them.
D.	Ihm, to him.	ihr, to her.	ihm, to it.	Inen, to them.
A.	Ihn, him	ſie, she.	es, it.	Sie, them *or* you

Observe.—Er, ſie, ihn, are sometimes translated by *it.*

Conjunctive Possessive Pronouns.

	Singular.		*Plural.*
Mas	*Fem.*	*Neut.*	*Mas. Fem. & Neut.*
Mein,	meine,	mein,	meine, my.
Dein,	deine,	dein,	deine thy.
Sein,	ſeine,	ſein,	ſeine, his, its.
Ihr,	ihre,	ihr,	ihre, her.
Unſer,	unſere, unſre,	unſer,	unſere, our.
Euer,	euere, eure,	euer,	euere, your.
Ihr,	ihre,	ihr,	ihre, their.

Relative Possessive Pronouns.

Singular.			*Plural.*
Mas.	*Fem.*	*Neuter.*	*Mas. Fem. & Neut.*
Der meinige,	die meinige,	das meinige,	die meinigen, mine.
Der deinige,	die deinige,	das deinige,	die deinigen, thine.
Der ſeinige,	die ſeinige,	das ſeinige,	die ſeinigen, his, its.
Der ihrige,	die ihrige,	das ihrige,	die ihrigen, hers, its.
Der unſrige,	die unſrige,	das unſrige,	die unſrigen, ours.
Der eurige,	die eurige,	das eurige,	die eurigen, yours.
Der ihrige,	die ihrige,	das ihrige,	die ihrigen, theirs.

Demonstrative Pronouns.

Singular.			*Plural.*		
Mas.	*Fem.*	*Neut.*	*Mas.*	*Fem.*	*Neut.*
Der,	die,	das,	die, who, which, that, those.		
Welcher,	welche,	welches,	welche, who, which, that, &c.		
Jener,	jene,	jenes, that.	jene, those.		

Wer, who. whoever, he who, which. *Neut,* Was, that, what. which.

Wer? who? Was? what? Welcher? which? Was für ein? what?

Man, one, some one, we, people, man, they, &c.

Jemand, somebody; Niemand, nobody; Jedermann, every body.

VOCABULARY OF VERBS.

Regular Verbs in General Use.

Achten.	To respect, *or* esteem.
Antworten.	To answer.
Arbeiten.	To labor, *or* work.
Bauen.	To build.
Bedauern.	To pity, to have pity.

Beſtrafen.	To punish.
Beſſern.	To improve.
Betteln.	to beg *alms*.
Bluten.	To bleed.
Borgen.	To borrow.
Buchſtabieren.	To spell.
Darben.	To be in want, to starve.
Dienen.	To serve.
Doppeln.	To double.
Drohen.	To threaten.
Dulden.	To bear, *or* endure.
Endigen.	To end.
Erben.	To inherit.
Erdichten.	To invent.
Erklären.	To explain.
Erobern.	To conquer.
Fragen.	To ask, to question.
Frühſtücken.	To breakfast.
Fühlen.	To feel.
Fürchten.	To fear.
Glauben.	To believe.
Hoffen.	To hope.
Hören.	To hear.
Horchen.	To listen.
Jagen.	To hunt.
Kaufen.	To buy.
Knöpfen.	To button.
Lachen.	To laugh.
Lächeln.	To smile.
Leben.	To live.
Lehren.	To teach.
Lernen.	To learn.
Lieben.	To love.
Malen.	To paint.

Meinen.	To mean.
Melden.	To inform, to announce.
Miſchen.	To mix.
Neiden.	To envy.
Nützen.	To profit, *or* gain.
Pflanzen.	To plant.
Prüfen.	To prove.
Rauben.	To rob.
Rechnen.	To reckon.
Reden.	To speak, *or* discourse.
Reiben.	To rub.
Reinigen.	To clean, clear, cleanse.
Richten.	To judge.
Ruhen.	To rest.
Sagen.	To say, to tell.
Schärfen.	To sharpen, to whet.
Schildern.	To portray, *or* describe.
Schwächen.	To weaken.
Seufzen.	To sigh.
Spielen.	To play.
Strafen.	To punish.
Tanzen.	To dance.
Trocknen.	To dry, to air.
Tropfen.	To drop.
Verachten.	To despise.
Verkaufen.	To sell.
Verſichern.	To assure, *or* affirm.
Waſchen.	To wash.
Weinen.	To weep, *or* cry.
Wetten.	To bet, to lay a wager.
Wetzen.	To whet, *or* sharpen.
Wimmern.	To lament.
Wimpern.	To wink.
Zahlen.	To pay, *or* discharge a debt.

Zählen.	To number, *or* count.
Zanken.	To quarrel, *or* contend.
Zeigen.	To show, *or* exhibit.
Zittern.	To tremble.
Zweifeln.	To doubt.

Irregular Verbs in Common Use.

Infinitive.	*Imperfect*	*Past Participle.*
Beißen, to bite.	biß, bit	gebiſſen, bitten.
Bitten, to beg, ask.	bat, bath, asked.	gebeten, asked.
Blaſen, to blow.	blies, blew.	geblaſen, blown.
Bleiben, to stay.	blieb, remained.	geblieben, remained.
Braten, to roast.	bratete, briet, roasted.	gebraten, roasted.
Brechen, to break.	brach, broke.	gebrochen, broken.
Brennen, to burn.	brannte, burnt.	gebrannt, burnt.
Bringen, to bring.	brachte, brought.	gebracht, brought.
Denken, to think.	dachte, thought.	gedacht, thought.
Empfangen, to receive.	empfing, received.	empfangen, received.
Eſſen, to eat.	aß, ate,	gegeſſen, eaten.
Fallen, to fall.	fiel, fell.	gefallen, fallen.
Finden, to find.	fand, found.	gefunden, found.
Fragen, to ask.	frug, asked.	gefragt, asked.
Frieren, to freeze.	fror, froze.	gefroren, frozen.
Geben, to give.	gab, gave.	gegeben, given.
Gehen, to go.	ging, went.	gegangen, gone.
Gießen, to pour.	goß, poured.	gegoſſen, poured.
Graben, to dig.	grub, dug.	gegraben, dug.
Haben, to have.	hatte, had.	gehabt, had.
Halten, to hold.	hielt, held.	gehalten, held.
Helfen, to know.	half, helped.	geholfen, helped.
Kennen, to know.	kannte, knew.	gekannt, known.
Kommen, to come.	kam, came.	gekommen, come.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Past Participle.*
Können, to be able.	konnte, could.	gekonnt, been able.
Laufen, to run.	lief, ran.	gelaufen, run.
Leiden, to suffer.	litt, suffered.	gelitten, suffered.
Leihen, to lend.	lieh, lent.	geliehen, lent.
Leſen, to read.	las, read.	geleſen, read.
Liegen, to lie down.	lag, lay down,	gelegen, lain down.
Lügen, to lie.	log, lied.	gelogen, lied.
Mahlen, to grind.	mahlte, ground.	gemahlen, ground.
Nehmen, to take.	nahm, took.	genommen, taken.
Nennen, to name.	nannte, named.	genannt, named.
Pfeifen, to whistle.	pfiff, whistled.	gepfiffen, whistled.
Rathen, to advise.	rieth, advised.	gerathen, advised.
Reiben, to rub.	rieb, rubbed.	gerieben, rubbed.
Reißen, to tear.	riß, tore.	geriſſen, torn.
Reiten, to ride.	ritt, rode.	geritten, ridden, rode.
Rennen, to run, rush.	rannte, ran.	gerannt, run.
Riechen, to smell.	roch, smelled.	gerochen, smelt.
Rinnen, to run, drop.	rannte, ran.	geronnen, run.
Rufen, to call out, *or* to cry out.	rief, called out, cried out.	gerufen, called out, *or* cried out.
Schlafen, to sleep.	ſchlief, slept.	geſchlafen, slept.
Schlagen, to beat.	ſchlug, beat.	geſchlagen, beaten.
Schreiben, to write.	ſchrieb, wrote.	geſchrieben, written.
Sehen, to see.	ſah, saw.	geſehen, seen.
Singen, to sing.	ſang, sung.	geſungen, sung.
Sinken, to sink.	ſank, sunk.	geſunken, sunk.
Sitzen, to sit.	ſaß, sat.	geſeſſen, sat.
Sprechen, to speak.	ſprach, spoke.	geſprochen, spoken.
Stehen, to stand.	ſtand, stood.	geſtanden, stood.
Stehlen, to steal.	ſtahl, stole.	geſtohlen, stolen.
Sterben, to die.	ſtarb, died.	geſtorben, dead.
Thun, to do, make.	that, did.	gethan, done.
Tragen, to carry.	trug, carried.	getragen, carried.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Past. Participle.*
Treiben, to drive.	trieb, drove.	getrieben, driven.
Treten, to tread, step	trat, trod.	getreten, trodden.
Trügen, to deceive.	trog, deceived.	getrogen, deceived.
Trinken, to drink.	trank, drank.	getrunken, drunk.
Verbergen, to hide.	verbarg, hid.	verborgen, hidden.
Vergeſſen, to forget.	vergaß, forgot.	vergeſſen, forgotten.
Werfen, to throw.	warf, threw.	geworfen, thrown.
Wiſſen, to know.	wußte, knew.	gewußt, known.
Ziehen, to draw.	zog, drew.	gezogen, drawn.
Zwingen, to force.	zwang, forced.	gezwungen, forced.

VOCABULARY OF ADVERBS.

Adverbs in Common Use.

Nebenwörter.	*Adverbs.*
Hier, here.	Allezeit, immer, always.
Da, there.	Bald, soon, quickly.
Wo, where.	Dann, then.
Woher, wohin, whence *or* whereto.	Eben, nun, just now.
Oben, above.	Früh, early.
Obenauf, at the top.	Geſtern, yesterday.
Unten, below.	Heute, to-day.
Unter, under.	Immer, ever, *or* always.
Nah, *or* nahe, near.	Je, jemals, ever, always.
Fern, far.	Jetzt, nun, now.
Dort, there, yonder.	Lange, long.
Dahinter, behind.	Schon lange, long ago.
Drinnen, drin, within.	Letztens, lately.
Außen, draußen, without.	Mehr, more.
	Mittags, at noon.

Morgen, to-morrow.
Nie, niemals, never.
Neulich, newly, lately.
Noch, still, yet.
Noch nicht, not yet.
Schon, already.
Seit, since.
Seither, since that time.
Stets, always, continually.
Wann? when?
Wieder, again.
Allerdings, by all means.
Gar nicht, not at all.
Gewiß, certainly.
Ja, yes.
Ja wohl, to be sure.
Kaum, hardly, scarcely.
Keineswegs, by no means.
Nein, no.
Vielleicht, perhaps.
Wahrlich, truly.
Als, wie, as, like.
Anders, otherwise.
Beinahe, nearly, almost.
Besonders, particularly.
Böse, bad, badly.
Darum, therefore.
Ganz, gar, entirely.
Genug, enough.
Gleich, like, equally.
Sogleich, gleich, directly, presently.
Hauptsächlich, chiefly.
Kurz, in short.
Mit Fleiß, on purpose.
Oberflächlich, superficially.
Rechts, rightly.
Redlich, sincerely.
Sacht, softly, gently.
Sämmtlich, all together.
Schlecht, bad, badly.
Schön, beautifully.
Sehr, very much.
So, so, thus.
So bald, as soon as.
Sonderlich, particularly, curious.
Theils, partly.
Uebel, badly, bad, ill.
Ueberaus, exceedingly.
Ungefähr, by chance.
Ungemein, uncommonly.
Unrecht, unjustly, wrong.
Völlig, fully.
Viel, much.
Warum? why?
Wie? how?
Wie viel? how much?
Wohl, gut, well.
Zugleich, together, at once.
Zum Theil, partly.
Zusammen, together.
Nirgends, nowhere.
Anderswo, elsewhere.
Allenthalben, everywhere.
Irgendwo, somewhere.

Ernſthaft, seriously.
Scherzweiſe, in jest, for fun.
Aufrichtig, sincerely.

VOCABULARY OF PREPOSITIONS.

Prepositions Governing the Genitive.

Vorwörter.	*Prepositions.*
Außerhalb.	Out, without.
Diesſeits.	On this side.
Innerhalb.	In, within.
Jenſeit, *or* jenſeits.	Beyond, on the other side.
Unweit.	Not far from.
Vermöge.	By virtue, *or* reason.
Während.	During.
Wegen.	On account of, *or* for the sake of.

Prepositions which Govern the Accusative.

Durch.	By, *or* through,
Für; Für mich.	For; For me.
Ohne; Ohne mich.	Without; Without me.
Um; Um mich.	About; About me.
Wider; Wider den Strom.	Against; Against the stream

Prepositions which Govern the Dative.

Aus, außer.	Out of, without.
Bei; Bei dem Tiſche.	By, near; By the table.
Entgegen.	Against towards.
Gegen-über.	Opposite to.
Mit; Mit dem Meſſer.	With; With the knife.
Nach; Nach mir.	After; After me.

Seit; Seit ſeinem Tode.	Since; Since his death.
Von; Von dem Berge.	From, of; From the mountain.
Vor; Vor der Thüre.	Before; Before the door.
Zu; Zu Hauſe.	To, at by; At home.
Zunächſt.	Next to.
Zuwider.	Contrary, against.

Observe.— In, in, *dat.* In, into, *acc.* Auf, on, upon, *dat.* and *acc.* Hinter, behind, *dat.* and *acc.* Unter, under, among, *dat.* and *acc.* Zwiſchen, between, *dat.* and *acc.*

VOCABULARY OF CONJUNCTIONS.

Bindewörter.	*Conjunctions.*
Und, and.	Denn, for, because.
Aber, but.	Entweder, either.
Auch, also.	Oder, or.
Sondern, but.	Weder, neither.
Allein, but.	Noch, nor.
Doch, however, yet.	Zwar, indeed, however, it is true.
Dennoch, noch, yet, still however.	

The following conjunctions generally throw the verb to the end of the sentence.

Als, when, as, than.	Ehe, before.
Auf daß, in order that.	Falls, im Fall, in case.
Bevor, before.	Indem, since, while, because.
Bis, till, until.	Maßen, whereas.
Damit, in order that.	Ob, whether, if.
Da, when, since, as.	Obſchon, obgleich, though.
Daß, that.	Obwohl, wiewohl, though.
Dafern, if, in case.	Wenngleich, wenn, auch, although.
Dieweil, since.	

Ohngeachtet, notwithstanding.
Während, during.
Wann, when.
Wenn, if,
Wenn nur, if only, provided.
Warum, why.
Weßhalb, wherefore.
Weil, because.
Wie, how, as.
Wo, wofern, if, *or* in case.

Empfindungswörter.

Ach! ah! alas!
Ach wehe! who alas!
Ah! ah.
Ei! *or* Ey! heigh!
Halt! stop! halt!
He! *or* Hay! hollo! heigh!
Holla! hollo! hold!
Hui! quick! make haste!

Interjections.

Lieber! oh dear!
O! oh! O! oh!
Pfui! fy! *or* fye!
Siehe! look! see! behold
St! scht! hist! hush!
Weh! Wehe! woe! alas!
Weg! away!
Wohlan! well!

St! schweigt! redet nicht so laut.
Sachte! Sachte!
Geh! geh! Thue was ich dir sage!
Nicht so viele Worte!
Es ist genug!
Herr N.....warten Sie! Hier ist ein Brief für Sie.
Oh! welche Stimme!
Gott behüte euch!
Gott lob!
Was für ein Glück!
Es lebe der König!

Hist! silence! do not speak so loud.
Gently! gently!
Go! go! do what I tell you, *or* do what I bid you.
Not so many words.
That's enough!
Mr. N.....wait! here is a letter for you.
Oh! what a voice!
God preserve you!
God be praised!
What happiness!
Long live the king!

END OF THE VOCABULARY.

SECOND DIVISION.

Seyn, TO BE.

Seyn, TO BE, CONJUGATED WITH ADJECTIVES, &c.

PRESENT TENSE.

Ich bin ſehr froh, *or* erfreuet.	I am very glad.
Du biſt ſehr klug.	Thou art very prudent.
Er, *or* ſie iſt unvorſichtig.	He *or* she is imprudent.
Es iſt ſchmutziges Wetter.	It is dirty weather.
Wir ſind fleißig.	We are diligent, industrious.
Ihr ſeyd faul, müßig.	You are lazy, idle.
Sie ſind beſchäftigt.	They, *or* you are busy.

IMPERFECT.

Ich war durſtig.	I was thirsty.
Du wareſt hungrig.	Thou wast hungry.
Er war zufrieden.	He was contented.
Sie war zänkiſch.	She was quarrelsome.
Wir waren freundlich.	We were friendly.
Ihr waret gewiſſenhaft.	You were conscientious.
Sie waren traurig.	They, *or* you were melancholy.

PERFECT TENSE, *or* COMPOUND OF THE PRESENT.

Ich bin krank geweſen.	I have been ill.
Du biſt heiter geweſen.	Thou hast been merry.
Er iſt reich geweſen.	He has been rich.
Sie iſt arm geweſen.	She has been poor.

Wir ſind ſorgſam geweſen.	We have been careful.
Ihr ſeyd betrübt geweſen.	You have been afflicted.
Sie ſind verdorben geweſen.	They have been corrupted.

Compound of the Imperfect.

Ich war ſorglos geweſen.	I had been careless.
Du wareſt ſparſam geweſen.	Thou hadst been saving.
Er war geizig geweſen.	He had been avaricious.
Wir waren großmüthig geweſen.	We had been generous.
Ihr waret arbeitſam geweſen.	You had been industrious.
Sie waren boshaft geweſen.	They had been malicious.

Future

Ich werde eifrig ſeyn.	I shall be zealous.
Du wirſt feſt ſeyn.	Thou wilt be firm.
Er wird mäßig ſeyn.	He will be temperate.
Wir werden vergnügt ſeyn.	We shall be pleased.
Ihr werdet gelehrt ſeyn.	You will be learned.
Sie werden unwiſſend ſeyn.	They, *or* you will be ignorant.

Compound of the Future.

Ich werde geweſen ſeyn.	I shall have been.
Du wirſt geweſen ſeyn.	Thou wilt have been.
Er wird geweſen ſeyn.	He will have been.
Wir werden geweſen ſeyn.	We shall have been.
Ihr werdet geweſen ſeyn.	You will have been.
Sie werden geweſen ſeyn.	They, *or* you will have been.

Conditional.

Ich würde armſelig ſeyn.	I should be wretched
Du würdeſt kühn ſeyn.	Thou wouldst be bold.
Er würde elend ſeyn.	He would be miserable.
Wir würden betrogen ſeyn.	We should be deceived.
Ihr würdet neidiſch ſeyn.	You would be envious.
Sie würden beſcheiden ſeyn.	They would be discreet.

Compound of the Conditional.

Ich würde geweſen ſeyn.	I should have been.
Du würdeſt geweſen ſeyn.	Thou wouldst have been.
Er würde geweſen ſeyn.	He would have been.
Wir würden geweſen ſeyn.	We should have been.
Ihr würdet geweſen ſeyn.	You would have been.
Sie würden geweſen ſeyn.	They would have been.

Imperative Mood.

Sey aufrichtig.	Be sincere.
Sey er verlaſſen.	Let him be forsaken.
Laſſet uns aufmerkſam ſeyn.	Let us be attentive.
Seyn Sie friedlich.	Be peaceable.
Seyn ſie willkommen.	Let them be welcome.

Verneinungsweiſe. *Negatively.*

Present Tense.

Ich bin nicht jung.	I am not young.
Du biſt nicht alt.	Thou art not old.
Er iſt nicht groß.	He is not tall.
Sie iſt nicht klein.	She is not short *or* little.

Wir ſind nicht reich.	We are not rich
Ihr ſeyd nicht arm.	You are not poor.
Sie ſind nicht dürftig.	They are not indigent.

Imperfect tense.

Ich war nicht vorſichtig.	I was not prudent.
Du wareſt nicht unvorſichtig.	Thou wast not imprudent.
Er war nicht beſcheiden.	He was not modest.
Wir waren nicht unverſchämt.	We were not impertinent.
Ihr waret nicht zänkiſch.	You were not quarrelsome.
Sie waren nicht ungeſellig.	They, *or* you were not unsociable.

Perfect tense, *or* Compound of the Present.

Ich bin nicht ſorglos geweſen.	I have not been careless.
Er iſt nicht fleißig geweſen.	He has not been diligent.
Wir ſind nicht gütig geweſen.	We have not been kind.
Sie ſind nicht ungerecht geweſen.	They, *or* you have not been unjust.

Compound of the Imperfect.

Ich war nicht ſchlecht geweſen.	I had not been bad.
Er war nicht böſe geweſen.	He had not been wicked, *or* angry.
Wir waren nicht luſtig geweſen.	We had not been merry.
Sie waren nicht fröhlich geweſen.	They, *or* you had not been cheerful.

Future Tense.

Ich werde nicht boshaft ſeyn.	I shall not be malicious.
Er wird nicht halsſtarrig ſeyn.	He will not be obstinate.

Wir werden nicht unmenſchlich ſeyn.	We shall not be inhuman.
Sie werden nicht menſchlich ſeyn.	They, *or* you will not be humane.

CONDITIONAL.

Ich würde nicht ſtolz ſeyn.	I should not be proud.
Er würde nicht milde ſeyn.	He would not be mild.
Wir würden nicht häßlich ſeyn.	We should not be ugly.
Sie würden nicht ſchön ſeyn.	They, *or* you would not be beautiful.

Verneinungs- und frage-weiſe.	*Negatively and Interrogatively.*

PRESENT TENSE.

Bin ich nicht blaß?	Am I not pale?
Iſt ſie nicht hübſch?	Is she not pretty?
Sind wir nicht ſterblich?	Are we not mortal?
Sind Sie nicht glücklich?	Are you not happy?
Sind ſie nicht unglücklich?	Are they not unhappy?

IMPERFECT TENSE.

War ich nicht ſanft?	Was I not affable, mild?
Wareſt du nicht ſtolz?	Wast thou not proud?
War er nicht ſchwach?	Was he not weak?
Waren wir nicht feſt?	Were we not firm?
Waren Sie nicht pünktlich?	Were you not punctual?
Waren ſie nicht billig?	Were they not reasonable?

COMPOUND OF THE PRESENT.

Bin ich nicht dumm geweſen?	Have I not been stupid?
Biſt du nicht närriſch geweſen?	Hast thou not been foolish?
Iſt er nicht weiſe geweſen?	Has he not been wise?

Sind wir nicht höflich gewesen?	Have we not been polite, *or* civil?
Sind Sie nicht betrogen gewesen?	Have you not been deceived?
Sind sie nicht neidisch gewesen?	Have they not been envious?

COMPOUND OF THE IMPERFECT.

War ich nicht betrübt gewesen?	Had I not been afflicted?
War er nicht niedergeschlagen gewesen?	Had he not been dejected?
Waren wir nicht krank gewesen?	Had we not been ill?
Waren sie nicht eitel gewesen?	Had they not been vain?

FUTURE TENSE.

Werde ich nicht matt seyn?	Shall I not be faint?
Wird er nicht grausam seyn?	Will he not be cruel?
Werden wir nicht gesund seyn?	Shall we not be healthy?
Werden sie nicht tapfer seyn?	Will they not be brave?

CONDITIONAL.

Würde ich nicht herzhaft seyn?	Should I not be courageous?
Würde er nicht strafbar seyn?	Would he not be punishable?
Würden wir nicht fröhlich seyn?	Should we not be cheerful?
Würden sie nicht unartig seyn?	Would they not be perverse?

Frageweise und verneinungsweise, u. s. w.	*Interrogatively and Negatively*, &c.
Bist du glücklich?	Art thou happy?
Nein, ich bin sehr unglücklich.	No, I am very unhappy.
Ich bin sehr traurig.	I am very gloomy.
Ich bin sehr müde.	I am very tired.

Wo ſind Sie geweſen?	Where have you been?
Ich bin bei meiner Tante geweſen.	I have been to my aunt's.
Wir ſind in London geweſen.	We have been to London.
Und wo ſind Sie geweſen?	And where have you been?
Ich bin bei dem Buchhändler geweſen.	I have been to the bookseller's.
Wo iſt Ihr Vater geweſen?	Where has your father been?
Er iſt in Paris geweſen.	He has been to Paris.
Mein Bruder iſt in Amſterdam geweſen.	My brother has been in Amsterdam.
Wo iſt Ihre Schweſter geweſen?	Where has your sister been?
Sie iſt zu Hauſe geweſen.	She has been home.
Sind nicht die Kinder im Hauſe?	Are not the children in the house?
Nein, ſie ſind in der Schule.	No, they are in the school.
Ich bin ſelbſt in der Schule geweſen.	I have been into the school myself.
Waren Sie nicht böſe?	Were you not angry?
Nein, ich war gütig.	No, I was kind.
Die Kinder waren nicht halsſtarrig.	The children were not obstinate.
Sie waren ſehr gut.	They were very good.

Seyn, TO BE, WITH VARIOUS PARTS OF SPEECH.

Wer iſt da?	Who is there?
Ich bin es; er iſt es.	It is I; it is he.
Wo ſind Sie?	Where are you?
Ich bin hier.	I am here.
Sind Sie in Deutſchland geweſen?	Have you been to Germany?
Ich bin nicht da geweſen.	I have not been there.
Sind Sie ein Engländer?	Are you an Englishman?
Nein, ich bin ein Deutſcher.	No, I am a German.

Iſt Herr Schmidt zu Hauſe?	Is Mr. Schmidt at home?
Nein, er iſt nicht zu Hauſe.	No, he is not at home.
Es würde mir lieb geweſen ſeyn, ihn zu ſehen.	I should have been glad to see him.
Er war ſo eben auf dem Comptoir.	He was just now in the counting-house.
Er iſt vielleicht in ſeiner Stube.	He is perhaps in his room.
Man ſagte mir, daß Sie nicht zu Hauſe wären.	I was told that you were not at home.
Wo ſind die Kleinen?	Where are the little ones?
Sie ſind in den Garten.	They are in the garden.
Sind Sie geſtern bei Frau von R.....geweſen?	Where you at Lady R.'s yesterday?
Schon länger als ein halbes Jahr bin ich nicht bei ihr (da) geweſen.	It is now more than six months since I was there.
Verzeihen Sie, ich komme in einem Augenblick wieder.	Pardon me, Sir, I shall be back again in a moment.

Haben, TO HAVE.

Haben, TO HAVE, CONJUGATED WITH NOUNS, &c.

PRESENT TENSE.

Ich habe einen Rock.	I have a coat.
Du haſt einen Hut.	Thou hast a hat.
Er hat eine Weſte.	He has a waistcoat.
Wir haben Strümpfe.	We have stockings.
Ihr habet Beinkleider.	You have small-clothes.
Sie haben Schuhe.	They, *or* you have shoes.

IMPERFECT TENSE.

Ich hatte eine Taſchenuhr.	I had a watch.
Du hatteſt ein Halstuch.	Thou hadst a cravat.
Er hatte ein Halsband.	He had a collar.

Wir hatten Strumpfbänder	We had garters.
Ihr hattet Schnallen.	You had buckles.
Sie hatten Stiefel.	They, *or* you had boots.

Perfect, or Compound of the Imperfect.

Ich habe einen Kamm gehabt.	I have had a comb.
Du hast eine Mütze gehabt.	Thou hast had a cap.
Er hat einen Stock gehabt.	He has had a stick.
Wir haben Geld gehabt.	We have had money.
Ihr habet Geld genug gehabt.	You have had money enough.
Sie haben Juwelen gehabt.	They, *or* you have had jewels.

Pluperfect or Compound of the Imperfect.

Ich hatte Thee gehabt.	I had had tea.
Du hattest Caffee gehabt.	Thou hadst had coffee.
Er hatte Butterbrod gehabt, oder Brod und Butter.	He had had bread and butter.
Wir hatten Milch gehabt.	We had had milk.
Ihr hattet Rahm gehabt.	You had had cream.
Sie hatten Zucker gehabt.	They, *or* you had had sugar.

Future Tense.

Ich werde Schinken haben.	I shall have some ham.
Du wirst Eier haben.	Thou wilt have some eggs.
Er wird Zunge haben.	He will have some tongue.
Wir werden Hutzucker haben.	We shall have some loaf sugar.
Ihr werdet Honig haben.	You will have some honey.
Sie werden Chocolade haben.	They will have chocolate.

Compound of the Future.

Ich werde Zeit gehabt haben.	I shall have had time.
Er wird Geduld gehabt haben.	He will have had patience.
Wir werden Vergnügen gehabt haben.	We shall have had pleasure.
Sie werden Muth gehabt haben.	They, *or* you will have had courage.

Conditional.

Ich würde Freunde haben.	I should have friends.
Du würdest Feinde haben.	Thou wouldst have enemies.
Er würde Bedienten haben.	He would have servants.
Wir würden Vorgesetzte haben.	We should have superiors.
Ihr würdet Niedrigere haben.	You would have inferiors.
Sie würden Gleiche haben.	They would have equals.

Compound of the Conditional.

Ich würde Kinder gehabt haben.	I should have had children.
Er würde Geduld gehabt haben.	He would have had patience.
Wir würden Verwandte gehabt haben.	We should have had relations.
Ihr würdet Beistand gehabt haben.	You would have had assistance.
Sie würden ein Geschenk gehabt haben.	They, *or* you would have had a present.

Frageweise. *Interrogatively*

Present Tense.

Habe ich einen Bleistift?	Have I a pencil?
Hast du eine Schiefertafel?	Hast thou a slate?
Hat er ein Federmesser?	Has he a pen-knife?

Haben wir Dinte?	Have we any ink?
Habet ihr Papier?	Have you any paper?
Haben Sie Federn?	Have you any pens?
Haben ſie Siegellack?	Have they any sealing-wax?

IMPERFECT TENSE.

Hatte ich Ihr Buch?	Had I your book?
Hatteſt du mein Dintenfaß?	Hadst thou my inkstand?
Hatte er ein Schreibbuch?	Had he a copy-book?
Hatten wir Ihr Siegel?	Had we your seal?
Hattet ihr eine Oblate?	Had you a wafer?
Hatten ſie ein Buch Papier?	Had they a quire of paper?

PERFECT, OR COMPOUND OF THE PRESENT.

Habe ich Silber gehabt?	Have I had some silver?
Haſt du Kupfer gehabt?	Hast thou had any copper?
Hat er Eiſen gehabt?	Has he had some iron?
Haben wir Gold gehabt?	Have we had any gold?
Habet ihr Blei gehabt?	Have you had any lead?
Haben ſie Meſſing gehabt?	Have they had any brass?

PLUPERFECT, OR COMPOUND OF THE IMPERFECT.

Hatteſt du Blech gehabt?	Hadst thou had tin?
Hatte er einen Stuhl gehabt?	Had he had a chair?
Hatten wir ein Meſſer gehabt?	Had we had a knife?
Hatten ſie eine Gabel gehabt?	Had they had a fork?

FUTURE TENSE.

Werde ich Fleiſch haben?	Shall I have some meat?
Wirſt du Rindfleiſch haben?	Wilt thou have some beef?
Wird er Hammelfleiſch haben?	Will he have some mutton?

Werden wir Kalbfleiſch haben?	Shall we have some veal?
Werdet ihr Lammfleiſch haben?	Shall you have any lamb?
Werden ſie Schweinefleiſch haben?	Will they have some pork?

COMPOUND OF THE FUTURE.

Werde ich gehabt haben?	Shall I have had?
Wirſt du gehabt haben?	Wilt thou have had?
Wird er gehabt haben?	Will he have had?
Werden wir gehabt haben?	Shall we have had?
Werdet ihr gehabt haben?	Shall you have had?
Werden ſie gehabt haben?	Will they have had?

CONDITIONAL.

Würde ich eine Antwort haben?	Should I have an answer?
Würdeſt du einen Nutzen haben?	Wouldst thou have a profit?
Würde er Waaren haben?	Would he have goods?
Würden wir Reichthümer haben?	Should we have riches?
Würdet ihr Obſt haben?	Would you have some fruit?
Würden ſie Lichter haben?	Would they have candles?

COMPOUND OF THE CONDITIONAL.

Würde ich gehabt haben?	Should I have had?
Würde er gehabt haben?	Would he have had?
Würden wir gehabt haben?	Should we have had?
Würden ſie gehabt haben?	Would they have had?

Verneinungsweiſe. *Negatively.*

PRESENT TENSE.

Ich habe keinen Schawl.	I have no shawl.
Du haſt keinen Schleier.	Thou hast no veil.
Sie hat keinen Hut.	She has no bonnet.

Wir haben keinen Muff.	We have no muff.
Sie haben keine Strumpfbänder.	They have no garters.

IMPERFECT.

Ich hatte keine Handschuhe.	I had no gloves.
Du hattest kein Taschentuch.	Thou hadst no handkerchief.
Sie hatte keine Armbänder.	She had no bracelets.
Wir hatten keinen Fächer.	We had no fan.
Ihr hattet keine Juwelen.	You had no jewels.
Sie hatten keinen Kamm.	They, *or* you had no comb.

PERFECT, OR COMPOUND OF THE PRESENT.

Ich habe kein Band gehabt.	I have had no ribbon.
Du hast keine Schnürbrust gehabt.	Thou hast had no stays.
Sie hat kein Schnürband gehabt.	She has had no lace.
Wir haben keine Bänder gehabt.	We have had no ribbons.
Ihr habet keinen Sonnenschirm gehabt.	You have had no parasol.
Sie haben keinen Regenschirm gehabt.	They, *or* you have had no umbrella.

PLUPERFECT, OR COMPOUND OF THE IMPERFECT.

Ich hatte keine Schürze gehabt.	I had had no apron.
Sie hatte keinen Ohrring gehabt.	She had had no ear-ring.
Wir hatten keine Stecknadeln gehabt.	We had had no pins.
Sie hatten keine Nähnadeln gehabt.	They, *or* you had had no needles.

FUTURE TENSE.

Ich werde keinen Fingerhut haben.	I shall have no thimble.
Du wirst keinen Faden haben.	Thou wilt have no thread.
Sie wird keinen Unterrock haben.	She will have no petticoat.

Wir werden keinen Diamant haben.	We shall have no diamond.
Sie werden keinen Ring haben.	They will have no ring.

Conditional.

Ich würde keine Bedienten haben.	I should have no servants.
Du würdeſt keine Mägde haben.	Thou wouldst have no *maid* servants.
Er würde keinen Kutſcher haben.	He would have no coachman.
Wir würden keinen Lohn haben.	We should have no wages.
Sie würden keine Kutſche haben.	You would have no coach.
Sie würden keine Pferde haben.	They would have no horses.

Verneinungs-und fragweiſe.	*Negatively and interrogativly.*

Present Tense.

Habe ich keine Kleidung?	Have I no dress?
Haſt du keinen Gehalt?	Hast thou no salary?
Hat er keine Diamanten?	Has he no diamonds?
Haben wir keine Meſſer?	Have we no knives?
Habet ihr keine Gabeln?	Have you no forks?
Haben ſie keine Löffel?	Have they no spoons?

Imperfect.

Hatteſt du keinen Teller?	Hadst thou no plate?
Hatte er keine Schüſſel?	Had he no dish?
Hatten wir keine Caraffine?	Had we no decanter?
Hatten ſie kein Weinglas?	Had they no wine-glass?

PERFECT, OR COMPOUND OF THE PRESENT.

Habe ich keinen Wein gehabt?	Have I had no wine?
Haſt du keinen Korkzieher gehabt?	Hast thou had no cork-screw?
Hat er keinen Becher gehabt?	Has he had no tumbler?
Haben wir keinen Senftopf gehabt?	Have we had no mustard-pot?
Habet ihr keinen Krug gehabt?	Have you had no jug?
Haben ſie kein Salzfaß gehabt?	Have they had no salt-cellar?

PLUPERFECT, OR COMPOUND OF THE IMPERFECT.

Hatte ich keine Suppe gehabt?	Had I had no soup?
Hatteſt du keinen Speck gehabt?	Hadst thou had no bacon?
Hatte er keinen Schinken gehabt?	Had he had no ham?
Hatten wir keine Paſtete gehabt?	Had we had no pie?
Hattet ihr keinen Käſe gehabt?	Had you had no cheese?
Hatten ſie keine Kartoffeln gehabt?	Had they had no potatoes?

FUTURE TENSE.

Werde ich keinen Fiſch haben?	Shall I have no fish?
Wirſt du keinen Lachs haben?	Wilt thou have no salmon?
Wird er keine Makrele haben?	Will he have no mackerel?
Werden wir keinen Steinfiſch, *or* Kabeljau haben?	Shall we have no cod-fish?
Werdet ihr kein Wildpret haben?	Shall you have no game?
Werden ſie keinen Faſan haben?	Will they have oo pheasant?

CONDITIONAL.

Würdeſt du keine Gans haben?	Wouldst thou have no goose?
Würde er keine Ente haben?	Would he have no duck?

Würden wir keinen Truthahn haben?	Should we have no turkey?
Würdet ihr keinen Hasen haben?	Would you have no hare?
Würden sie kein Küchlein haben?	Would they have no chicken?

The Future,

Or rather Present with Sollen *and* Wollen.

Soll ich Wein haben?	Shall I have some wine?
Willst du Wasser haben?	Wilt thou have some water?
Nein, ich will Bier haben.	No, I will have some beer.
Soll er ein Glas Portwein haben?	Shall he have a glass of Port wine?
Nein, er wird ein Glas Porter trinken.	No, he will drink a glass of porter.
Sollen wir Xereswein haben?	Shall we have some sherry?
Wollet ihr Rheinwein haben?	Will you have some Hock?
Ich danke Ihnen, ich will ein wenig Bordeaux trinken.	No, thank you, I will drink a little claret.
Wollen Sie Madeirawein haben?	Will you have some Madeira?
Sie sollen Burgunderwein haben.	You shall have some Burgundy wine.
Sie sollen weißen Wein haben.	They shall have some white wine.
Sie wollen ihn nicht trinken.	They will not drink it.
Was wollen Sie, Herr N.?	What will you take Mr. N.?
Ich will ein Glas Brantwein und Wasser haben.	I will take a glass of brandy and water.
Wollen Sie Zucker haben?	Will you take some sugar?
Ein wenig.	A little, if you please.
Sollte ich Rum haben?	Should I have some rum?
Er wollte Limonade haben.	He would have lemonade.

IMPERSONAL VERBS.

Es regnet.	It rains.
Es hagelt.	It hails.
Es ſchneiet.	It snows.
Es friert.	It freezes.
Es thauet.	It thaws.
Es wehet.	It blows.
Es donnert.	It thunders.
Es blitzet.	It lightens.
Es iſt froſtig.	It is frosty.
Es iſt ſtürmiſch.	It is stormy.
Es iſt wolkig.	It is cloudy.
Es iſt klar.	It is clear.
Es iſt nebelig.	It is foggy.
Es iſt naß.	It is wet.
Es iſt trocken.	It is dry.
Es iſt regnicht.	It is rainy.
Es iſt windig.	It is windy.
Es iſt warm.	It is warm.
Es iſt heiß.	It is hot.
Es iſt kalt.	It is cold.
Es iſt hell.	It is light.
Es iſt Tageslicht.	It is daylight.
Es iſt dunkel.	It is dark.
Es taget.	It dawns.
Es iſt ſchönes Wetter.	It is fine weather.
Es iſt ſchlechtes Wetter.	It is bad weather.
Es iſt ſchmutzig, *or* kothig.	It is dirty.
Es iſt veränderliches Wetter.	It is changeable weather.

THIRD DIVISION.

FAMILIAR PHRASES.

Nützliche Bitten.		*Useful Requests.*
Geben Sie mir, *or* Gieb mir		*Give me some*
Haben Sie die Güte und geben Sie mir ein wenig, *or* etwas	Brot, *or* Brod.	Have the goodness to give me a little *or* some bread, if you please.
	Wein.	wine,
	Bier.	beer,
	Fleisch.	meat,
	Rindfleisch.	beef,
	Hammelfleisch.	mutton,
	Kalbfleisch.	veal,
	Lammfleisch.	lamb,
	Schweinfleisch.	pork,
	Speck.	bacon,
	Schinken.	ham,
	Suppe.	soup,
	Fisch.	fish,

Observe.—The phrases and sentences in this, and the following pages, being applicable to the names of many things in common use, they will enable the traveller, to ask in German, for almost every thing he may require.

Bringen Sie mir, *or* Bring mir		*Bring me*	
ein Meſſer		a knife,	
eine Gabel		a fork,	
einen Löffel		a spoon,	
einen Teller		a plate,	
eine Schüſſel		a dish,	
ein Glas		a glass,	
ein Weinglas		a wine-glass,	
einen Becher		a tumbler,	
eine Serviette		a napkin,	
die Caraffine		the decanter,	
den Senftopf		the mustard-pot,	
das Eſſigfläſchchen		the vinegar-cruet,	
den Korkzieher		the corkscrew,	
einen Krug		a jug, *or*, pitcher,	

Seyn Sie ſo gut und bringen Sie mir — wenn es Ihnen beliebt, *or* * wenn es Ihnen gefällig iſt. — Have the kindness to bring me — if you please.

Leihen Sie mir		*Lend me*	
ein Buch		a book,	
eine Feder		a pen,	
ein Federmeſſer		a pen-knife,	
Dinte, *or* Tinte		some ink,	
ein Tintenfaß		an inkstand,	
eine Schiefertafel		a slate.	
einen Bleiſtift		a lead pencil,	
einen Griffel		a slate pencil	
eine Oblate		a wafer,	
ein Siegel		a seal,	
Papier		some paper,	
Siegellack		some sealing-wax,	

Wollen Sie mir gefälligſt — leihen. — Will you lend me — if you please.

* Although the author has here given the expressions which correspond to the English *if you please*, yet this mode of speaking is not so common in German as in English.

Schicken Sie mir, *or* Schicke mir		*Send me*
Pfeffer		some pepper.
Salz		— salt.
Senf		— mustard.
Eſſig		— vinegar.
Oel		— oil.
Kartoffeln		— potatoes.
Erbſen		— peas.
Weiße Rüben		— turnips.
Blumenkohl		— cauliflowers
Kohl		— cabbage.
Zwiebeln		— onions.
Radieſe		— radishes.
Gurken		— cucumbers.
Salat		— salad.
Peterſilie		— parsley.
Soll ich Ihnen etwas	ſchicken?	Shall I send you

Wollen Sie ein wenig		*Will you take a little*
Suppe		soup?
Pfeffer		pepper?
Salz		salt?
Senf		mustard?
Eſſig		vinegar?
Oel		Oil?
Brühe		sauce?
Fleiſchbrühe		broth?
Wenn ich bitten darf.	haben?	If you please.

Iſt Ihnen etwas		*Will you take some*
Lachs, *or* Salm		salmon?
Makrele		mackerel?
Steinbütte		turbot?
	gefällig?	

Iſt Ihnen etwas		*Will you take some*
Kabeljau	gefällig?	codfish?
Scholle		sole?
Hecht		pike, *or* jack?
Forelle		trout?
Aal		eel?
Wenn Sie ſo gut ſeyn wollen.		If you please.

Iſt Ihnen gefällig ein Glas		*Will you take a glass*
Bier zu trinken	trinken?	of beer?
Porter		of porter?
Wein		of wine?
Portwein		of port?
Xereswein		of sherry?
Madeirawein		of madeira?
Bordeaux		of claret?
Champagner		of champagne?
Wollen Sie ein Glas		
Ich habe die Ehre zu Ihrer Geſundheit zu trinken.		I have the honour to drink your health.

Befehlen, u.ſ.w.	*To command, &c.*
Hohlen Sie mir, *or* hohle mir	Fetch, *or* go for
mein Halstuch, *n.*	my cravat.
meinen Hut, *m.*	my hat.
meine Taſche, *f.*	my pocket.
meinen Ueberrock, *m.*	my great-coat.
meinen Mantel, *m.*	my cloak.
meine Strümpfe, *m.*	my stockings.
meine Schuhe, *m.*	my shoes.
meine Pantoffel, *m.*	my slippers.
meine Stiefel, *m.*	my boots.

Laſſen Sie ... . hohlen.		*Send for some*
Milch		milk.
Kartoffeln		potatoes.
Erbſen		peas.
Weiße Rüben		turnips.
Wollen Sie Obſt	holen laſſen?	fruit.
Aepfel		apples.
Erdbeeren		strawberries.
Himbeeren		raspberries.
Stachelbeeren		gooseberries.
Johannisbeeren		currants.
Trauben		grapes.
Apfelſinen		oranges.
Was ſoll ich Ihnen ſchicken?		What shall I send you?

Will you send for some

Affirmative Phrases.

Ich kenne ihn.	I know him.
Ich kenne ſie.	I know her, *or* them.
Ich weiß es.	I know it.
Er kennet mich.	He knows me.
Es iſt wahr.	It is true.
Sie kennen uns.	They know us.
Ich glaube, ja.	I believe so.
Es iſt ſo.	It is so.
Sie haben Recht.	You are right.
Er hat Unrecht.	He is wrong.
Ich ſage, ja.	I say yes.
Ich glaube es.	I believe it.
Wir denken ſo.	We think so.
Ich bin deſſen gewiß.	I am certain of it.
Er hatte unrecht.	He was wrong.
Ich weiß es zuverläſſig.	I know it positively.
Er iſt zu Hauſe.	He is at home.

Er iſt noch im Bette.	He is still in bed.
Sie ſchläft noch.	She is still asleep.
Er iſt aufgeſtanden.	He is up.
Es iſt Zeit aufzuſtehen.	It is time to get up.
Ich bin angekleidet.	I am dressed.
Es iſt ſehr ſpät.	It is very late.
Es iſt noch frühe.	It is still early.
Ich bin krank.	I am ill.
Ich bedaure Sie.	I pity you.
Wir haben gefrühſtückt.	We have breakfasted.
Ich habe Ihnen etwas zu ſagen.	I have something to tell you.
Wir werden Morgen aufs Land gehen.	We shall go into the country to-morrow.
Ich bin frühe ausgegangen.	I went out early.
Ich kam ſpät zurück.	I came back late.
Ich bin ermüdet, *or* müde.	I am fatigued, *or* tired.
Das thut mir leid.	I am sorry for it.
Er hat den Schnupfen.	He has a cold.
Ich bin erkältet.	I have a cold.
Ich habe mich erkältet.	I have caught a cold.
Ich habe Kopfweh.	I have the head ache.
Ich habe einen Huſten.	I have a cough.
Ich habe Zahnſchmerzen.	I have the tooth ache.
Mir thut der Zahn ſehr wehe.	My tooth aches very much.
Ich will zu Bette gehen.	I will go to bed.
Ich bin ſchläferig.	I am sleepy.
Mir iſt ſehr kalt, mich friert's ſehr, *or* es friert mich ſehr.	I am very cold.
Mir iſt ſehr warm.	I am very warm.
Es iſt Zeit abzureiſen.	It is time to set off.
Der Wagen iſt da, *or* hier.	The carriage is come.
Der Wagen iſt bereit.	The carriage is ready.
Die Pferde ſind angeſpannt.	The horses are to.
Die Pferde ſind gut.	The horses are good.

Sie ſind ſehr müde.	They are very tired.
Wir müſſen hier anhalten.	We must stop here.
Der Kutſcher iſt betrunken.	The coachman is drunk.
Der Fuhrmann iſt beſoffen, *or* berauſcht.	The driver is tipsy, *or* in liquor.
Ich war zu Pferde.	I was on horseback.
Sie waren zu Fuße.	They were on foot.
Ich werde übermorgen nach London gehen.	I shall go to London the day after to-morrow.
Ich werde bald wieder kommen.	I shall soon return.
Es gefällt mir, dir, ihm, u. ſ. w.	It pleases me, thee, him, &c.
Es gebühret mir.	It becomes me.
Es fehlt mir, *or* mir fehlt.	I want.
Es kommt mir vor.	It seems to me, it reminds me.
Es bekommt mir.	It agrees with me.
Es ſcheint mir, *or* mir ſcheint es.	It seems to me.
Es iſt mir Angſt, mir iſt Angſt.	I am afraid.
Es iſt mir wohl, mir iſt wohl.	I am well.
Es jammert, *or* dauert mich.	It grieves me.
Es betrübet mich.	It afflicts me.
Es freuet mich.	It rejoices me, *or* I rejoice.
Es reuet mich.	I repent, *or* it repents me.
Es wundert mich.	It surprises me.
Es verdrießt mich.	It vexes me.
Es hungert mich, *or* mich hungert.	I am hungry.
Es durſtet mich, *or* mich durſtet.	I am thirsty.
Es hungert dich.	Thou art hungry.
Es durſtet dich.	Thou art thirsty.
Es hungert uns.	We are hungry.
Es durſtet ſie.	They are thirsty.
Es ſchläfert mich.	I am sleepy.
Es ſchläfert dich.	Thou art sleepy.
Es ſchläfert uns.	We are sleepy.

Verneinende Redensarten.	*Negative Phrases.*
Ich kannte ihn nicht.	I did not know him.
Ich habe ihn nicht gesehen.	I have not seen him.
Er ist es nicht gewesen.	It was not he.
Er ist es nicht.	It is not he.
Ich bin es nicht.	It is not I.
Du bist es nicht.	It is not thou.
Sie ist es nicht.	It is not she.
Wir sind es nicht,	It is not we.
Ihr seyd es nicht.	It is not you.
Sie sind es nicht.	It is not they, *or* you.
Das ist nicht wahr.	That is not true.
Niemand sagt es.	Nobody says so.
Ich sage nichts.	I say nothing.
Ich sage nein.	I say no.
Ich thue nichts.	I am doing nothing.
Er ist nicht da.	He is not there.
Es ist niemand da.	There is nobody.
Ich sah niemand.	I saw nobody.
Sie sahen ihn nie.	You never saw him.
Sie wissen nichts.	You know nothing.
Sie haben gar nicht gelesen.	You have not read at all.
Er hat seine Lection nicht gelernt.	He has not learned his lesson.
Ich sagte dies nicht.	I did not say that.
Sie haben heute nicht studirt.	You have not studied to-day
Ich war nicht in der Stadt.	I was not in town.
Er ist nicht zu Hause.	He is not at home.
Ich glaube es nicht.	I do not believe it.
Sagen Sie kein Wort.	Don't say a word.
Ich höre ihm nicht zu.	I do not listen to him, *or* I don't hear him.
Ich horche nicht.	I am not listening.

Wir ſind nicht immer ſo munter.	We are not always so cheerful.
Sie wird nicht undankbar ſeyn.	She will not be ungrateful.
Wir verlangen nichts.	We ask for, *or* want nothing.
Er will nichts haben.	He will have nothing.
Er will nicht zu Ihnen gehen.	He will not go to your house.
Wir wollen nicht zu Ihnen gehen.	We will not go to your house.
Sie haben nicht Unrecht.	You are not in the wrong.
Er hat nicht Recht.	He is not right.
Der Tiſch iſt nicht gedeckt.	The table is not laid.
Das Mittageſſen iſt nicht fertig *or* bereit.	Dinner is not ready (*prepared*).
Das Abendeſſen iſt noch nicht fertig, *or* bereitet.	Supper is not yet ready.
Ich eſſe nie Fleiſch des Abends.	I never eat meat at night.
Der Wagen iſt noch nicht angekommen.	The carriage is not yet come.
Die Pferde ſind noch nicht angekommen.	The horses are not yet come.
Es iſt noch nicht Zeit abzureiſen.	It is not yet time to set off.
Die Pferde ſind nicht gut.	The horses are not good.
Ich weiß nicht wie viel Uhr es iſt.	I do not know what o'clock it is.
Ich weiß die Stunde der Abreiſe nicht.	I do not know the time for setting off.
Ich habe nicht gehört.	I have not heard.
Ich hatte nicht verſtanden.	I did not understand.
Ich weiß den Namen dieſes Landes nicht.	I do not know the name of this country.
Sie gehen nicht ſpazieren.	They are not going to walk.
Ich bin nicht hungrig.	I am not hungry.
Ich auch nicht.	Nor I either.
Ich will kein Brod.	I won't have any bread.

Ich habe keinen Appetit.	I have no appetite.
Er will keinen Wein.	He will have no wine.
Ich bin nicht durſtig.	I am not thirsty.
Ich gehe nirgends hin.	I am going no where.
Ich bin nicht ſchläferig.	I am not sleepy.
Ich bin nicht müde.	I am not tired.
Ich will nicht zu Bette gehen.	I will not go to bed.
Mir iſt nicht warm.	I am not warm.
Es iſt nicht ſehr warm.	It is not very warm.
Ich bin etwas unpäßlich.	I am rather indisposed.
Er löſchte das Licht nicht aus.	He did not put out *or* extinguish the candle.
Er hat ſeine Arbeit nicht geendigt.	He has not finished his work.
Sie haben den Satz nicht bewieſen.	You have not demonstrated the proposition.

Fragende Redensarten.	*Interrogative Phrases.*
Was iſt es für Wetter?	How is the weather?
Scheint die Sonne?	Does the sun shine?
Iſt es windig?	Is it windy?
Staubet es?	Is it dusty?
Iſt es ſchmutzig?	Is it dirty?
Iſt es ſchmutzig auf der Straße?	Is it dirty in the street?
Iſt es trocken auf den Straßen?	Is it dry in the streets?
Wird es regnen?	Will it rain?
Hat es geregnet?	Has it rained?
Schneiet es?	Does it snow?
Nebelt es?	Is it foggy?
Hat es geſchneiet?	Has it snowed?
Iſt es warm?	Is it warm?
Iſt Ihnen warm?	Are you warm?
Was ſagen Sie?	What do you say?

Was giebt es?	What is the matter?
Wer iſt es?	Who is it?
Wer iſt dieſer?	Who is this?
Wer klopft?	Who knocks, *or* is knocking?
Wer ruft mich?	Who calls me?
Was machen Sie?	What are you doing?
Was wollen Sie?	What do you want?
Was verlangen Sie?	What do you wish?
Wo ſind Sie?	Where are you?
Wo iſt er?	Where is he?
Was macht er?	What is he doing?
Was machen ſie?	What are they doing?
Wo gehen Sie hin?	Where are you going?
Wo gehen wir hin?	Where are we going?
Wohin wollen Sie gehen?	Where will you go to?
Wo gehen wir hin?	Where are we going?
Wo ſollen wir gehen?	Where shall we go?
Wo wollen Sie hingehen?	Where will you go to?
Wo kommen Sie her?	Where do you come from?
Sind Sie in Deutſchland geweſen?	Have you been in Germany?
Gehen Sie nach London?	Are you going to London?
Wo ſind Sie geweſen?	Where have you been?
Wie befinden Sie ſich?	How do you do, Sir?
Wie befindet ſich Ihr Herr Bruder?	How is your brother? *or* how does your brother do.
Wie befinden ſich Ihr Herr Vater und Ihre Frau Mutter?	How are your father and mother?
Wie befindet ſich Ihre Mamſell Schweſter?	How does your sister do?
Iſt ſie zu Hauſe?	Is she at home?
Haben Sie ſie geſehen?	Have you seen her?
Haben Sie ſie erwartet?	Did you expect her?
Haben Sie ihn geſehen?	Have you seen him?

Haben Sie ſie angetroffen?	Have you met them?
Haben Sie mit ihm geſprochen?	Have you spoken to him?
Haben Sie mit ihnen geſprochen?	Have you spoken to them?
Haben Sie mit ihr getanzt?	Have you danced with her?
Waren Sie nicht auf dem Balle geweſen?	Had you not been to the ball?
Werde ich das Vergnügen haben Sie morgen zu ſehen?	Shall I have the pleasure of seeing you to-morrow?
Werden Sie eine zahlreiche Geſellſchaft haben?	Shall you have a large party? *or* much company?
Werden wir hingehen können?	Shall we be able to go there?
Werden wir Zeit dazu haben?	Shall we have time for it?
Warum kommen Sie ſo ſpät?	Why do you come so late?
Wie kommt es daß Sie heute ſo viele Geſchäfte haben?	How is it that you have so much business to-day?
Wer hat es Ihnen geſagt?	Who told you so?
Wer hat Ihnen das geſagt?	Who told you that?
Wer hat das gethan?	Who has done that?
Was iſt das?	What is that?
Weſſen Kleid iſt dieſes?	Whose coat is this?
Wem gehört dieſes Kleid?	To whom does this coat belong?
Wem haben Sie es gegeben?	To whom have you given it?
Mit wem haben Sie geſprochen?	To whom did you speak?
Von wem haben Sie es gehöret?	From whom did you hear it?
Wen haben Sie eingeladen?	Whom have you invited?
Zu wem gehn Sie?	To whose house are you going?
Von wem kommen Sie?	From whose house do you come?
Bei wem ſind Sie geweſen?	At whose house have you been?
Was für ein Buch werden wir morgen leſen?	What book shall we read to-morrow?

Was für eine Farbe ziehen Sie vor?	What color do you prefer?
Welcher Farbe geben Sie den Vorzug?	To which color do you give the preference?
Welche ziehen Sie vor, die blauen, oder die gelben?	Which do you prefer, the blues, or yellows?
Hier sind zwei Bleistifte, *m.*	Here are two pencils.
Welchen wollen Sie haben?	Which will you have?
Hier sind zwei Federn, *f.*	Here are two pens.
Welche wollen Sie nehmen?	Which will you take?
Was für Bücher hat er gekauft?	What books has he bought?
Welchen geben Sie den Vorzug?	To which do you give the preference?
Welches von diesen beiden Gemälden gefällt Ihnen am besten?	Which of these two pictures do you prefer, *or* do you like best?
Wer sind diese Herren, mit welchen Sie so eben sprachen?	Who are those gentlemen with whom you were just speaking?
Sprechen Sie im Ernst?	Are you speaking in earnest?
Sprechen Sie Deutsch?	Do you speak German?
Haben Sie mich verstanden?	Did you understand me?
Verstehen Sie mich?	Do you understand me?
Habe ich richtig ausgesprochen?	Have I pronounced correctly?
Sind Sie in Deutschland gewesen?	Have you been in Germany?
Was denken Sie von der deutschen Sprache?	What do you think of the German language?
Verstehen Sie was Sie lesen?	Do you understand what you read?
Wie lange haben Sie gelernt?	How long have you learnt?
Wie nennen Sie das auf Deutsch?	What do you call that in German?

Wollen Sie frühſtücken?	Will you breakfast?
Wollen Sie Butterbrod?	Will you have some bread and butter?
Wollen Sie eine Taſſe Thee?	Will you take a cup of tea?
Iſt das Mittagseſſen fertig, *or* bereit?	Is dinner ready? *or* is dinner prepared?
Iſt das Abendeſſen fertig?	Is supper ready?
Wollen Sie den Flügel eines Küchlein?	Will you have the wing of a chicken?
Wollen Sie Wein?	Will you have some wine?
Wollen Sie ein Glas Wein und Waſſer?	Will you have a glass of wine and water?
Iſt der Wagen angekommen?	Is the carriage come?
Sind die Pferde angekommen?	Are the horses come?
Wann werden wir abreiſen?	When shall we set off?
Welche Stunde geht der Eilwagen ab?	At what o'clock does the diligence *or* stage set off?
Sind Sie auf dem Poſthauſe oder Poſtamte geweſen?	Have you been to the post-office?
Sind Briefe für mich da?	Are there any letters there for me?

Befehlende Redensarten.	*Imperative Phrases.*
Kommen Sie hierher.	Come here.
Machen Sie die Thüre zu.	Shut the door.
Oeffnen Sie die Thüre.	Open the door.
Machen Sie das Fenſter zu.	Shut the window.
Machen Sie das Fenſter auf.	Open the window.
Kommen Sie näher.	Come nearer.
Eilen Sie. Mache geſchwind.	Make haste.
Laſſen Sie uns ſpazieren gehen.	Let us take a walk.
Spazieren Sie im Garten.	Walk in the garden.
Treten Sie ins Haus.	Go, *or* step into the house.

Gehen Sie aus dem Hauſe.	Go *or* get out of the house.
Folgen Sie mir nahe.	Follow me close.
Folgen Sie ihm von weitem.	Follow him at a distance.
Sagen Sie ihm, er möge kommen.	Tell him he may come.
Warten Sie einen Augenblick.	Wait a moment.
Gehen Sie hinauf.	Go up.
Kommen Sie herauf.	Come up.
Gehe zu ihm hinauf.	Go up to him.
Komm zu mir herauf.	Come up to me.
Komm die Treppe herauf.	Come up stairs.
Laßt ihn herauf kommen.	Tell him to come up.
Gehen Sie hinunter.	Go down.
Kommen Sie herunter.	Come down.
Komm zu mir herunter.	Come down to me.
Bringen Sie es herunter.	Bring it down.
Belieben Sie ſich zu ſetzen.	Be pleased to sit down.
Stehen Sie auf und gehen.	Get up and walk.
Waſchen Sie ſich die Hände.	Wash your hands.
Schreiben Sie die Rechnung.	Write the bill, *or* account.
Nehmen Sie das Silber.	Take the silver.
Nehmen Sie es auf.	Take it up.
Zeigen Sie Ihre Handſchrift.	Show your writing.
Beſtrafen Sie die Faulen.	Punish the idle.
Verlieren Sie nicht alle Hoffnung.	Do not lose all hope.
Dringen Sie durch den Haufen.	Press through the crowd.
Verbeſſern Sie Ihre Sitten.	Improve your manners.
Verkaufen Sie Ihr Feld.	Sell your field.
Unterſchreiben Sie den Contract.	Sign the contract.
Beſchließen Sie den Handel.	Conclude the bargain.
Singen Sie ein Lied.	Sing a song.
Putzen Sie das Licht.	Snuff the candle.
Wärme Er mein Bett.	Warm my bed.

Suchen Sie das Feuerzeug.	Look for the fire box.
Gehen Sie zu Bette.	Go to bed.
Verlaſſen Sie das Bett.	Get out of bed.
Er ſoll frühe aufſtehen.	Let him get up early.
Laß uns geſchwind aufſtehen.	Let us get up directly.
Geben Sie acht; bleiben Sie.	Take care; stop, *or* wait.
Gehen Sie ſchnell.	Walk quick.
Sprechen Sie mit ihm.	Speak to him.
Halten Sie es nieder.	Hold it down.
Bleiben Sie ruhig.	Remain quiet.
Halt an, Kutſcher!	Stop coachman!
Laſſen Sie anſpannen.	Order the horses to be put to.
Laſſen Sie den Wagen vorfahren.	Bring up the carriage.
Laſſe die Pferde beſchlagen.	Get the horses shod.
Helfen Sie Ihrer Schweſter.	Help your sister.
Fordern Sie Wein.	Ask for some wine.
Füllen Sie die Gläſer.	Fill the glasses.
Bring den Senf.	Bring the umstard.
Putzet meine Schuhe.	Clean *or* black my shoes.
Trocknet die Leinwand.	Dry the linen.
Lehren Sie die Schüler.	Teach the scholars.
Erklären Sie die Wörter.	Explain the words.
Erklären Sie die Regeln.	Explain the rules.
Beweiſen Sie den Satz.	Prove the proposition.
Verzeihen Sie meinen Fehler.	Excuse my mistake.
Beherrſchen Sie Ihre Zunge.	Govern your tongue.
Vermehren Sie Ihre Kenntniſſe.	Increase your knowledge.
Achten Sie Ihre Lehrer.	Esteem your teachers.
Verlegen Sie meine Papiere nicht.	Do not displace my papers.
Vernachläſſigen Sie Ihre Geſchäfte nicht.	Do not neglect your business.
Kommen Sie hierher.	Come this way.

Kommen Sie bald wieder.	Come back soon.
Bleiben Sie da einen Augenblick.	Stay there a moment.
Nehmen Sie gefälligst jenen Weg.	Go *or* take that way, if you please.
Gehen Sie vor Ihren Bruder.	Go before your brother.
Besehen Sie den schönen Wagen.	Look at the beautiful coach.
Trauen Sie ihm nicht.	Do not trust to him.
Trauen Sie meinen Worten.	Take my word for it.
Verlassen Sie sich auf sie.	Rely upon her, *or* them.
Stehen Sie mir bei.	Assist *or* help me.
Schenke den Thee ein.	Pour out the tea.
Mache ihn nicht zu schwach.	Do not make it too weak.
Nehmen Sie Platz.	Take a seat.
Essen Sie. Trinken Sie.	Eat. Drink.
Geben Sie mir ein Glas Wasser.	Give me a glass of water.
Geben Sie mir einen Stuhl.	Give me a chair.
Geben Sie diesem Kinde ein Stück Brod.	Give a bit of bread to that child.
Geben Sie diesem kleinen Mädchen ein Taschentuch.	Give that little girl a pocket-handkerchief.
Legen Sie das Buch auf den Tisch.	Put that book on the table.
Thun Sie, was ich Ihnen sage.	Do what I tell you.
Sage dies nicht; du würdest dir Schaden thun.	Do not say that; you would injure yourself.
Thue es nicht, und du wirst zufrieden seyn.	Do not do it, and you will be pleased.
Höre auf zu weinen.	Give over crying.
Lassen Sie uns aufhören.	Let us have done.
Fangen Sie an. Fahren Sie fort.	Begin. Go on. Continue, *or* proceed.
Hören Sie ihn nicht an.	Do not listen to him.

Von der Zeit.	Of Time.
Ein Jahr. Zwei Jahre.	A year. Two years.
Vor einem Jahre.	A year ago.
Seit einem Jahre.	For a year, *or*, this year.
Seit sechs Monaten.	For, *or* these six months.
Ein halbes Jahr.	Six months.
Seit einem Monat.	For a month past.
Vor einem Monate.	A month ago.
Es ist ein Monat.	It is a month.
Drei Monate her.	Three months ago.
Es sind zwei Monate.	It is two months.
Seit vierzehn Tagen.	For a fortnight past.
Vierzehn Tage her.	A fortnight ago.
Es sind zwei Wochen.	It is two weeks.
Es ist eine Woche.	It is a week.
Es sind drei Tage.	It is three days.
In einem Monate.	In a month.
In drei Monaten.	In three months.
In sechs Wochen.	In six weeks.
In drei Tagen.	In three days.
In einer Stunde.	In an hour.
In Kurzem.	In a short time.
Heute.	To-day.
Diesen Morgen.	This morning.
Mittags.	At noon, *or* mid-day.
Nachmittags.	In the afternoon.
Diesen Nachmittag.	This afternoon.
Diesen Abend.	This evening.
Die künftige Nacht.	The approaching night.
Morgen.	To-morrow.
Uebermorgen.	The day after to-morrow.
Gestern.	Yesterday.
Gestern Abend.	Yesterday evening.

Vorige *or* vergangene Nacht.	Last night.
Vorgeſtern.	The day before yesterday.
Alle Tage	Every day.
Dieſes Jahr.	This year.
Verfloſſenes Jahr.	Last year.
Nächſtes Jahr.	Next year.
In dieſem Monate.	This month.
Verfloſſenen Monat.	Last month.
Nächſten Monat.	Next month.
Dieſe Woche.	This week.
Vorige *or* vergangene Woche.	Last week.
Künftige Woche.	Next week.
Von Zeit zu Zeit.	From time to time.
Nach und nach.	By and by.
Beinahe immer.	Almost always.
Beinahe niemals.	Scarcely, *or* hardly ever.
Immer. Niemals.	Always. Never.
Früher oder ſpäter.	Sooner or later.
Früheſtens.	As soon as possible.
Tags, des Tages.	In the day time.
Nachts, des Nachts.	In the night.
Abends, des Abends.	In the evening.
Morgens, des Morgens.	In the morning.
Vormittags, des Vormittags.	In the forenoon.

Nebenwörter, u.ſ.w. — Adverbs, &c.

Wo iſt mein Bruder?	Where is my brother?
Er iſt nicht hier.	He is not here.
Wo gehen Sie hin?	Where are you going?
Ich gehe nach Frankreich.	I am going to France.
Wann werden Sie wieder kommen?	When shall you return?
Ich weiß es nicht, vielleicht niemals.	I do not know, perhaps never.

Woher kommen Sie?	Where do you come from?
Ich komme von Leipzig.	I come from Leipsig.
Und wo reisen Sie hin?	And where are you going, *or* travelling to?
Ich gehe nach London.	I am going to London.
Ich gehe weg, ohne zu wissen wohin.	I am going away, without knowing where to.
Warum sind Sie denn hierher gekommen?	Why have you come here then?
Ich weiß es nicht, ich gehe nirgendwo hin.	I do not know, I am going no where.
Sie sind allenthalben.	You are every where.
Gehen Sie anderswo hin?	Go somewhere else.
Sprechen Sie ernsthaft?	Do you speak seriously?
Nein, ich sage es nur scherzweise.	No, I only say it in jest.
Glauben Sie das aufrichtig?	Do you believe that sincerely?
Sie haben es mir schon gesagt.	You have already told me so.
Das kann ich kaum glauben.	That I can hardly believe.

Examples to Illustrate the Nouns, &c. of Time.

Wie lange sind Sie schon in Deutschland?	How long have you been in Germany?
Ich bin schon vier Monate hier.	I have been here these four months.
Wohnen Sie schon lange in dieser Stadt?	Have you *already* been living long in this town?
Ich bin erst seit einem Monat hier.	I have only been a month here.
Mein Sohn ist vor acht Tagen von Deutschland mit dem Packetbot angekommen.	My son arrived eight days ago from Germany by the packet.

Er iſt zehn Jahre in Hamburg geweſen.	He has been ten years in Hamburgh.
Ich habe ihn ſchon ein ganzes Jahr nicht geſehen.	I have not seen him for a whole year.
Ich bin fünf Monate in dieſem Lande.	I have been five months in this country.
Ich bin ſeit drei Tagen gar nicht aus dem Hauſe geweſen.	I have not been out of the house for three days, *or* these three days.
Mein Schwager iſt Montag vor acht Tagen von hier abgereiſet.	My brother-in-law set off from here last Monday sennight, *or* week.
Es war etwa vierzehn Tage her.	It was about a fortnight ago.
Er wird in einer Woche zurückkehren.	He will return in a week.
Laſſen Sie uns früh Morgens ausgehen.	Let us go out early in the morning.
Steht ihre Familie gewöhnlich früh des Morgens auf?	Does your family usually rise early in the morning?
Ich bin heute Morgen mit Aufgang der Sonne aufgeſtanden.	I got up this morning when the sun was rising.

END OF THE FAMILIAR PHRASES.

FOURTH DIVISION.

FAMILIAR DIALOGUES.

Die Begrüßungen.	SALUTATIONS, &c.
Guten Morgen, mein Herr.*	Good morning, Sir.*
Guten Abend, Madame.	Good evening, Ma'am.
Gute Nacht, Mamſell P.	Good night, Miss P.
Wie befinden Sie ſich, *or* Wie gehts?	How do you do, Sir, *or* how are you (*vulgar.*)?
Sehr wohl, ich danke Ihnen.	Very well, thank you.
Und wie ſteht es mit Ihnen?	And how do you do?
Wie iſt Ihr Befinden?	How is your health?
Ziemlich wohl, ich danke Ihnen.	Tolerably well, thank you.
Ich hoffe Sie ſind wohl.	I hope you are well.
Recht wohl, ich danke.	Quite well, thank you.
Ich freue mich ſehr darüber.	I am very glad to hear it.
Ich bin Ihnen ſehr verbunden.	I am much obliged to you.
Es iſt mir lieb Sie zu ſehen.	I am glad to see you.
Ich danke Ihnen herzlich.	I thank you kindly.
Ich bin ſehr erfreuet Sie wohl zu ſehen.	I am very happy to see you well.
Ich befinde mich ſehr wohl, Gott ſey Dank.	I am very well, thank God.
Ich hoffe Sie wohl zu ſehen.	I hope I see you well.

* *Observe.*—Although it is not the custom in Germany, to address gentlemen by Mein Herr, so frequently as we use *Sir*, in England, yet it would be considered impolite not to address the ladies by Madame or Mamſell.

Ich hoffe Sie bei guter Gesundheit anzutreffen.
I hope I find you in good health.

Ich danke Ihnen, mir ist ganz wohl.
I thank you, I am quite well.

So wohl man nur seyn kann.
As well as can be.

Wie haben Sie sich befunden seitdem ich Sie zuletzt gesehen habe?
How have you been since I saw you last?

Nicht sehr wohl.
Not very well.

Ich habe Sie lange nicht gesehen.
I have not seen you for a long time.

Es ist beinahe ein Jahrhundert, seitdem ich das Vergnügen hatte Sie zu sehen.
It is almost an age since I had the pleasure of seeing you.

Ich habe gerade diesen Morgen Hrn. H. nach Ihrem Befinden gefragt.
I was just enquiring after your health this morning from Mr. H.

Ich danke Ihnen für Ihre Aufmerksamkeit.
I thank your for your kind attention.

Wie steht's mit Ihrem Husten?
How is your cough?

Mein Husten ist seit einiger Zeit schlimmer geworden.
My cough has for some time become worse.

Ich höre dies mit Bedauern.
I am very sorry to hear it.

Das ist eine schlimme Nachricht, das thut mir sehr leid.
That is bad news, I am very sorry for it.

Doch befinde ich mich heute ein wenig besser.
Yet, I find myself rather better to-day.

Dies ist erfreulich, es ist mir sehr angenehm es zu hören.
That's well, I am very glad to hear it.

Sie sehen nicht so wohl aus als ich wünschen möchte.
You do not look so well as I could wish.

Ich habe mich erkältet, ich habe Ko[illegible].
I have caught a cold, I have the head-ache.

Sie mü[illegible] sich warm halten.
You must keep yourself warm.

Ich werde Ihrem freundlichen Rathe folgen, ich will zu Bette gehen.	I shall follow your friendly advice, I will go to bed.
Wie befindet sich Ihre Fräulein Schwester?	How does your sister do? *or* How is your sister?
Sie ist etwas unpäßlich.	She is rather indisposed.
Das thut mir leid.	I am sorry for it.
Was fehlt ihr?	What ails her?
Sie hat Zahnschmerzen, und einen Husten.	She has the tooth-ache, and has a cough.
Wie lange ist sie krank gewesen?	How long has she been ill?
Nicht sehr lange.	Not very long.
Ich hoffe, die Veränderung des Wetters wird ihr wohl thun.	I hope the change of weather will do her good.
Ich danke Ihnen herzlich.	I thank you kindly.
Empfehlen sie mich ihr bestens.	Present my best respects to her.
Meine besten Wünsche für ihre Wiederherstellung.	My best wishes for her recovery.
Wie befindet sich ihre Frau Gemahlin?	How is your lady?
Seit einigen Tagen befindet sie sich nicht ganz wohl.	She has not been very well for some days.
Doch befindet sie sich heute ein wenig besser.	However, she is rather better to-day.
Dies ist erfreulich. Und wie befinden sich Ihre Kinder?	That's well. And how are your children?
Gott sey Dank, sie genießen alle einer vollkommenen Gesundheit.	Thank God they all enjoy perfect health.
Ich hoffe, alle die Ihrigen sind wohl.	I hope all your family are well.
Ich hoffe, daß Ihr Herr Vater sich wohl befindet.	I hope your father [illegible]ell.

Ich glaube, er befindet sich wohl; er befand sich gestern Abends wohl.
I believe he is well, he was well last night

Und wie befindet sich Ihr Herr Bruder?
And how is your brother?

Ich danke Ihnen, er befindet sich ziemlich wohl.
Thank you, he is tolerably well.

Ich hoffe daß Ihre Frau Mutter sich besser befindet.
I hope your Mother is better.

Ich danke Ihnen, sie ist bei weitem besser.
Thank you, she is much better.

Vom Essen und Trinken.

OF EATING AND DRINKING.

Geben Sie mir etwas zu essen.
Give me something to eat.

Ich habe guten Appetit.
I have a good appetite.

Mich hungert sehr.
I am very hungry.

Was wollen Sie essen?
What will you eat?

Ich könnte wohl etwas essen.
I could eat something.

Ich bin dem Verhungern nahe.
I am almost starved.

Wir haben nichts als kalten Braten.
We have nothing but cold roast meat.

Was für Braten?
What kind of roast meat?

Kalbsbraten und Schweinebraten.
Roast veal and roast pork.

Das ist alles, was man wünschen kann.
That is all one can wish.

Hätte ich gewußt, daß Sie kommen würden, so würde ich etwas mehr bestellt haben.
Had I known that you were coming, I would have ordered something more.

Bedienen Sie sich nach Gefallen, ohne Umstände.
Help yourself to what you like, without any ceremony.

Dieses Fleisch ist sehr gut.
This meat is very good.

Ist Ihnen ein wenig von dem Schweinebraten gefällig?
Will you take a little of the roast pork?

Ich danke Ihnen, ich habe genug gegessen.
No, thank you, I have eaten enough, *or* sufficient.

Was trinken Sie gewöhnlich, Halb=Bier oder Porter?
What do you usually drink, table-beer or porter?

Ich will etwas Halb=Bier trinken.
I will drink, *or* take a little table-beer.

Das Frühstück.

BREAKFAST.

Ist das Frühstück bereit, *or* fertig?
Is breakfast ready?

Ja, mein Herr, das Frühstück ist fertig.
Yes, Sir, breakfast is ready.

Um welche Zeit frühstücken Sie gewöhnlich?
At what time do you usually breakfast?

Wir frühstücken gewöhnlich um neun Uhr.
We generally breakfast at nine.

Kommen Sie zum Frühstücke, ich bin sehr hungerig.
Come to breakfast, I am very hungry.

Setzen Sie sich, *or* nehmen Sie Platz.
Sit down, *or* take a seat.

Ich wünsche mein Frühstück zu haben.
I want my breakfast, *or* I want to have my breakfast.

Bring mir mein Frühstück.
Bring me my breakfast.

Es stehet alles auf dem Tische.
Everything is on the table.

Kocht das Wasser?
Does the water boil?

Nein, das Wasser kocht nicht.
No, the water does not boil.

Frage die Magd, ob alles fertig ist.
Ask the servant whether every thing is ready.

Ist der Caffee gemacht?
Is the coffee made?

Nein, aber der Thee ist gemacht.
No, but the tea is made.

Machen Sie ihn nicht zu schwach.
Do not make it too weak.

Schenken Sie den Thee ein.
Pour out the tea.

Ist Ihnen Thee, oder Caffee gefällig?
Which do you prefer, tea or coffee?

Ich ziehe eine Taſſe Thee vor
Womit ſoll ich Ihnen aufwarten?
Ich trinke lieber Caffee.
Was wünſchen Sie, Madam, Thee oder Caffee?
Beides wenn ich bitten darf.
Hier iſt Zucker, Milch und Rahm.
Bedienen Sie ſich nach Ihrem Geſchmacke.

Thun Sie als wenn Sie zu Hauſe wären.
Mein Herr A. Sie ſind gerade zu rechter Zeit gekommen.
Sie ſollen mit uns frühſtücken
Haben Sie gefrühſtückt?
Noch nicht.
Iſt es Zeit zu frühſtücken?
Ja, es wird gleich heraufgebracht.
Wollen Sie Thee, Caffee, oder Chocolate?
Ich trinke lieber ſtarken Caffee, halb Rahm, und viel Zucker.

Iſt er ſüß und ſtark genug?

Er iſt vortrefflich.
Wenn er es nicht iſt, ſo bitte ich Sie es zu ſagen.
Wie ſchmeckt Ihnen der Caffee?
Ich hoffe, daß er Ihnen ſchmeckt.

I prefer a cup of tea.
What shall I offer you?
I prefer coffee.
What will you take Ma'am, tea or coffee?
Both if you please.
Here is sugar, milk, and cream.
Make it to your liking, *or* help yourself to your liking.

Do as if you were at home.

Mr. A. you are just come at the right time.
You will breakfast with us.
Have you breakfasted?
Not yet.
Is it time to breakfast?
Yes, it will be brought up immediately.
Will you take tea, coffee, or chocolate?
I am partial to strong coffee, half cream, and a great deal of sugar.

Is it sweet and strong enough?

It is excellent.
If it be not, I request you will say so.
How do you like the coffee?
I hope it is to your liking.

Hier iſt Brod und Butter, *or* Butterbrod.
Here is bread and butter.

Wenn ich zu Hauſe bin, habe ich gewöhnlich geröſtetes Brod.
When I am at home, I generally have toast.

Iſt Ihnen ſonſt etwas gefällig?
Would you like any thing else?

Noch eine Taſſe Thee, Herr B.?
Another cup of tea, Mr. B.?

Ich danke Ihnen.
No, thank you.

Sie haben nur ein leichtes Frühſtück genommen.
You have made a very poor breakfast.

Wo werden ſie den Morgen bis zum Mittagseſſen zubringen?
Where shall you pass the morning till dinner time?

Ich werde ausreiten.
I shall take a ride.

Darf ich Sie bemühen zu klingeln?
May I trouble you to ring the bell?

Ja wohl.
Yes, to be sure.

Johann, nimm die Sachen weg, und räume den Tiſch ab.
John, take away the breakfast things, and clear the table.

Vor dem Mittagseſſen.

BEFORE DINNER.

Guten Tag, mein Herr, wie befinden Sie ſich?
Good day, Sir, how do you do?

Sehr wohl, ich danke Ihnen.
Very well thank you.

Es iſt mir lieb Sie wohl zu ſehen.
I am glad to see you well.

Eſſen Sie heute Mittag bei uns.
Pray dine with us to-day.

Ich komme, um mit Ihnen zu eſſen.
I have come to dine with you.

Sie ſind ſehr willkommen.
You are very welcome.

Sie werden ein einfaches Eſſen finden.
You will find a plain dinner.

Wir haben nur unſer tägliches Gericht.
We have but our daily fare.

Das iſt alles, was man wünſchen kann.
That is all that one can wish.

Setzen Sie ſich doch. Nehmen Sie Platz.
Pray be seated. Take a seat.

Setzen Sie ſich gefälligſt neben das Feuer.
Sit down, *or* take a seat near the fire, if you please.

Laſſen Sie ſich nieder.
Pray sit down.

Ich bin ſehr unhöflich, Sie ſo lange ſtehen zu laſſen.
I am very rude, to let you stand so long.

Sagen Sie das doch nicht.
Do not mention it.

Erlauben Sie, daß ich Ihnen einen Stuhl reiche.
Allow me to hand you a chair.

Bemühen Sie ſich nicht.
Do not trouble yourself.

Sie geben ſich zu viele Mühe.
You give yourself too much trouble.

Reiche dem Herrn einen Stuhl.
Reach the gentleman a chair.

Um welche Zeit eſſen wir heute Mittag?
What time do we dine to-day?

Wir werden nicht vor fünf Uhr eſſen.
We shall not dine before five o'clock.

Warum ſpeiſen wir heute ſo ſpät?
Why do we dine so late to-day?

Werden wir heute jemand zu Tiſche haben?
Shall we have any body to dine with us to-day?

Ja wohl, Herrn und Madame R.
Yes, to be sure, Mr. and Mrs. R.

Haſt du vergeſſen, daß wir heute Geſellſchaft haben?
Did you not recollect that we have company to-day?

Ich erwarte Herrn B.
I expect Mr. B.

Frau A. hat verſprochen zu kommen, wenn das Wetter es erlaubt.
Mrs. A. has promised to come if the weather permit.

Was haben wir zum Mittagseſſen?
Was werden wir zum Mittagseſſen haben?
Wir werden Rinderbraten und Geflügel haben.
Haben Sie das Mittagseſſen beſtellt?
Was haben Sie zum Mittagseſſen beſtellt?
Haben Sie für Fiſch ausgeſchickt?

Werden wir Fiſche haben?
Ich konnte keine bekommen.
Es war kein Fiſch auf dem Markte.
Ich fürchte, wir werden ein ſehr mittelmäßiges Mittagseſſen haben.
Wir müſſen vorlieb nehmen.

What have we for dinner?

What shall we have for dinner?
We shall have some roast beef and poultry.
Have you ordered dinner?

What have you ordered for dinner?
Have you sent out for any fish?
Shall we have any fish?
I could not get any.
There was no fish in the market.
I fear we shall have a very indifferent dinner.

We must do as well as we can.

Das Mittagseſſen.

DINNER.

Laſſen Sie das Eſſen auftragen.

Es iſt noch nicht fertig.
Peter, ſage dem Koche, er ſoll auftragen laſſen.
Es wird ſogleich geſchehen.

Mein Herr, es iſt aufgetragen.
Meine Damen und Herren, iſt es Ihnen gefällig in das Speiſezimmer zu gehen?

Call for dinner, *or* let dinner be brought up.

It is not yet ready.
Peter, tell the cook to let dinner be brought up.
It will be served up immediately.

Sir, dinner is on the table.
Ladies and gentlemen, will you please to walk into the dining-room?

Meine Herren, nehmen Sie Platz.	Gentlemen. take your seats.
Wollen Sie oben am Tische Platz nehmen, Madame?	Will you take a seat at the upper end of the table Ma'am?
Und Sie, mein Herr P., bei Madame R.	And you Mr. P. by Mrs. R.
Wenn Sie es verlangen, so kann ich nichts dagegen haben.	If you desire it, I can have no objection.
Warum machen Sie so viele Complimente?	Why do you make so much ceremony?
Nehmen Sie Platz hier, Mamsell L., und Sie neben an, mein Herr.	Take a seat here, Miss L., and you next, Sir.
Sind die Gäste alle gekommen?	Is all the company come?
Ja, mein Herr, *or* Madame.	Yes, Sir, *or* Ma'am.
Wer will das Gebet verrichten?	Who says grace?

Bei Tische.

AT TABLE, OR DINNER.

Johann, gieb mir Brod.	John, give me some bread.
Soll ich Ihnen etwas von der oberen oder unteren Rinde geben?	Shall I give you some of the upper or under crust?
Wie es Ihnen beliebt, *or* gleich viel.	As you please, *or* it is all the same.
Womit kann ich Ihnen dienen?	What can I help you to?
Ist Ihnen ein wenig Suppe gefällig?	Will you take a little soup?
Ja, Madame, ich esse sie sehr gerne.	Yes, Ma'am, I like it very much.
Herr M., darf ich Ihnen Suppe anbieten?	Mr. M. shall I offer you some soup?
Ist Ihnen etwas Suppe gefällig?	Will you take some soup?

Wenn es Ihnen gefällig ist.
Reichen Sie mir Ihren Teller.
Wie schmeckt Ihnen dies?
Wie finden Sie das?
In der That, es ist ganz vortrefflich.
Ist Ihnen Suppe gefällig, Frau N?
Soll ich Sie bedienen, mein Herr?
Ich danke Ihnen, ich bitte Sie um etwas Lachs.
Herr P., darf ich Sie bemühen, den Fisch herumzulangen.
Nehmen Sie auch Sauce dazu?
Hier ist Brühe zum Fisch.
Haben Sie die Güte, und bedienen sich selbst.
Dieser Fisch ist vortrefflich, und sehr gut zubereitet.
Meine Frau ist eine Liebhaberin von allen Arten Fische.
Ich habe noch niemand gekannt, der sich wenig aus Fisch gemacht hätte.
Lieben Sie die Steinbutte?
Soll ich Ihnen etwas davon geben?
Ich danke Ihnen. Was für Fisch ist in der Schüssel neben Ihnen?
Es ist Lachs. Es ist Roche.
Hier ist Kabeljau.

If you please.
Give me your plate.
How do you like it?
How do you find it?
It is very excellent indeed.

Will you take a little soup, Mrs N.?
Shall I help you, Sir?
No, thank you, I will trouble you for some salmon.
Mr. P., may I trouble you to help the fish round.
Will you take sauce with it?
Here is fish sauce.
Have the kindness to help yourself.
This fish is excellent, and very well dressed.
Mrs. R. is partial to all kinds of fish.
I have never known any one who was not fond of fish.
Do you like turbot, Sir?
Shall I help you to some?

No, thank you. What fish is that in the dish near you.
It is salmon. It is skate.
Here is cod-fish.

Ich bitte Sie um etwas, *or* ein wenig Rochе.

Hier haben Sie etwas mit der Leber. Die Leber dieſes Fiſches iſt ſehr delicat.

Herr N., nehmen Sie ſelbſt Fiſch.

Bedienen Sie ſich ſelbſt.

Iſt es See- oder Flußfiſch?

Es ſind beide Gattungen hier.

Hier iſt Hecht, Forelle, Karpfen, und Aal.

Was wollen Sie trinken?

Trinken Sie Bier oder Wein?

Wein, wenn ich bitten darf.

Ich möchte lieber etwas Porter haben.

Bitte, geben Sie mir ein Glas Porter.

Was ſagen Sie von dieſem Porter?

Iſt dieſes nicht ſehr guter Porter?

Ich kann mich nicht erinnern je beſſeren getrunken zu haben.

Laſſen Sie es auf Flaſchen zapfen?

Wie lange iſt es abgezapft geweſen?

Sechs oder ſieben Monate.

Wollen Sie Kartoffeln? Sind Ihnen Kartoffeln gefällig?

Wenn ich bitten darf.

Wollen Sie ein Glas Wein mit mir trinken?

I will thank you for a small piece of skate.

Here is some, with some liver. The liver of this fish is very delicate.

Mr. N., help yourself to fish.

Help yourself.

Is it sea, *or* fresh water fish?

There are both.

Here is pike, trout, carp, and eel.

What will you drink?

Do you drink beer or wine?

Wine, if you please.

I should prefer some porter.

I should like some porter.

I will thank you for a glass of porter.

What do you think of this porter?

Is not this very good porter?

I do not recollect having ever drank better.

Do you bottle it?

How long has it been in bottle?

Six or seven months.

Will you take some potatoes?

If you please.

Will you take a glass of wine with me?

Herzlich gerne. Mit vielem Vergnügen.

Willingly. With much pleasure.

Ist Ihnen rother oder weißer gefällig?

Will you take white or red?

Ich werde etwas weißen trinken, wenn Sie erlauben.

I will take some white, if you please.

Bringe zwei Gläser Wein, eins roth, und eines weiß.

Bring two glasses of wine, one of red and one of white.

Herr N., Ihre Gesundheit.

Your health, Sir.

Ich habe die Ehre Ihre Gesundheit zu trinken.

I have the honor to drink your health.

Dieser Wein ist sehr gut.

This wine is very good.

Herr L., kosten Sie doch diesen Wein, er ist vortrefflich, es ist alter Hochheimer.

Mr. L. do taste this wine, it is excellent, it is old Hochheimer *or* Hock.

Noch ein Glas, Herr L.

Another glass Mr. L.

Es ist alter Hochheimer Rheinwein, er ist länger als fünf Jahre in meinem Keller.

It is old hock, I have had it more than five years in my cellar.

Es gibt wenige Häuser, wo man ihn so gut trifft.

There are few houses where you can get it so good.

Ich habe immer einen wohlgefüllten Keller geliebt.

I have always liked to have a cellar well stocked.

Kosten Sie diesen Champagner, er ist nicht übel.

Taste this Champagne, it is not bad.

Er ist vortrefflich, ich habe lange keinen solchen guten getrunken.

It is excellent, I have not drank any so good for a long time.

Ich werde Sie um ein wenig Rindfleisch bitten, es sieht so schön aus.

I will thank you for a little beef, it looks so very nice.

Von welcher Seite soll ich es schneiden?

On which side shall I cut it?

Von welcher Sie wollen.

Either *or* on which you like.

Welchen Theil haben Sie am liebſten?

Which part do you prefer, *or* like best?

Eſſen Sie gerne was gar iſt oder nicht?

Do you like it well done, or underdone?

Was gar iſt, wenn ich bitten darf.

Well done, if you please.

Was nicht gar iſt.

Underdone.

Darf ich Sie um noch ein Stückchen Rindfleiſch bitten?

May I trouble you for another slice of beef?

Ich eſſe es gerne gar.

I like it well done.

Ich eſſe es gerne nicht zu gar.

I do not like it over done.

Habe ich Ihnen gegeben, was Sie gerne eſſen?

Have I helped you to what you like?

Ja ich ziehe das vor, was nicht zu gar iſt.

Yes, I prefer it rather underdone.

Habe ich Ihnen gegeben, was Sie am liebſten eſſen?

Have I helped you to the part you like best?

Ich hoffe, daß dieſes Stück nach Ihrem Geſchmack iſt.

I hope this piece is to your liking.

Es iſt ſehr gut.

It is very good.

Darf ich Sie um (*or* für) den Senf bitten?

May I trouble you for the mustard.

Herr P., iſt Ihnen etwas von dem Rinderbraten gefällig?

Mr. P., will you take some roast beef?

Soll ich Ihnen etwas von den Lendenbraten vorlegen?

Shall I help you to a bit of the sirloin?

Wenn ich bitten darf, aber vergeſſen Sie ſich ſelbſt auch nicht.

If you please, but do not forget yourself.

Eſſen Sie das Braune gerne? Iſt Ihnen das Braune gefällig?

Do you like the outside, *or* are you fond of the outside?

Eſſen Sie gerne fettes Fleiſch?
Iſt Ihnen etwas von dem Fetten gefällig?
Ich eſſe das Fette eben nicht ſehr gern.
Ziehen Sie das Fette oder das Magere vor?
Ein wenig von beiden.
Geben Sie mir etwas von dem Mageren, wenn ich bitten darf.
Hier iſt ein Stück, welches Sie hoffentlich gern eſſen werden.
Wie ſchmeckt Ihnen der Rinderbraten?
Er iſt in der That ſehr gut, ich eſſe ein gutes Stück Rinderbraten gerne.
Es iſt mir ſehr lieb, daß er nach ihrem Geſchmacke iſt.
Sie haben keine Brühe.
Ich habe völlig genug, ich danke Ihnen.
Johann, nimm dieſes alles weg, und trage das zweite Gericht auf.
Meine Herren, die Schüſſeln ſtehen vor Ihnen, bedienen Sie ſich.
Nehmen Sie, ohne Complimente, was Ihnen am beſten gefällt.
Gib mir einen andren Teller.
Einen reinen Teller.

Do you like fat meat?
Do you choose any fat?
I am not very fond of fat.
Do you prefer the fat or the lean?
A little of both.
Give me some of the lean, if you please,
Here is a piece which I hope you will like.
How do you like the roast beef?
It is very good indeed, I am partial to a good piece of roast beef.
I am very glad it is to your taste, *or* liking.
You have no gravy.
I have quite sufficient, I thank you.
John, take away all these things and bring the second course.
Gentlemen, you have dishes by you, help yourselves.
Take, without ceremony, what you like best.
Change my plate.
A clean plate.

Ein Meſſer und eine Gabel.
Einen Löffel, wenn ich bitten darf.
Eine Gabel mit drei Zinken.
Bringe dies zur Frau S.
Dieſes iſt für Fraülein S.
Mein Herr S., was ſoll ich Ihnen ſchicken?
Erlauben Sie mir, erſt die Hühner, welche vor mir ſtehen, zu zerlegen und herumzugeben.
Was iſt Ihnen gefällig, ein Flügel oder die Bruſt?
Sie müſſen es mir verzeihen, wenn ich einen Schenkel vorziehe.
Ich weiß, gemeiniglich wird eben nicht viel daraus gemacht.
Erlauben Sie, daß ich das Geflügel vorſchneide.
Ich bitte um einen Flügel.

Wollen Sie auch Brühe dazu?

Wenn ich Sie bemühen darf.
Soll ich Ihnen etwas Gemüſe vorlegen?
Hier iſt Spinat und Brocoli.
Schmeckt es Ihnen?
Ich eſſe alles Geflügel, als Hühnchen, Gänſe, Enten, und Truthähne, ſehr gerne

A knife and fork.
A spoon, if you please.

A three pronged fork.
Take this to Mrs. S.
This is for Miss S.
Mr. S. what shall I send you?
Permit me first to carve the fowls which stand by me, and to help others.

Which do you like best, a wing or the breast?
You must pardon me for preferring a leg.

I know that in general it is not much thought of.
Permit me to cut up the fowls.
I shall be obliged to you for a wing.
Do you take sauce with it?
If I may trouble you.
Shall I help you to some vegetables?
Here is spinage and brocoli.
Is it to your liking?
All kinds of poultry, chickens, geese, ducks, and turkeys, are agreeable eating to me.

Laſſen Sie mich den Schinken anſchneiden, er iſt ſehr gut.

Erlauben Sie, daß ich Ihnen etwas Entenbraten vorlege.

Was eſſen Sie für Gemüſe?

Wollen Sie Erbſen, Kartoffeln, oder Blumenkohl?

Da ſind Erbſen, und hier ſind Spargel.

Verſuchen Sie dieſen Kohl, ich denke, er wird Ihnen ſchmecken.

Iſt Ihnen Weißbrot, oder Schwarzbrot gefällig?

Es iſt mir einerlei.

Soll ich Ihnen ein Bißchen von dieſem vorlegen?

Geben Sie mir ſehr wenig.

Soll ich Ihnen ein Stückchen von dieſer Hammelkeule ſchicken?

Sie ſcheint vortrefflich zu ſeyn, ſie iſt ſehr ſaftig.

Ich habe keinen Appetit mehr, ich habe genug gegeſſen.

Dieſer Herr bittet ſich noch ein wenig Schinken aus.

Soll ich Ihnen von den Rebhühnern oder von den Faſanen vorlegen?

Was Ihnen beliebt.

Was eſſen Sie am liebſten, einen Flügel oder einen Schenkel?

Let me carve the ham, it is a very fine one.

Give me leave to help you to some roast duck.

What vegetables do you eat?

Will you have peas, potatoes, or cauliflowers?

There are some peas, and here is asparagus.

Try this cabbage, I think it will please, you, *or* will be to your taste.

Will you have white or brown bread?

It is indifferent to me.

Shall I help you to a bit of this?

Give me very little.

Shall I send you a small piece of this leg of mutton?

It appears to be excellent, it is full of gravy.

I have no longer any appetite, I have eaten enough.

This gentleman will trouble you again for some ham.

Shall I help you to some partridge, or some pheasant?

Which you please.

Which do you like best, a wing or a leg?

Das ist mir gleich, aber Sie bedienen alle, und Sie selbst essen nicht.

I have no choice, but you are carving for all, and eat nothing yourself.

Sie haben keinen Pudding gehabt.

You have had no pudding.

Diese Fricandelle ist köstlich.

This fricandeau is delicious.

Soll ich Ihnen etwas davon vorlegen?

Shall I help you to some of it?

Ich bitte um ein sehr kleines Stück, um es doch zu versuchen.

I will thank you for a very small piece just to taste it.

Geben Sie mir sehr wenig.

Give me very little.

Sie sind ein schlechter Esser, Sie essen nichts.

You are a poor eater, you eat nothing.

Ich bitte um Verzeihung, ich esse sehr viel.

I beg your pardon, I eat very well, *or* very heartily.

Nun, was soll ich Ihnen anbieten?

Now, what shall I offer you?

Ich danke Ihnen, nichts mehr.

Not any thing more, I thank you.

Der Kalbsbraten ist sehr mürbe, *or* weich.

The roast veal is very tender.

Ich muß wirklich um Entschuldigung bitten.

I must indeed beg to be excused.

Ich will Ihnen nur ein kleines Stückchen geben.

I will only give you a small piece.

Sie sind überaus gütig, Sie wollen es sich nicht abschlagen lassen.

You are extremely obliging, you will not be refused.

Geben Sie mir denn ein sehr kleines Stückchen.

Give me then a very small piece.

Es freuet mich, das Sie sich besonnen haben.

I am glad you have changed your mind.

Ich kann nicht umhin, es sieht so köstlich aus.
I cannot do otherwise, it looks so nice.

Ich will Ihnen ein Bißchen von diesem jungen Huhne schicken.
I will send you a small piece, *or* a bit of this fowl.

Ein kleines Stückchen von dem jungen Huhne kann Ihnen nicht schaden.
A small piece of the fowl cannot hurt you.

Bringe einen Teller für den Herrn.
Bring a plate for this gentleman?

Erlauben Sie, daß ich Sie noch einmal bediene?
Permit me to help you again.

Nichts mehr, ich muß aufhören.
Nothing more, I must leave off.

Sie haben mir zu viel gegeben.
You have given me too much.

Ich habe völlig genug.
I have quite sufficient.

Geben Sie mir nur die Hälfte von dem.
Give me only half of that.

Schneiden Sie es halb durch.
Cut that in two.

Ist das genug?
Is that enough?

Das ist ganz genug, ich danke Ihnen.
That is quite sufficient, thank you.

Sie essen wahrlich sehr wenig.
You eat very little indeed.

Ich denke, Sie haben sehr wenig gegessen.
I think you have eaten very little.

Ich bitte um Verzeihung, ich habe eine sehr gute Mahlzeit gemacht.
I beg your pardon, I have made a very good dinner.

Wir haben noch keine Torte, Eierrahm, oder Gallerte gehabt.
We have not yet had any tart, custard, or jelly.

O, sprechen Sie nicht von mehr Leckerbissen, wir haben genug gegessen.
O, do not speak of any more luxuries, we have dined so well.

Sie werden ein Stückchen Apfeltorte eſſen.
Ich danke Ihnen, nichts mehr.
Ich bin der Letzte am Tiſche.
Verzeihen Sie mir, Sie haben vorgeſchnitten, und ich auch, deswegen ſind wir die Letzten.
Ich glaube, Sie eſſen bloß um mich nicht zu beſchämen.

Sie irren ſich in der That; ich bin noch nicht fertig, ich werde ein wenig Käſe eſſen.
Ihr könnt jetzt wegnehmen.
Nimm ab, und bringe den Wein.

You will eat a bit of apple tart.
I thank you, nothing more.
I am the last at the table.
Pardon me, you have been carving, and I too; on that account we are last.
I believe you are eating merely to keep me in countenance.

You are mistaken, I have not yet done, I shall eat a bit of cheese.
You may now take away.
Take away, and bring the wine.

Der Nachtiſch.

THE DESSERT.

Johann, trage den Wein und das Obſt auf.
Erlauben Sie mir Ihnen etwas Obſt zu ſchicken.
Hier ſind Pfirſiche, Abricoſen, Nectarinen, Birnen, Aepfel, Trauben und Stachelbeeren.
Wir hätten Kirſchen, Johannisbeeren, Erdbeeren, und Melonen haben ſollen; ſie waren aber leider nicht mehr zu bekommen.
Da ſind Nüſſe, Mandeln und Roſinen, Oliven, Apfelſinen und Feigen.

John, put the wine and fruit on the table.
Allow me to send you some fruit.
Here are peaches, apricots, nectarines, pears, apples, grapes, and gooseberries.
We should have had cherries, currants, strawberries, and melons; but unfortunately they were not to be had.

There are nuts, almonds and raisins, olives, oranges, and figs.

Ich werde eine Weintraube eſſen.
I will eat a bunch of grapes.

Wählen Sie was Sie gern eſſen.
Choose what you like, *or* take what you please.

Da haben Sie Pflaumen, Kaſtanien und Haſelnüſſe.
There are plums, chesnuts, and filberts.

Wo kaufen Sie dieſe ſchönen Früchte?
Where do you buy these fine fruits?

Hier in der Stadt, ſie ſind aber ſehr ſelten.
Here in town, but they are very scarce.

Darf ich Ihnen ein Glas von dieſem Weine anbieten?
May I offer you a glass of this wine?

Hier ſind Port, Xeres, Madeira, Champagner, und rother Franzwein.
Here are Port, Sherry, Madeira, Champagne, and Claret.

Welcher iſt Ihnen gefällig?
Which will you please to have?

Ich ziehe ein Glas Portwein vor.
I prefer a glass of port.

Ich hoffe, Sie werden ihn gut finden.
I hope you will find it good.

Mein Herr H., haben Sie dieſe ganze Zeit etwas getrunken?
Mr. H. have you drank any thing all this time?

Nein, ich bin mit Eſſen beſchäftigt geweſen.
No, Sir, I have been occupied with eating.

Wollen Sie nicht ein Glas Wein trinken?
Will you not drink a glass of wine?

Soll ich Ihnen noch ein Glas hiervon, oder von einem andern einſchenken?
Shall I pour you out a glass of the same, or of any other?

Hiervon, wenn Sie die Güte haben wollen.
Of the same, if you please, *or* will have the goodness.

Dieſer Wein iſt vortrefflich.
This wine is excellent.

Bekommen Sie ihn von einem Weinhändler?
Do you get it from a wine-merchant?

Nein, ich bekomme ihn aus der erſten Hand.

Es giebt wenige Häuſer, wo man ihn ſo gut bekommen kann.

Ich bekomme ihn Faßweiſe.

Ich kaufe ihn von einem Weinhändler, der ihn von dem Hauſe der Herren Ruskin, Telford und Domecq hat.

Ich habe gehört, daß die Weine, welche ſie einführen, von der erſten Güte ſind.

Ja, Sie haben recht, es iſt ganz wahr.

Vor kurzem wurde ein einziges Faß von ihrem Xereswein für ſechs hundert Pfund Sterling verkauft.

Das muß ein Wein von einer vortrefflichen Qualität geweſen ſeyn.

Ihr Portwein hat viel Kraft, und eine angenehme Herbe, welche ich lieber mag als dünne Weine.

Hierin iſt unſer Geſchmack verſchieden; ich ziehe immer Champagner und Burgunder vor, aber noch mehr alten Rheinwein.

Koſten Sie dieſen Champagner.

Ich habe die Ehre Ihre Geſundheit zu trinken.

No, I get it at the first hand.

There are few houses where one can get it so good.

I have it by the butt.

I buy it of a wine merchant who has it from the firm of Messrs. Ruskin, Telford and Domecq.

I have heard that the wines they import are of the best quality.

Yes, you are right, it is quite true.

A short time ago, a single butt of their sherry was sold for six hundred pounds.

That must have been a wine of very superior quality.

Your port wine has a good body, and has an agreeable roughness, which I like better than thin wines.

There we differ in taste, I am always partial to Champagne and Burgundy, but still more to old Hock.

Taste this Champagne.

I have the honour to drink your health.

Ich danke Ihnen *or* ich bin Ihnen sehr verbunden.
Auf die Gesundheit Ihrer ganzen Familie, und auf die Ihrer Freunde.
Mein Herr, Sie erzeigen mir eine Ehre.

Thank you, *or* I am very much obliged to you.
To the health of all your family, and that of your friends.
Sir, you do me honor.

Beim Theetrinken.

Der Thee ist fertig; wollen Sie sich in die andere Stube begeben?
Habet ihr das Theezeug hineingetragen?
Es ist alles auf dem Tische.
Ich will Ihnen den Kessel bringen.
Der Thee ist ganz fertig.
Die Gesellschaft wartet auf Sie.
Ich komme, ich folge Ihnen.
Wir haben nicht Tassen genug.
Uns fehlen noch zwei Obertassen und eine Untertasse.
Du hast die Zuckerzange nicht gebracht.
Bringe noch einen Löffel, und vergiß nicht uns Messer zu bringen.
Ist Ihnen Zucker und Rahm gefällig?
Wie finden Sie diesen Thee?
Er ist Ihnen vielleicht nicht stark genug.

ON DRINKING TEA.

Tea is ready; will you retire, *or* go into the other room?
Have you carried in the tea-things?
Every thing is on the table.
I will bring you the kettle.

Tea is quite ready.
The company are waiting for you.
I am coming, I will follow you.
We have not cups enough.
We want two more cups and a saucer.
You have not brought the sugar tongs.
Bring another spoon, and do not forget to bring us some knives.
Do you take sugar and cream?
How do you find this tea?
It is perhaps not strong enough for you.

Er iſt vortrefflich; aber ein wenig zu ſtark für mich.

Dürfte ich Sie wohl um ein wenig mehr Milch bitten?

Ich mag ihn nicht ſo ſtark, und werde ein wenig heißes Waſſer dazu gießen.

Was iſt Ihnen gefällig? Hier ſind Kuchen und Semmel.

Ich will ein Stückchen Butterbrot nehmen.

Bringe noch mehr Butterbrot.

Dieſer Thee iſt ſehr gut. Wo haben Sie ihn gekauft?

Ich habe ihn in London bei Herrn M. in der F. Straße gekauft.

Ich bitte um noch eine Taſſe Thee.

Mit Vergnügen; nehmen Sie geröſtetes Brod; die Butter iſt friſch und vortrefflich.

Kellner, *or* Marqueur,* bring uns friſche Eier.

Wollen Sie nicht noch eine Taſſe trinken?

Nicht mehr, ich danke Ihnen.

Ich will Ihnen noch eine halbe Taſſe einſchenken.

Ich habe drei Taſſen gehabt, und mehr trinke ich nie.

Gewiß nicht?

It is excellent, but it is a little too strong for me.

May, *or* might I trouble you for a little more milk?

I do not like it so strong, and will pour a little hot water to it.

What will you take? Here are cakes and muffins.

I will take a bit of bread and butter.

Get some more bread and butter.

This tea is very good. Where did you buy it?

I bought it in London, at Mr. M's., in F. street.

I will thank you for another cup of tea,

With pleasure; take some toast, the butter is excellent and fresh.

Waiter, bring us some fresh eggs.

Will you not drink another cup?

No more, thank you.

I will pour you out half a cup.

I have had three cups, and I never drink more.

Are you quite sure?

* *Observe.*—The French word *Marqueur* is used instead of Kellner, in the North-west part of Germany.

Ganz gewiß, ich danke Ihnen.
Ich fürchte, Sie mögen ihn nicht.
Wirklich, er schmeckt mir recht gut.

Quite certain, thank you.
I am afraid you do not like it.
Indeed I do, it is very good.

Das Abendessen.

SUPPER.

Erlauben Sie mir Frau S., Ihnen jetzt guten Abend zu wünschen.
Warum denn so eilig?
Bleiben Sie doch zum Abendessen bei uns.
Um wie viel Uhr essen Sie?

Um drei Viertel auf neun.
Wir essen gerade um zehn Uhr.
Meine Herren, das Abendessen ist aufgetragen.
Laßt uns schnell gehen, da es schon spät ist.
Sollen wir uns niedersetzen?
Wenn es Ihnen beliebt.
Meine Damen und Herren, nehmen Sie Platz.
Wir haben nur ein häusliches Abendessen; wir behandeln Sie nicht wie Fremde.
Ich esse gewöhnlich nichts anders als Brod und Käse.
Ich gebe Ihnen bloß Sandwiches.

Das ist ein sehr gutes Abendessen.

Permit me now, Ma'am, to wish you a good evening.

Why in such a hurry?
Stay and take supper with us.
At what time, *or* hour do you sup?
At a quarter before nine.
We sup precisely at ten.
Gentlemen, supper is *ready*, (*brought up.*)
Let us be quick, as it is late already.
Shall we be seated?
If you please.
Ladies and gentlemen, take your seats, *or* be seated.
We have only a plain supper; we make no strangers of you.
I usually eat nothing but bread and cheese.
I only give you sandwiches.
That is a very good supper.

Wir haben ſehr oft ein warmes Abendeſſen.
We have very often a warm supper.

Es war nichts in der Stadt zu bekommen.
There was nothing to be had in the town.

Es iſt zuweilen wirklich ſehr unangenehm.
It is sometimes, indeed, very disagreeable.

Ihre häusliche Lebensweiſe iſt ſehr gut.
Your plain fare is very good.

Es fehlt uns an Tellern.
We want more plates.

Herr N., wollen Sie wohl dieſen Teller weiter geben?
Mr. N., will you be so kind as to hand this plate?

Wollen Sie wohl die Güte haben, und mir das Salzfaß geben?
Will you have the goodness to give me the salt-cellar?

Wollen Sie nicht ein Glas Bier trinken?
Will you not take a glass of beer?

Erlauben Sie mir Ihnen ein Glas einzuſchenken.
Allow me to pour you out a glass.

Darf ich Ihnen von dieſem Endivien-Salat vorlegen?
Shall I help you to some of this endive?

Nein, ich bin Ihnen ſehr verbunden; ich werde ein Hammelsrippchen, *or* eine Hammelscotelette eſſen.
No, thank you, I will eat a mutton chop.

Ich bin der Meinung, daß vieles Eſſen des Abends gar nicht geſund iſt.
I have an idea that much food at night is not healthy *or* wholesome.

Ich bin ganz anderer Meinung, und ich bemerke, daß die Thiere es auch ſind; ſie ſchlafen beſtändig mit vollem Magen.
I am quite of a different opinion; and I observe that animals are the same, they always sleep on a full stomach.

Der Abend.

Wo wollen Sie diesen Abend hingehen?

Ich kann es kaum sagen.

Wollen Sie mit mir ins Schauspiel gehen?

Ich habe Lust hinzugehen.

Was für ein Stück wird gegeben?

Ist es ein Trauerspiel oder ein Lustspiel, ein Schauspiel oder eine komische Oper?

Es ist ein neues Stück, und heißt „der Fremde."

Sind die Schauspieler gut?

Wer wird den Fremden spielen?

Ohne Zweifel wird Herr K. den Fremden spielen.

Haben Sie den Zettel nicht gelesen?

Haben Sie Billette?

Haben Sie eine Loge?

Das Haus wird heute gedrängt voll werden.

Wir müssen gleich gehen, sonst kommen wir zu spät.

Von Herzen gern; wir wollen keinen Augenblick versäumen, ich bin ganz fertig.

Es ist wie ich befürchtete; das Haus ist jetzt so voll, daß kein guter Platz mehr für uns übrig bleibt.

THE EVENING.

Where will you go this evening?

I can scarcely say.

Will you go with me to the play?

I have a good mind to go.

What play will be performed?

Is it a tragedy or comedy, a drama, or a comic opera?

It is a new piece called "The Stranger."

Are the performers good?

Who is to perform the Stranger?

Without doubt, Mr. K. will perform the Stranger.

Have you not read the bill?

Have you any tickets?

Have you a Box?

The house will be crowded to night.

We must go immediately, otherwise we shall be too late.

With all my heart, we will not lose a moment, I am quite ready.

It is as I feared; the house is now so full, that no good place remains for us.

Wir müſſen ſuchen.
Was werden Sie dieſen Abend thun?
Wollen Sie ins Concert gehen?
Nein, mein Herr, laſſen Sie uns früh Abendbrod eſſen, und nach Vauxhall gehen.
Recht gerne; wir werden dort vortreffliche Muſick hören.

Lieben Sie Muſik?
Ja, ich liebe ſie ſehr.
Iſt das Orcheſter gut?
Ja, Madame, es iſt ſehr gut.

Da wir beſchloſſen haben, nach Vauxhall zu gehen, ſo müſſen wir beſtimmen, wie wir hingehen wollen.
Wollen Sie zu Waſſer gehen?
Ich mag nicht gern über die Themſe fahren.
Laſſen Sie uns lieber eine Miethkutſche nehmen.
Wie es Ihnen gefällig iſt, mir iſt es gleich.
Wie gefällt Ihnen dieſe Muſik?

Mir dünkt, ſie iſt ſehr ſchön.
Madame Griſi hat eine ſchöne und natürliche Stimme, es iſt nichts Geziertes darin.
Was denken Sie von Vauxhall?

We must look about.
What shall you do with yourself this evening?
Will you go to the concert?
No, Sir, let us sup early, and go to Vauxhall.

With all my heart, (*or* willingly), we shall hear excellent music.
Do you like music?
Yes, I like it very much.
Is the orchestra good?
Yes, Ma'am, it is very good.
Since we have determined on going to Vauxhall, we must agree how we shall go *there*.
Will you go by water?
I do not like crossing, *or* to cross the Thames.
Let us rather take a coach. (a hackney-coach.)
As you please, it is all the same to me.
How do you like this music?
I think it is very fine.
Madam Grisi has a fine and natural voice, there is nothing affected in it.
What do you think of Vauxhall?

Es gibt nichts Prächtigeres, es ist ein irdisches Paradies.

There is nothing more magnificent, it is an earthly Paradise.

Die große Anzahl Lampen, und ihre verschiedenen Farben machen einen so schönen Anblick als man nur sehen kann.

The great number of lamps, and their various colors, produce as fine a sight as one can see.

Vom Wetter.

OF THE WEATHER.

Wie ist das Wetter? *or* Was für Wetter ist es?

How is the weather?

Was ist es für Wetter?

What sort of weather is it?

Es ist sehr schönes Wetter.

It is very fine weather.

Es ist schlechtes Wetter?

It is bad weather.

Regnet es?

Does it rain?

Ja, mein Herr, es regnet, es regnet sehr stark.

Yes, Sir, it rains, it pours, *or* it rains very fast.

Es hat die ganze Nacht geregnet.

It has rained all night.

Das Wetter ist jetzt sehr trübe.

The weather is now very dull.

Ich glaube, daß wir Regen bekommen werden.

I think we shall have rain.

Der Himmel ist bedeckt, wolkig.

The sky is cloudy.

Wir werden Gewitter bekommen.

We shall have a storm.

Das Wetter hat sich geändert.

The weather has changed.

Ich fürchte, wir werden Regen bekommen.

I fear we shall have rain.

Es rieselt, es wird regnen.

It drizzles, it will rain.

Es fängt an zu regnen.

It is beginning to rain.

Ich glaube, es ist nur ein Schauer, es wird bald vorübergehen.

I think it is only a shower, it will soon be over.

Es ist unbeständiges und veränderliches Wetter.

It is unsettled and changeable weather.

Ich glaube nicht, daß es diesen Morgen regnen wird; das Wetter klärt sich auf.

I do not think it will rain this morning; the weather is clearing up.

Es ist sehr windig, der Wind wehet sehr stark.

It is very windy; the wind blows very hard.

Wir haben einen heftigen Sturm, sowohl auf dem Lande als zur See gehabt.

We have had a violent storm, both by land and sea.

Wir haben einen sehr starken Wind gehabt.

We have had a very strong wind.

der Wind ist sehr heftig.

The wind is very violent.

Es weht ein starker Wind.

There is a great deal of wind.

Wir hatten gestern einen heftigen Sturm.

We had yesterday a great storm.

Man merkt, daß der Wind sich gedrehet hat.

One perceives that the wind has changed.

Woher kommt der Wind?

From what quarter does the wind come?

Seit drei Wochen haben wir Westwind.

We have had a west wind for three weeks.

Es ist wahrscheinlich, daß er von derselben Seite anhalten wird.

It is probable it will continue in the same quarter.

In der vorigen Woche haben wir Ostwind gehabt.

Last week we had an east-wind.

Die Luft wird jetzt viel gelinder.

The air now becomes much milder.

Wir werden einen gelinden Wind aus Süden bekommen.

We shall have a mild wind from the south.

Was weht jetzt für ein Wind?

What wind blows now?

Der Wind kommt aus Norden oder Nordost.

The wind comes from the North, or North-east.

Hören Sie den Wind brausen?

Do you hear the wind roaring?

Ja, wie er durch die Bäume pfeift.
Yes, how it whistles through the trees.

Die Luft iſt jetzt viel kühler geworden.
The air is now become much cooler.

Wie iſt das Wetter heute?
How is the weather to-day?

Es ſcheint mir, *or* mir ſcheint es außerordentlich warm.
I think it is, *or* it appears exceedingly warm.

Die Hitze iſt ſehr beſchwerlich.
The heat is very oppressive.

Das Wetter iſt den ganzen Tag ſchön geweſen.
The weather has been fine the whole day.

Es iſt nicht zu warm und nicht zu kalt.
It is neither too warm nor too cold.

Dieſes Wetter iſt kaum auszuhalten, doch es iſt der Jahreszeit angemeſſen.
This weather is scarcely bearable, yet it is seasonable weather.

Im Sommer hat man nichts anders zu erwarten.
In summer we have nothing else to expect.

Die ſchwüle Hitze macht mich matt.
Sultry weather makes me faint.

Ich mag nicht gerne ſolches Wetter.
I do not like such weather.

Wenn der Tag heiß iſt, ſo wird es gewöhnlich des Abends ſchwül.
When the day is hot, it usually becomes sultry in the evening.

Was werden wir jetzt für Wetter bekommen?
What weather shall we have now?

Ich glaube, wir werden dieſen Abend ein Gewitter bekommen, es iſt den ganzen Tag ſehr heiß geweſen.
I think we shall have thunder this evening; it has been very hot all the day.

Die brennend heißen Tage werden bald kommen.
The burning hot days will soon come.

Ueber die deutſche Sprache.

Sprechen Sie deutſch?
Ich lerne es, ich ſpreche erſt ein wenig.
Ich verſtehe es beſſer, als ich es ſprechen kann.
Laſſen Sie uns deutſch ſprechen.
Das iſt ein gutes Mittel es zu lernen.
Ich fange es erſt eben an.
Sie werden es bald lernen.
Ich habe die Bemerkung gemacht, daß die Engländer in ſehr kurzer Zeit die deutſche Sprache lernen.
Was denken Sie von der deutſchen Sprache?
Ich denke, ſie iſt eine ſehr nützliche Sprache.
Ich denke, ſie iſt ſehr ſchwer, ſie iſt ſehr wortreich.
Wie lange haben Sie deutſch gelernt?
Ich habe es ſechs Monate gelernt.
Das iſt nur eine kurze Zeit; ich wundere mich, daß Sie ſchon ſo gut ſprechen.
Sie ſprechen ſehr gut deutſch.

Sie ſchmeicheln mir.
Sind Sie in Deutſchland geweſen?

ON THE GERMAN LANGUAGE.

Do you speak German?
I am learning it, I speak it but little.
I understand it better than I can speak it.
Let us speak German.
That is a good way to learn it.
I am only just beginning.
You will soon learn it.
I have observed that the English learn the German language in a very short time.
What do you think of the German language?
I think it is a very useful language.
I think it is very difficult; it is very copious.
How long have you learnt German?
I have learnt it six months.

That is but a short time; I wonder you speak so well already.
You speak German very well.
You are flattering me.
Have you been in Germany?

Nein, niemals, ich habe die deutsche Sprache in London und Paris gelernt.
No, never, I have learnt the German language in London and Paris.

Verstehen Sie was Sie lesen?
Do you understand what you read?

Ich lese es besser als ich es spreche.
I read it better than I speak it.

Lernen Sie nicht die Zeitwörter?
Do you not learn the verbs?

Ich habe die Declination der Nennwörter gelernt.
I have learnt the declension of nouns.

Welcher Sprachlehre bedienen Sie sich?
What grammar do you make use of?

Der von Herrn Rowbotham.
Of that of Mr. Rowbotham.

Uebersetzen Sie die deutsche Sprache?
Do you translate German?

Ja, ich übersetze Fabeln aus dem Deutschen ins Englische.
Yes, I translate fables from German into English.

Das ist sehr gut zum Anfange.
That is very well at the beginning.

Habe ich richtig ausgesprochen?
Did I pronounce correctly?

Sprechen Sie zu mir?
Do you speak to me?

Sprechen Sie ein wenig lauter.
Speak a little louder.

Vom Briefschreiben.

OF LETTER WRITING, &c.

Ich möchte gern einen Brief schreiben.
I want to write a letter.

Bringen Sie mir Papier, Federn und Siegellack.
Bring me some paper, pens, and sealing-wax.

Ich habe kein Tintenfaß; darf ich mich des Ihrigen bedienen?
I have no inkstand; may I use yours?

Nehmen Sie es, und brauchen Sie es so lange Sie wollen.
Take it, Sir, and use it as long as you like.

Ist ein Papierhändler in der Nähe?
Is there a stationer in the neighbourhood?

Es wohnt einer in dieſer Straße; der dritte oder vierte Laden rechts, wenn Sie aus der Thüre treten.

There is one in this street; the third of fourth shop on the right, on going out of the door.

Ich brauche nur ein wenig Tinte; dieſe Tinte iſt zu blaß, ſie taugt nichts.

I only want a little ink; this ink is too pale, it is good for nothing.

Kellner, *or* Marqueur, gehe und kaufe, was der Herr nöthig hat.

Waiter, go and buy what the gentleman wants.

Ja, ich danke Ihnen, hier iſt Geld; kaufen Sie mir auch ein Buch Fließpapier.

Yes, I'll thank you, here is some money; buy me also a quire of blotting-paper.

Laſſen Sie mir dieſe Federn verbeſſern.

Get these pens mended for me.

Wie haben Sie ſie gern? Wollen Sie die Spitze fein oder grob geſchnitten haben?

How do you like them? Will you have them with fine or broad nibs?

Weder zu fein noch zu grob.

Neither too fine nor too broad.

Wenn dieſe Feder nicht gut iſt, ſo nehmen Sie jene, und hier iſt das Federmeſſer, ſchneiden Sie ſie ſelbſt nach Ihrer Hand.

If this pen is not good, take that, and here is the penknife, make them yourself to your liking.

Geben Sie mir ein Federmeſſer; ich will meine Feder ſchneiden.

Give me a penknife, I want to mend my pen.

Dieſes Federmeſſer taugt nichts.

This penknife is good for nothing.

Ich habe kein Petſchaft; holen Sie mir eins; hier iſt meines.

I have no seal; fetch me one; here is mine.

Wo iſt das Tintenfaß?

Where is the inkstand?

Wollen Sie mir das Ihrige leihen?

Will you lend me yours?

Zünden Sie ein Licht an; denn ich muß meine Briefe zusiegeln.

Light a candle; for I must seal my letters.

Ich werde nur ein Billet schreiben.

I shall only write a note.

Ich will es nur zulegen, ohne es zuzusiegeln.

I will only wrap it up, without sealing it.

Ist das Posthaus weit von hier?

Is the post-office far from here?

Tragen Sie diesen Brief auf die Post.

Take this letter to the post-office.

Heute gehet die Post nach England.

The mail sets out for England to-day.

Wie viel kostet das Postgeld für einen Brief?

How much do we pay for the postage of a letter?

Haben Sie Geld bei sich?

Have you any money by you?

Ich habe kein Kleingeld.

I have no change.

Da ist welches.

There is some.

Verlieren Sie keine Zeit, eilen Sie.

Lose no time, make haste.

Geschwind, geschwind, machen Sie fort.

Make haste, quick, look sharp.

Haben Sie meinen Brief auf die Post gegeben?

Have you taken my letter to the post-office?

War es nicht zu spät? Ist die Post abgegangen?

Was it not too late? Is the post gone?

Mit einem Tuchhändler.

WITH A WOOLLEN-DRAPER.

Mein Herr, wollen Sie mir feines Tuch zeigen?

Will you show me a fine cloth?

Welche Farbe wünschen Sie?

What colour do you want?

Soll ich Ihnen eine gemiſchte Farbe zeigen?

Nein, ich ziehe blau vor, es iſt immer in der Mode.

Sehen Sie dieſe zwei Stücke. Sie ſind beide in der Wolle gefärbt.

Ich will beide auflegen.

Dies Tuch ſcheint mir nicht weich und kernig genug.

Sie irren ſich, betrachten Sie aber dieſes andere Stück, vielleicht gefällt es Ihnen beſſer.

Es iſt ein ſehr feines, gut geſchorenes, und in der Farbe ſehr ſolides Tuch.

Wie hoch kommt die Elle?

Sechs und zwanzig Schillinge.

Ich erſchrecke vor dieſem Preiſe; er iſt übertrieben.

Es iſt ein billiger Preis. Sie ſehen hier das beſte Stück Tuch aller Waarenlager der Stadt.

Schneiden Sie mir eine und drei viertel Ellen ab; dies wird hinreichend zu einem Rocke für mich ſeyn.

Hier ſind ſie.

Haben Sie ſonſt nichts nöthig?

Shall I show you a mixed colour?

No, I prefer blue, it is always in fashion.

Here are two pieces, *or* look at these two pieces. They are both dyed in the wool.

I will spread them both out.

This cloth does not seem to me soft and substantial enough.

You are mistaken, Sir; but look at this other piece. perhaps it will suit you better.

It is superfine cloth, very smooth, and of a very lasting colour.

How much is it a yard?

Six and twenty shillings.

That price frightens me; it is exorbitant.

It is a fair price. You see here the best piece of cloth of any warehouse in the town.

Cut me a yard and three-quarters; that will be enough to make me a coat.

Here it is, Sir.

Is there nothing more you want?

Für jetzt nicht. Ich werde in zwei oder drei Tagen wiederkommen, denn ich brauche ein Paar Pantalons, und zwei Westen.

Not at present. I shall come again in two or three days, for I want a pair of pantaloons, and two waistcoats.

Mit einem Schneider.

WITH A TAILOR.

Ich habe einen Anzug nöthig, zeigen Sie mir Muster.

I want a suit of clothes, show me some patterns.

Können Sie alles dazu anschaffen?

Can you provide every thing?

Wenn Sie es verlangen.

If you wish it.

Was wollen Sie für Tuch haben?

What kind of cloth will you have?

Es muß gut seyn.

It must be good.

Ich habe alle Farben, und das feinste Tuch.

I have all kinds of colours, and the finest cloth.

Was für Farbe ist Ihnen gefällig, hell oder dunkel?

What colour would you like, light or dark?

Haben Sie keine Muster bei sich?

Have you no patterns by you?

Ja, mein Herr, hier ist eine große Karte; worin Sie eine Auswahl treffen können.

Yes, Sir; here is a large book, in which you can make your choice.

Es ist schwer, zwischen einer so großen Mannigfaltigkeit zu wählen.

It is difficult to choose out of so great a variety.

Das Schwarze ist sehr schön; ist das Tuch gut?

That black is very fine; is the cloth good?

Es kann nicht besser seyn.

There can be no better.

Dies Blau gefällt mir sehr wohl, aber die Farbe verblaßt leicht.

This blue pleases me very well; but the colour soon fades.

Ich versichere Sie, daß Ihnen ein Rock von dieser Farbe sehr gut passen wird.

I assure you that a coat of this colour will suit you very well.

Ich wähle jenes.

I shall choose that.

Wie theuer kommt es?

What is the price of it?

Drei und zwanzig Schillinge die Elle.

Three and twenty shillings an ell, *or* yard.

Das ist viel Geld, doch das Tuch ist gut.

That is a great deal of money; however, the cloth is good.

Wollen Sie mir das Maß nehmen?

Will you take my measure?

Wie wollen Sie es gemacht haben?

How will you have it made?

Wie ist jetzt die Mode?

What is the fashion now?

Es giebt mehrere; die meisten tragen hohe sammetne Kragen.

There are several; most wear high velvet collars.

Was für Knöpfe wollen Sie haben?

What buttons will you have?

Ich denke, daß vergoldete Knöpfe bei dieser Farbe gut stehen, *or* passen.

I think that gilt buttons look well with this colour.

Was denken Sie davon?

What do you think of it?

Ich überlasse das Ihrem Geschmacke.

I will leave that to your taste.

Sollen die Taschen auf der Seite oder hinten seyn?

Shall the pockets be at the side or behind?

Machen Sie mir die Taschen an der Seite.

Put the pockets at the side.

Wann glauben Sie, daß es fertig seyn wird?

When do you think it will be ready, *or* done?

Sie sollen es spätestens nächsten Sonnabend haben.

You shall have it at the latest on Saturday.

Iſt das gewiß?
Ich verſpreche nie, was ich nicht erfüllen kann.

Sie werden es aber zugeben, daß dies nicht immer die Gewohnheit bei den Herren Schneidern iſt.
Ich mache es mir zur Regel, meine Kunden nie vergebens warten zu laſſen, wenn es in meiner Macht ſtehet.
Gut! halten Sie aber Wort, und bringen Sie mir zugleich ihre Rechnung mit.
Ich empfehle mich Ihnen.

Is that certain?
Sir, I never promise anything that I cannot perform.
But you will allow that this is not always the case with gentlemen in your trade.
I make it a rule never to disappoint my customers, if I can possibly help it.

Very well, do not fail, and at the same time bring me your account.
Good morning, *or* good day, Sir.

Mit einem Schuhmacher.

Ich habe ein Paar Schuhe nöthig.
Haben Sie Schuhe fertig?

Bringen Sie mir einige Paar von verſchiedener Größe.
Setzen Sie ſich, ich will Ihnen einige anpaſſen.
Dieſe paſſen mir gar nicht, ſie ſind zu enge; ſie drücken mich.
Dieſe werden Ihnen beſſer ſitzen.
Ich glaube es nicht, ſie ſind zu ſehr ausgeſchnitten und nicht hoch genug im Spann.

WITH A SHOEMAKER.

I want a pair of shoes.

Have you any shoes ready made?
Bring me some of different sizes.
Sit down, I will try you some on.
These do not fit me at all, they are too narrow; they pinch me.
These will fit you better.
I do not think it; they are too low, the instep is not high enough.

Wie theuer ſind dieſe hier?
Ich will ſie anprobiren, ich glaube, ſie gehen zu hoch.
Ich habe keine in meinem Laden, die Ihnen paſſen werden.
Dann nehmen Sie mir das Maaß.
Was wollen Sie für Leder haben?
Machen Sie ſie von weichem, feinem Leder.
Sie können ſich darauf verlaſſen, daß Sie gut bedient werden ſollen.
Wollen Sie die Spitzen rund oder ſtumpf haben?
Die Spitzen müſſen ſtumpf, und die Füſſe lang und weit ſeyn.

Und wie wünſchen Sie die Stiefel?
Nach der Mode, mit hohen Abſätzen, jedoch nicht zu hoch.
Soll ich ſie von demſelben Leder wie die Schuhe machen?

Nein, das Leder für die Stiefel muß ſtark, aber nicht ſteif und hart ſeyn.
Wie ſoll ich die Sohlen machen, einfach oder doppelt?
Ich verlange blos eine einfache Sohle, welche aber dauerhaft iſt.

What is the price of these?
I will try them; I think they come up too high.
I have none in my shop that will fit you, *or* suit you.
In that case take my measure.
What leather will you have?

Make them of fine soft leather.
You may rely, *or* depend upon being well served.

Will you have round or square toes?
The toes must be square, and the feet long and wide.
And how do you wish to have the boots made?
In the fashion, with high heels, but not too high.
Shall I make them of the same leather as the shoes?
No, the leather for the boots must be stout, but not stiff and hard.
How shall I make the soles, double or single?
I only wish for a single sole which is somewhat durable.

Machen Sie mir auch ein paar Pantoffeln.

Make me also a pair of slippers.

Meine Stiefel und Schuhe müßen weder weit, noch enge, sondern bequem seyn — ich mag keine Hühneraugen haben.

My boots and shoes must be neither wide nor tight; they must be easy—I do not like to have corns.

Ich werde Sie nach Wunsch bedienen, Sie werden zufrieden seyn.

I will serve you, Sir, as you wish,—you will be satisfied.

Wann wollen Sie sie mir zusenden?

When will you send them to me?

Nächste Woche, verlassen Sie sich auf mein Wort.

Next week, depend upon my word.

Sehe zu, wer da ist, ich glaube, es klopft jemand.

See who is there, I think some one is knocking.

Es ist Ihr Schumacher, soll er heraufkommen?

It is your shoemaker, Sir, shall I call him up?

Ja, freilich, laß ihn hereintreten.

Yes, to be sure, let him come in.

Mit einem Hutmacher.

WITH A HATTER.

Ich wollte einen Castorhut kaufen.

I wish to purchase a beaver hat.

Wir haben welche, die sehr fein und modern sind.

We have some, which are very fine, and in fashion.

Ich wünsche einen leichten Hut zu haben.

I should like to have a light hat.

Hier ist einer, der Ihnen sehr gut stehen wird.

Here is one that will fit you very well.

Diese sind leicht, und doch so stark, daß sie lange halten werden.

These are light, and yet so stout that they will last a long time.

Die Krone iſt zu klein, er iſt zu eng, und der Rand zu ſchmal.

Hier iſt ein anderer von derſelben Güte; die Form iſt etwas größer.

Dieſer gefällt mir; dieſer iſt gut; was koſtet er?

Sechs und zwanzig Schillinge, das iſt ein beſtimmter Preis.

Das iſt viel Geld.

Können Sie den Preis nicht etwas herunterſetzen?

Ich laſſe nie etwas nach.

Nun gut, ſchicken Sie ihn mir.

Wohin ſoll ich ihn Ihnen ſchicken?

Ich will Ihnen meine Adreſſe geben.

Schicken Sie mir ihn unfehlbar morgen früh.

Ich werde nicht verfehlen, Sie können ſich darauf verlaſſen.

The crown is too small, it is too tight, and the brim too small.

Here is another of the same quality; the shape is somewhat larger.

I like this; this will do; what is the price?

Six and twenty shillings, that is a fixed price.

That is a great deal of money.

Can you not take something off?

I never abate anything.

Well then, send it to me.

Where shall I send it to you?

I will give you my address.

Do not fail to send it me to-morrow morning.

I will not fail, you may depend upon it.

Mit einem Strumpfhändler.

WITH A HOSIER.

Wollen Sie mit mir kommen?

Wohin haben Sie Luſt zu gehen?

Ich möchte zu einem Strumpfhändler gehen.

Ich habe in einem Laden recht ſchöne Strümpfe geſehen, die mir ſehr gefallen.

Will you come with me?

Where do you wish to go?

I want to go to a hosier's.

I have seen some very fine stockings in a shop, which please me very much.

Für wie viel verkaufen Sie dieſe Strümpfe?

Ich verkaufe das Paar zu zwölf Schillinge.

Denken Sie nicht, daß das zu theuer iſt?

Erwägen Sie, daß ſie ſchwer und ſehr fein ſind.

Das gebe ich zu, aber die Farbe gefällt mir nicht.

Hier ſind andere, Sie können wählen.

Dieſe gefallen mir recht gut; wie verkaufen Sie die?

Sie ſind alle von einerlei Preiſe.

Ich will Ihnen zehn Schillinge dafür geben.

Ich laſſe nie etwas ab; ich habe Ihnen meinen genaueſten Preis geſagt.

Das ſagen alle Handelsleute.

Ich gebe nicht mehr als zehn Schillinge.

Dann hoffe ich aber, daß Sie mir Ihre Kundſchaft ein andermal gönnen werden.

Davon können Sie überzeugt ſeyn; ich werde Ihnen auch andere Kunden verſchaffen.

Ich werde Ihnen dafür ſehr verbunden ſeyn.

How much do you sell these stockings for?

I sell them for twelve shillings a pair.

Don't you think that that is too dear?

Consider, they are heavy and very fine.

I grant that, but the colour does not please me.

Here are others, you may choose.

These please me very well; how do you sell them?

They are all of the same price.

I will give you ten shillings for them.

I never abate any thing; I have told you my lowest price.

That is what all shopkeepers say.

I shall only give ten shillings.

I hope, then, that you will favour me with your custom another time.

You may rely upon it; I will even procure you other customers.

I shall be very much obliged to you for it.

Mit einem Haarſchneider.

Ich muß einen Haarſchneider, oder einen Barbier haben.
Sagen Sie dem Barbier, er ſoll ſogleich herkommen.
Wollen Sie mich gefälligſt raſiren?
Sind Ihre Raſiermeſſer gut?
Nehmen Sie ſich in Acht, daß Sie mich nicht ſchneiden.
Machen Sie geſchwind, ich bitte.
Soll ich Ihre Haare ſchneiden.
Ja, Sie müſſen mir die Haare ſchneiden und friſiren.
Ihre Haare locken ſich ſehr gut.
Iſt das Eiſen nicht zu heiß? Probieren Sie es erſt auf Papier.
Wo ſind Ihre Kämme?
Machen Sie mir große Haarlocken, damit ich geſchwinder fertig werde.
Nehmen Sie den weiten Kamm.
Drücken Sie nicht ſo ſtark auf, Sie thun mir wehe.
Dieſe Locke ſitzt ſchlecht.
Soll ich ein wenig Pomade in Ihre Haare thun?
Nein, ſo iſt es gut.

WITH A HAIR-DRESSER, &c.

I must have a hair-dresser, *or* barber.
Tell the barber to come directly.
Will you have the kindness to shave me?
Are your razors good?
Take care not to cut me, *or* that you do not cut me.
Pray make haste.
Shall I cut your hair?
Yes, you must cut my hair and curl it.
Your hair curls very well.
Is not that iron too hot? Try it first upon paper.

Where are your combs?
Make the curls large, that it may be sooner done.

Take the large comb.
Do not press so hard, you hurt me.
This curl does not lie well.
Shall I put a little pomatum on your hair?
No, that will do.

Mit einem Zahnarzte.

Ich habe Zahnſchmerzen.
Mir thut der Zahn ſehr weh.

WITH A DENTIST.

I have the tooth-ache.
My tooth aches very much.

Das iſt ſchlimm; haben Sie einen verdorbenen Zahn?

That is bad; have you a bad, *or* decayed tooth?

Ich glaube, dieſer Schmerz rührt von einem verdorbenen Zahne her.

I think this pain proceeds from a bad, *or* decayed tooth.

Der Schmerz wird ſich bald verlieren.

The pain will soon be over, *or* soon cease.

Das wäre mir ſehr lieb.

I am very glad to hear it.

Wollen Sie meinen Mund unterſuchen?

Will you examine my mouth?

Sie haben einen hohlen Zahn.

You have a hollow tooth.

Sie haben zwei verdorbene Zähne.

You have two decayed teeth.

Kann man ſie plombiren?

Can they be filled up with lead?

Ich will ſie plombiren, wenn Sie es wünſchen.

I will fill them up with lead if you like, *or* if you wish it.

Das Zahnfleiſch iſt geſchwollen.

The gums are swelled.

Wollen Sie dieſen Zahn ausziehen?

Will you pull out this tooth?

Nein; man muß ihn nicht ausziehen, ſo lange Sie eine geſchwollene Backe haben.

No; it must not be pulled out so long as your cheek continues swollen.

Was ſoll ich denn thun, um den Schmerz zu lindern?

What must I do, then, to allay the pain?

Stecken Sie in den hohlen Zahn ein wenig Baumwolle, in Aether getaucht.

Put a little cotton dipt in æther into the hollow tooth.

Sollte Nelkenöhl oder Zimmetöhl meinen Schmerz nicht lindern?

Would not oil of cloves or cinnamon ease the pain?

Ja, aber Aether iſt weit beſſer.

Yes, but æther is much better.

Mit einem Uhrmacher.

Ich wollte gerne eine Uhr kaufen.
Was für eine wollen Sie haben?

Ich möchte gern eine goldene Uhr haben.
Ich habe allerlei Sorten.
Ist diese Uhr gut?
Ja wohl, diese kann ich Ihnen empfehlen.
Wollen Sie sie mir auf Probe geben?
Wenn Sie es besonders verlangen.
Ich werde sie mir unter dieser Bedingung kaufen.
Wie viel kostet sie?
Der Preis ist fünfzehn Guineen.
Sie fordern zu viel, sie ist viel zu theuer.
Ich gebe Ihnen zwölf, und bezahle Sie in einem Monate.
Es ist sehr wenig.
Ich wollte gerne meine Uhr vertauschen.
Wie viel wollen Sie zu haben?

Ich kann nicht weniger als fünf Guineen zunehmen.
Ich will es Ihnen geben.
Wie heißt der Uhrmacher?
Ich habe mein Uhrglas zerbrochen.

WITH A WATCH-MAKER.

I want to purchase a watch.
What kind would you please to have?
I should like to have a gold watch.
I have of all kinds.
Is this a good one?
Yes, Sir, I can recommend this to you.
Will you let me have it upon trial?
If you particularly wish it.
I will only buy it on these conditions.
What is the price?
The price is fifteen guineas.
You ask too much, it is much too dear.
I will give you twelve, and pay you in a month.
It, *or* that is very little.
I should like to exchange my watch.
How much do you want in exchange?
I cannot take less than five guineas in exchange.
I will give it you.
What is the maker's name?
I have broken my watch-glass.

Ich muß ein neues Glas einſetzen laſſen, und habe außerdem die Feder zerbrochen.

I must get a new glass put to it, besides I have broken the main spring.

Was fehlt ihr? Erlauben Sie mir gefälligſt zu ſehen.

What is the matter with it? Allow me to look at it.

Sie muß gereinigt werden.

It wants cleaning.

Ich bitte Sie, ſie zu reinigen, und zurecht zu machen, und mir unterdeſſen eine andere zu leihen.

I beg you to clean it, and put it right again, and in the mean time to lend me another.

Mit einem Juwelier.

WITH A JEWELLER.

Was wünſchen Sie zu kaufen?

What do you wish to buy?

Ich wünſche eine Uhrkette zu kaufen.

I wish to purchase a watch-chain.

Wie viel koſtet dieſe goldene Kette?

What is the price of this gold chain?

Zehn Guineen, und dieſer Preis iſt ſehr billig.

Ten guineas, and that is very reasonable.

Das iſt ſehr theuer. Ich gebe Ihnen acht.

That is very dear, I will give you eight.

Es iſt ſehr wenig; da Sie jedoch einer meiner Kunden ſind, ſo will ich ſie Ihnen um dieſen Preis erlaſſen.

That is very little; but as you are one of my customers, I must let you have it at that price.

Wie theuer iſt dieſe Nadel und dieſes Petſchaft?

What is the price of this pin and seal?

Haben Sie Tabakdoſen?

Have you any snuff-boxes?

Haben Sie einen Diamant?

Have you a diamond?

Hier iſt ein Brilliant von ſechs und einem halben Gran.

Here is a brilliant of six grains and a half.

Es iſt Schade, daß er ein wenig Farbe hat.

It is a pity that it has a little colour.

Wäre er von ſchönſtem Waſſer, ſo würde er hundert Guineen werth ſeyn.

Ich wünſche einen Diamant, der Staat macht und wenig koſtet.

Dieſer iſt gerade, was Sie ſuchen.

Sagen Sie mir den äußerſten Preis, und ich werde ſehen, ob er mir anſteht.

Meine Gattin braucht Ohrringe und Armbänder; ſie wird aber ſelbſt kommen, zu wählen.

Ich werde mich bemühen, ſie nach ihrem Geſchmacke zu bedienen. Unterdeſſen haben Sie die Güte ihr meine Empfehlung zu geben.

If it were of the finest water, it would be worth a hundred guineas.

I want a diamond that makes a great show, and costs little.

Then this is just the thing you want.

Tell me the lowest price, and I will see whether it suits me.

My wife wants some earrings and bracelets, but she will come and choose for herself.

I will do all I can to serve her to her taste. In the mean time I beg you will have the kindnes to present my respects to her.

Um Erkundigungen einzuziehen, bevor man eine Reiſe unternimmt.

TO MAKE ENQUIRIES BEFORE UNDERTAKING A JOURNEY.

Wie viel Meilen ſind es von hier nach Berlin?

Hundert Meilen.

Wie viel Stunden macht dies?

Zwei hundert.

Sind die Wege gut?

How many miles is it from here to Berlin?

A hundred miles.

How many leagues is that?

Two hundred.

Are the roads good?

Observe—The German mile equals about four and two-fifths English miles, and the Stunde, (literally *hour*) equals half a German mile, or about two and a quarter miles English.

Sie ſind weder gut noch ſchlecht.
They are neither good nor bad.

Bald gut bald ſchlecht.
Sometimes good and sometimes bad.

Es iſt ſehr ſandig.
It is very sandy.

Gibt es viele Geleiſe?
Are there many ruts?

Ja, in einigen Gegenden.
Yes, in some places.

Gibt es viele Berge?
Are there many mountains?

Ja, es ſind viele Berge, Wälder und Abgründe da.
Yes, there are many mountains, forests, and precipices.

Iſt der Weg breit?
Is the road broad?

Ja, ziemlich breit.
Yes, tolerably broad.

Nein, ziemlich ſchmal.
No, rather narrow.

Die Gegend, durch welche Sie kommen werden, iſt ganz eben.
The country through which you will pass, is quite flat, *or* level.

Sind die Gaſthöfe gut?
Are the inns good?

So ziemlich. Sie ſind leidlich.
Tolerable. They are middling.

Es gibt gute und ſchlechte.
There are good and bad.

Wollen Sie wohl die Güte haben, mir die beſten anzuzeigen?
Will you have the kindness to point out the best to me?

Wollen Sie es wohl in mein Taſchenbuch ſchreiben; hier iſt ein Bleiſtift.
Will you be so good as to write it down in my pocket-book; here is a pencil.

Sind die Betten rein?
Are the beds clean?

An einigen Orten, ja; an andern nicht.
In some places they are; in others not.

Kann man leicht friſche Betttücher bekommen?
Can you easily get clean sheets?

Manchmal hat man Mühe welche zu erhalten.

Frequently it is difficult to get them.

Welche Städte findet man auf dem Wege?

What towns are there on the road?

Mehrere; es lohnet sich aber nicht der Mühe sich deshalb aufzuhalten.

There are several; but they are not worth stopping at.

Wie viel Tage braucht man bis S.?

How many days does it take to go to S.?

Fünf Tage mit dem Postwagen, und vier mit Extrapost.

Five days by the coach, and four by the post.

Lebt man theuer in den Gasthöfen?

Is it expensive living at the inn?

Die Mahlzeit kostet ungefähr vier Franken.

It costs about four franks a meal.

Ich habe meinen eigenen Wagen; könnte ich Miethpferde zu billigem Preise finden?

I have my own carriage; can I hire horses at a reasonable price?

Man findet hier leicht welche.

You may easily get them here.

Wie viel zahlt man für das Pferd?

How much do you pay for each horse?

Ich weiß es nicht; Sie können es aber im Postbuch finden.

I do not know, but you can find it in the post-book.

Wie viel giebt man dem Postillion?

How much do you give the postillion?

Gewöhnlich dreißig Kreutzer für die Station; ist man aber zufrieden mit ihm, so gibt man ihm einige Kreutzer mehr.

Usually thirty kreutzers a post; but if you are satisfied with him, you may give him a few kreutzers more.

Observe.—The value of a kreutzer is rather more than the third of a penny.

Im Begriffe, die Reise anzutreten.

Sind die Pferde da?
Ja, mein Herr, sie sind hier.
So laßt schnell anspannen, denn wir wollen sogleich abreisen.

Sie sind schon angespannt.
Johann, laß den Kutscher vorfahren.
Er ist schon da.
Ist der Koffer gut befestiget?
Ja, mein Herr, die Stricke sind tüchtig zusammengezogen.
Hast du die Kette nicht darum befestiget?
Ja mein Herr, vor allen Dingen.
Ich möchte nicht, daß man uns den Koffer unter Wegs stähle.
Es hat keine Gefahr.
Sehe in allen Zimmern nach, daß nichts vergessen wird.

Ich habe dies schon überall, gethan; es ist nichts vergessen.
Lassen Sie uns gehen, meine Herren? es ist Zeit abzureisen.
Nehme diese beiden Hüte, und befestige sie in dem Netze.

JUST ON SETTING OUT.

Are the horses come?
Yes, Sir; they are here.
Let them be put to directly, for we wish to set off immediately.
They are to already.
John, tell the coachman to draw up.
He is at the door.
Is the trunk well fastened?
Yes, Sir; it is tied quite tight.
Have not you put the chain to it?
Yes, Sir; that was the first thing we did.
I should not like the trunk to be stolen on the road.
There is no danger.
Look into all the rooms, that nothing may be forgotten.
I have already done so; nothing is forgotten.

Let us go, gentlemen, it is time to set off.

Take these two hats, and put them into the net.

Lege dieſen Regenſchirm und die Schuhe und Stiefeln in den Wagenkaſten.

Put this umbrella, the shoes and boots into the boot of the carriage.

Aber, was ſollen wir mit dieſen Büchern machen?

But what shall we do with these books?

Wir wollen ſie ſelbſt mit herunter nehmen, und in die Wagentaſchen ſtecken.

We will take them down ourselves, and put them into the pockets.

Höre, Poſtillion, du fährſt langſam, wenn der Weg ſchlecht iſt.

Postillion, mind you drive slowly when the road is bad.

Ich werde Ihre Befehle befolgen.

Sir, I shall obey your orders.

Johann, öffne den Schlag, und laß den Fußtritt herunter.

John, open the door and let the step down.

Reiſen Sie glücklich, meine Herren.

Gentlemen, I wish you a good journey.

Die Stunden, u.ſ.w.

THE HOURS, &c.

Wie viel Uhr iſt es?

What o'clock is it?

Sagen Sie mir gefälligſt, wie viel Uhr es iſt.

Tell me what o'clock it is, if you please.

Es iſt zwölf Uhr, oder Mittag.

It is twelve o'clock, *or* noon.

Es iſt ein Viertel auf eins, *or* Es iſt ein Viertel nach zwölf.

It is a quarter past twelve.

Es iſt halb eins, *or* es iſt halb ein Uhr.

It is half past twelve.

Es iſt drei Viertel auf eins.

It wants a quarter to one.

Es iſt ein Uhr.

It is one o'clock.

Es iſt ein Viertel nach eins, *or* Es iſt ein Viertel auf zwei.

It is a quarter past one.

Es iſt halb zwei.

It is half past one.

Es iſt drei Viertel auf zwei.

It wants a quarter to two.

Es fehlen zehn Minuten zu zwei, *or*
Es ist fünfzig Minuten nach eins.
Es ist zehn Minuten vor zwei.
Es ist ein Viertel auf drei.
Es ist zwanzig Minuten nach zwei.
Wie viel fehlt es zu drei, *or*
Wie viel ist es auf drei?
Es hat schon drei Uhr geschlagen.
Es ist schon drei Uhr.
Um wie viel Uhr gehen Sie?
Ich gehe um fünf Uhr.
Es schlug eben fünf, *or* es schlug eben fünf Uhr.
Sehen Sie, welche Zeit es nach Ihrer Uhr ist.
Meine Uhr geht zu geschwinde.
Und die meinige geht zu langsam.
Sie ist seit zwei Tagen nicht im Gange gewesen.
Wissen Sie, wie viel die Uhr ist?
Ich denke, es ist ungefähr acht Uhr.
Ich weiß nicht, welche Zeit es ist, meine Uhr ist abgelaufen.
Es wird bald acht schlagen.
Hat es schon geschlagen?
Wie viel schlägt es jetzt?
Ich habe die Glocke nicht gehört.
Es kann auf den Schlag neun seyn.

It wants ten minutes to two.
It is ten minutes to two.
It is a quarter past two.
It is twenty minutes past two.
How much does it want to three?
It has already struck three.
It is already three o'clock.
At what o'clock do you go?
I go about five o'clock.
It struck five just now.

Look what o'clock it is by your watch.
My watch goes too fast.
And mine goes too slow.

It has not gone for these two days.
Do you know what o'clock it is?
I think it is about eight o'clock.
I do not know what o'clock it is, my watch is down.
It will soon strike eight.
Has it already struck?
What is it striking now?
I have not heard the clock.
It may be on the stroke of nine.

Es iſt auf den Schlag neun.

Ich glaube nicht, daß es ſo ſpät iſt.

Horch, die Glocke ſchlägt jetzt.

Ja, ich dachte, es wäre ſpäter.

Das iſt Ihre Zeit zu Frühſtücken nicht wahr?

It is on the stroke of nine.

I do not think that it is so late.

Listen, the clock is striking now.

Yes, I thought it might be later.

That is your time for breakfasting, is it not?

Nach dem Wege fragen.

TO ASK THE WAY.

Iſt es weit von hier nach der Königsſtraße?

Is it far from here to King's Street?

Iſt dieß der rechte Weg nach der Kronenſtraße?

Is this the right way to Crown Street?

Ja, mein Herr, gehen Sie gerade aus, und am Ende der Straße, wenden Sie ſich zur rechten Hand.

Yes, Sir; go straight along, an at the end of the street, turn to the right hand.

Wollten Sie wohl die Güte haben, und mir ſagen ob ich weit von der Londonſtraße bin?

Would you have the goodness to tell me whether I am far from London Street?

Nach welcher Seite muß ich gehen?

Which way must I go?

Muß ich hernach rechts oder links umwenden?

Must I afterwards turn to the right or the left?

Wohnt Herr P. hier?

Does Mr. P. live here?

Kennen Sie den Herren G. den Banquier? *or* Iſt Ihnen Herr G. der Geldwechsler bekannt?

Do you know Mr. G., the Banker?

Ja, mein Herr, ich kenne ihn.

Yes, Sir; I know him.

Wollten Sie mir wohl seine Addresse geben?
Will you favour me with his address?

Ja, er wohnt in der nächsten Straße, an der linken Hand.
Yes, he lives in the next street, on the left hand side.

Könnten Sie mir wohl sagen welchen Weg ich nehmen muß um zu.....zu kommen?
Can you tell which way I must take in order to go to.....

Führen Sie mich den kürzesten Weg.
Show me the shortest way.

Rufen Sie mir einen Miethkutscher.
Call me a hackney-coach.

Kutscher, fahren Sie mich nach Walworth.
Coachman, drive me to Walworth.

Beim Aufstehen am Morgen.

ON GETTING UP IN THE MORNING.

Wer ist da?
Who is there?

Wer klopft an die Thür?
Who knocks at the door?

Sind Sie noch im Bette?
Are you still in bed?

Sind Sie eingeschlafen?
Are you asleep?

Schlafen Sie noch?
Are you still asleep?

Wachen Sie auf. Stehen Sie auf.
Awake. Get up.

Ich wache schon.
I am already awake.

Wer hat Sie geweckt?
Who has awaked you?

Mein Bruder. Meine Schwester.
My brother. My sister.

Ist es Zeit aufzustehen?
Is it time to get up?

Ja, es ist heller Tag.
Yes, it is broad day-light

Es ist acht Uhr.
It is eight o'clock.

Es ist noch zu früh.
It is yet too early.

Ganz und gar nicht.
Not at all.

Machen Sie die Thür auf.
Open the door.

Warten Sie ein wenig.
Wait a little.

Sie iſt zugeſchloſſen.
It is locked.

Sie iſt verriegelt.
It is bolted.

Ich werde gleich aufſtehen.
I am going to get up directly.

Ich ſtehe eben auf.
I am just getting up.

Ich dachte nicht, daß es ſchon ſo ſpät wäre.
I did not think it was so late.

Warum ziehen Sie ſich nicht an?
Why do you not dress yourself?

Ziehen Sie ſich geſchwind an.
Make haste and dress yourself.

Ich muß meine Hände waſchen.
I must wash my hands.

Geben Sie mir das Waſchbecken.
Give me the wash-hand basin.

Geben Sie mir ein wenig Seife.
Give me a little soap.

Meine Hände ſind ſehr ſchmutzig.
My hands are very dirty.

Ich werde mich nicht lange anziehen.
I shall not be long dressing myself.

Wo iſt mein Hemd? Hier iſt es.
Where is my shirt? Here it is.

Dies Hemd iſt nicht rein.
This shirt is not clean.

Geben Sie mir ein Taſchentuch.
Give me a pocket-handkerchief.

Sie ſollten jetzt ſchon in der Schule ſeyn.
You should be in the school now.

Ihre Mitſchüler ſpielen im Hofe.
Your school-fellows are playing in the yard.

Sie ſind fleißiger als Sie.
They are more diligent than you.

Jemehr ich ſchlafe, deſto mehr bedarf ich des Schlafes.
The more I sleep, the more I want to sleep.

Ehe man zu Bette geht.

Die Nacht kommt heran.
Die Nacht nähert sich.
Es fängt an finster zu werden; es ist sehr spät.
Es ist Zeit zu Bette zu gehen.
Ich gehe zeitig zu Bette.
Ich will zu Bette gehen.
Bringen Sie mir den Stiefelknecht und Pantoffeln.
Kommen Sie mit mir, und wärmen Sie mein Bett.
Ist mein Bett gemacht?
Haben Sie mir mein Bett gemacht?
Es ist gut gemacht.
Sie müssen das Bett noch einmal machen; Sie haben es schlecht gemacht.
Lassen Sie es wärmen.
Wo ist der Bettwärmer?
Geben Sie mir eine Schlafmütze.
Kleiden Sie sich aus.
Ziehen Sie Ihre Schuhe und Strümpfe aus.
Helfen Sie mir, meinen Rock ausziehen.
Kommen Sie bald das Licht zu holen.
Dieser Leuchter ist sehr schmutzig.

Lassen Sie das Licht da.
Ich werde es auslöschen.

BEFORE GOING TO BED.

Night is coming on.
Night approaches.
It is beginning to grow dark; it is very late.
It is time to go to bed.
I go to bed early.
I will go to bed.
Bring me the boot-jack and slippers.
Come with me, and warm my bed.
Is my bed made?
Have you made my bed?

It is well made.
You must make the bed again, you have made it badly.
Let it be warmed.
Where is the warming-pan?
Give me a night-cap.
Undress yourself.
Pull off your shoes and stockings.
Help me to pull off my coat.
Come soon to fetch the light.
This candlestick is very dirty.
Leave the candle there.
I will put it out, *or* extinguish it.

Ziehen Sie die Vorhänge zu.
Nehmen Sie das Licht weg.
Guten Abend. Gute Nacht.
Wecken Sie mich doch morgen zeitig.
Ja, ich werde Sie wecken.
Um wie viel Uhr pflegen Sie aufzustehen?
Ich muß mit Tagesanbruch aufstehen, um sieben Uhr.

Draw the curtains.
Take away the candle.
Good evening. Good night.
Wake me early in the morning.
Yes, I will awake you.
At what o'clock do you usually rise?
I must get up at day-break, about seven o'clock.

Beim Ankleiden.

ON DRESSING.

Wo sind meine Strümpfe?
Welche meinen Sie?
Geben Sie mir die baumwollene Strümpfe.
Was suchen Sie?
Ich suche meine Strumpfbänder.
Werden Sie sich heute rasiren?
Nein, ich habe mich gestern rasirt, und werde mich nun erst wieder morgen rasiren.
Geben Sie mir meine Pantoffeln.
Sie stehen bei Ihrem Bette.
Bringen Sie mir das Waschbecken und ein wenig Seife.
Geben Sie mir das Handtuch.
Wollen Sie ein reines Hemd?
Allerdings; auch ein reines Halstuch geben Sie mir.
Wollen Sie Stiefel oder Schuhe?

Was ist es für Wetter?

Where are my stockings?
Which do you mean?
Give me the cotton stockings.
What are you looking for?
I am looking for my garters.
Will you shave to-day?
No, I shaved myself yesterday, and shall not shave again till to-morrow.
Give me my slippers.
They are by your bed.
Bring me the wash-hand basin, and a little soap.
Give me the towel.
Will you have a clean shirt?
Certainly, and a clean neck-cloth too.
Will you have boots or shoes?
How is the weather?

Es iſt ſchlechtes Wetter, Herr, es regnet.
It is bad weather, Sir, it rains.

Geben Sie mir meine Stiefel, da die Straßen ſchmutzig ſeyn müſſen.
Give me my boots, as the streets must be dirty.

Bürſte mir den Schmutz von den Stiefeln.
Brush the dirt off the boots.

Laſſen Sie meine Schuhe ausbeſſern.
Get my shoes mended.

Meine Stiefel ſind nicht blank geworden.
My boots have not been polished, *or* cleaned.

Hat die Wäſcherin mein Leinenzeug (Wäſche) gebracht?
Has the washerwoman brought my linen?

Nein, Herr, noch nicht; aber ſie wird es heute bringen.
No, Sir, not yet; but she will bring it to-day.

Bürſten Sie meine Kleider gut aus.
Brush my clothes well.

Hier iſt die Bürſte.
Here is the brush.

Bringen Sie mir meine Handſchuhe, meinen Hut, meinen Stock, meinen Regenſchirm, und meinen Ueberrock.
Bring me my gloves, my hat, my stick, my umbrella, and my great-coat.

Zwiſchen einer Dame und ihrer Kammerjungfer.

BETWEEN A LADY AND HER WAITING-MAID.

Marie, kommen Sie her.
Maria, come here

Rufen Sie, Madame?
Do you call, Ma'am?

Ja, wie viel Uhr iſt es?
Yes, what o'clock is it?

Ich weiß es nicht, Madame.
I do not know, Ma'am.

Sehen Sie auf meine Uhr.
Look at my watch.

Sie geht nicht, ſie iſt abgelaufen.
It does not go, it is down.

Geben Sie ſie mir, damit ich ſie aufziehen kann.
Give it to me, that I may wind it up.

Hier iſt ſie, Madame.
Here it is, Ma'am.

Es hat schon zehn Uhr geschlagen.
Haben Sie es schlagen hören?
Ich glaube, es ist nicht so spät.
Reinigen Sie ein wenig diesen Spiegel, er ist ganz trübe.
Wo ist meine Zahnbürste?
Ich kann sie nicht finden.
Suchen Sie sie.
Ich suche sie überall.

Sie lassen alle Dinge in Unordnung.
Reinigen Sie meine Kämme.
Sie sind rein, Madame.
Geben Sie mir eine Stecknadel.
Wo ist das Nadelküssen?
Sehen Sie zu ob mein Halstuch hinten gerade sitzt.
Stecken Sie es mit einer Nadel an.
Sie stechen mich.
Geben Sie mir einen Stuhl.
Nehmen Sie diesen Spiegel weg.
Geben Sie mir eine Schere.
Thun Sie mir mein Halsband um, und geben Sie mir meine Ohrringe.
Geben Sie mir meinen Muff und meinen Fächer.

It has already struck ten.
Did you hear it strike?
I think it is not so late.
Clean this looking-glass a little, it is quite dull.
Where is my tooth-brush?
I cannot find it.
Look for it.
I am looking for it every where.

You leave every thing in disorder.
Clean my combs.
They are clean, Ma'am.
Give me a pin.
Where is the pincushion?
Look whether my handkerchief is straight behind.
Fasten it with a pin, *or* pin it fast.
You are pricking me.
Give me a chair.
Take away that glass.
Give me a pair of scissors.
Put on my necklace, and give me my ear-rings.

Give me my muff and fan.

Mit einer Wäscherin.

Werden Sie mir Ihre schmutzige Wäsche heute übergeben?
Nein; kommen Sie morgen.

WITH A WASHER-WOMAN.

Will you give me out your dirty linen to-day?
No; come to-morrow.

Wann werden Sie meine Wäsche wiederbringen?

Am Sonnabend gewiß.

Ich bitte Sie, sie mit vielem Fleiße zu waschen.

Ich bitte Sie, keine Stärke daran zu thun, wenn Sie meine Nachthauben waschen.

Dieses Kleid muß gewaschen und gebügelt werden.

Meine Strümpfe müssen ausgebessert werden. Können Sie sie ausbessern?

Nein, mein Herr, ich kann sie nicht ausbessern.

Kennen Sie jemand, der seidene Strümpfe ausbessern kann?

Bringen Sie Ihre Rechnung mit.

Bringen Sie schon meine Wäsche?

Laßt sehen, ob mein Weißzeug rein ist.

Sehen Sie, Herr, Ihre Wäsche ist sehr weiß und gut gebügelt.

Nein, meine Hemden sind zu blau. Ich verlange sie schneeweiß und die Falten feiner.

Diese Falten sind schlecht gemacht. Dies ist schlecht geplättet.

Dies ist nicht recht gewaschen

When shall you bring my linen back again?

On Saturday without fail.

I beg you will wash it carefully.

Pray do not use any starch when you wash my nightcaps.

This gown must be washed and ironed.

My stockings must be mended. Can you mend them?

No, Sir, I cannot mend them.

Do you know any one, who can mend silk stockings?

Bring your bill with you.

Are you bringing my linen already?

Let me see, whether my linen is clean.

Look, Sir, your linen is very white and well ironed.

No, my shirts are too blue. I want them as white as snow and the plaits finer.

These plaits are not well done. This is badly ironed.

This is not well washed.

Ich thue indeſſen mein möglichſtes, um ſie gut zu bedienen, und Sie zufrieden zu ſtellen.
I do every thing I can, however, to please you, and make you satisfied.

Ich will meine Wäſche überzählen.
I will count over my linen.

Drei Paar Bettücher.
Three pairs of sheets.

Vierzehn Hemden.
Fourteen shirts.

Zwei Unterröcke und ein Kleid.
Two petticoats, and one gown

Fünf Paar Strümpfe.
Five pairs of stockings.

Sechs Paar Socken.
Six pairs of socks.

Ein Paar Unterbeinkleider, *or* Unterhoſen.
One pair of drawers.

Vier Nachthauben, *or* Nachtmützen.
Four nightcaps.

Sechs Halsbinden.
Six cravats.

Zwei Halstücher.
Two neckhandkerchiefs.

Ein Paar Handſchuhe.
A pair of gloves.

Sieben Schnupftücher, *or* Taſchentücher.
Seven pocket-handkerchiefs.

Zwei Tiſchtücher.
Two table-cloths.

Acht Handtücher.
Eight towels.

Fünfzehn Servietten.
Fifteen table-napkins.

Es fehlen zwei Handtücher.
There are two towels wanting.

Zehn Schürzen.
Ten aprons.

Zwei Corſetten.
Two pairs of stays.

Drei Schawle.
Three shawls.

Ein Paar Taſchen.
A pair of pockets.

Da iſt ein Schnupftuch, welches nicht mir gehört. Es iſt nicht mein Zeichen.
There is a handkerchief which does not belong to me. It is not my mark.

Bringen Sie Ihre Rechnung, und ich werde alles bezahlen, was ich Ihnen ſchuldig bin.
Bring your account, and I will pay you what I owe you, *or* am indebted to you.

Einen Beſuch zu machen.

Es klopft jemand an die Thür.
Sehen Sie, wer es iſt.
Oefnen Sie die Thür.
Es iſt Frau und Herr R.
Wie befinden Sie ſich, Madame?
Sehr wohl, ich danke Ihnen, und wie befinden Sie ſich?
Ziemlich wohl, ich danke Ihnen.

Wir freuen uns alle ſehr, Sie zu ſehen.
Ich habe Sie ſehr lange nicht geſehen.
Sie machen ſich ſehr rar.
Wann ſind Sie abgereiſet?
Dieſen Morgen um ſechs Uhr.

Es iſt etwas außerordentliches Sie zu ſehen.
Bitte, ſetzen Sie ſich.
Reiche der Frau R. einen Stuhl.
Gib dem Herrn einen Stuhl.
Nein, ich danke; bemühen Sie ſich nicht, ich muß Sie verlaſſen.
Ich muß gehen, es iſt ſpät.
Ich habe um eilf Uhr eine Zuſammenkunft, und es iſt ſchon halb eilf.

PAYING A VISIT.

Some one knocks at the door.
Look, or see, who it is.
Open the door.
It is Mr. and Mrs. R.
How do you do, Ma'am?

Very well, thank you, and how do you do?
Tolerable, *or* pretty well, thank you.
We are all very glad to see you.
I have not seen you this age, *or* for a long time.
You are quite a stranger.
When did you set out?
This morning about six o'clock.
It is quite a favor to see you.

Pray be seated.
Give Mrs. R. a chair.
Give the Gentleman a chair.
No, thank you, do not trouble yourself, I must leave you.

I must go, it is late.
I have an engagement at eleven o'clock, and it is already half-past ten.

Haben Sie die Güte, sich nur auf zwei Minuten zu setzen; Sie kommen so selten zu mir.

Have the kindness to sit down only for two minutes; you so seldom come to see me.

Ich kann nicht bleiben.

I cannot stay.

Sie sind sehr eilig.

You are in a great hurry.

Ich habe viel zu thun.

I have a great deal to do.

Ich wünsche Ihnen einen guten Morgen.

I wish you a good morning.

Es ist mir sehr angenehm, Sie so wohl zu finden.

I am happy to see you looking so well.

Ich befinde mich sehr wohl, Gott sei Dank.

I am very well, thank God.

Ich habe gerade diesen Morgen Hrn. M. nach Ihrem Befinden gefragt.

I was just enquiring after you this morning from Mr. M.

Ich danke Ihnen für Ihre Aufmerksamkeit.

I thank you for your kind attention.

Wie befindet sich Ihre Frau Gemahlin?

How is your lady?

Seit einigen Tagen befindet sie sich nicht ganz wohl.

She has not been very well for some days.

Ich höre dies mit Bedauern.

I am very sorry to hear it.

Nähern Sie sich dem Feuer um sich zu trocknen, es ist ein so starker Nebel, daß Sie bestimmt frieren müssen.

Come nearer the fire to dry yourself, there is so thick a fog, that you must be cold.

Nein, ich friere nicht. Wenn auch das Wetter neblicht ist, so ist es doch auch sehr mild.

No, Sir, I am not cold. Though the weather is cloudy, it is nevertheless very mild.

Ich muß jetzt gehen.

I must go now.

Sie können gewiß noch ein wenig bleiben.

Surely you can stay a little longer.

Ich will ein andermal länger verweilen; ich muß noch bei vielen anſprechen.

I will stay longer another time; I have many places to call at.

Wir werden uns heute Abend da ſehen, wo wir uns gewöhnlich treffen.

I shall see you again this evening, where we usually meet.

Ja, ich werde hingehen, beſonders weil ich Herrn N. ſprechen muß.

Yes, I shall go there, particularly as I wish to speak to Mr. N.

Ich danke Ihnen für Ihren Beſuch.

I thank you for your visit.

Ich hoffe Sie bald wiederzuſehen.

I hope I shall soon see you again.

Empfehlen Sie mich Ihrer Frau Gemahlin.

Present my respects to your lady.

Beim Whiſtſpiel.

AT WHIST.

Fordern Sie Karten.

Call for, *or* order cards.

Wollen Sie Whiſt ſpielen?

Will you play at whist?

Ich ſpiele ſchlecht.

I play but badly.

Wie hoch ſpielen Sie?

How high do you play?

Nicht ſehr hoch.

Not very high.

Wer gibt?

Who is to deal?

Ich gebe; muß ich die Karten miſchen?

I am to deal; must I shuffle the cards?

Wollen Sie gefälligſt abheben?

Will you cut, if you please?

Ich habe eben abgehoben.

I have just cut.

Haben Sie die Karten gemiſcht?

Have you shuffled the cards?

Ja, Madame, und ich habe eben gegeben.

Yes, Ma'am, and I have just dealt.

Ich bitte um Verzeihung, mein Herr, Sie haben nicht recht gegeben; ich habe nur zwölf Karten.

I beg your pardon, Sir, you have dealt wrong, *or* you have lost the deal, I have only twelve cards.

Ja, Madame, ich habe unrecht gegeben.
Yes, Ma'am, I have dealt wrong.

Eine Karte ist umgelegt; es muß noch einmal gegeben werden.
One card is turned up; you must deal again.

Wer hat die Vorhand?
Who has the lead?

Ich habe die Vorhand.
I have the lead.

Der Herr hat Rauten (Careaux) ausgespielt.
This gentleman has played diamonds.

Was ist Trumpf?
What are trumps?

Herz ist Trumpf
Hearts are trumps.

Ich werde einen Trumpf ausspielen.
I shall play a trump.

Ich habe ihn getrumpft.
I have trumped him.

Sie haben Farbe verläugnet.
You have revoked.

Jetzt gebe ich.
I am to deal now.

Wir haben die Leße verloren.
We have lost the odd trick.

Wir wollen die Stellen wechseln.
We will change places.

Die Karten sind nicht gut gemischt.
The cards are not well shuffled.

Heben Sie gefälligst ab.
Cut them if you please.

Wer hat den König ausgespielt?
Who played the king?

Es ist gegen Sie.
It is against you.

Wer spielte die Königin aus?
Who played the queen?

Ich, Madame.
I played it, Ma'am.

Haben Sie Pique gespielt?
Did you play the spade?

Ja, mein Herr.
Yes, Sir.

Dann haben Sie Farbe verläugnet.
Then you have revoked.

Wie viel Trümpfe hatten Sie?
How many trumps had you?

Ich hatte die Königin mit fünf Trümpfen.
I had the queen and five trumps.

Ich hatte mit dem Buben vier Trümpfe.
I had with the knave four trumps.

Ich hatte mit dem Aß fünf Trümpfe.
I had four trumps besides the ace.

Sie hatten sehr hohe Karten.
You had very high cards.

Ich hatte sehr schlechte Karten.
I had very bad cards.

Was muß ich anlegen?
How many must I mark?

Ich hatte selbst vier Honneurs in der Hand.
I had four honors in my own hand.

Sie haben zwei Stiche und vier Honneurs verloren.
They have lost two by tricks and four by honors.

Ich hatte Treff-As und den Buben.
I had the ace of clubs and the knave.

Sie haben drei Stiche und zwei Honneurs gewonnen.
You have won three by tricks and two by honors.

Wir haben das Spiel verloren.
We have lost the game.

Was haben Sie gewonnen?
What have you won?

Einen simpeln gegen einen simpeln von Ihnen, einen doppelten und den Robber.
A single to your single, a double and the rubber.

In der Schule.

IN SCHOOL.

Ich kann nicht mit dieser Feder schreiben.
I cannot write with this pen.

Haben Sie die Güte mir eine Feder zu schneiden.
Have the kindness to make me a pen.

Ich schnitt Ihnen diesen Morgen eine.
I made you one this morning.

Sie taugt nicht.
It is good for nothing.

Die Tinte ist zu dick, sie fließt nicht.
The ink is too thick, it does not run.

Ich bin mit meiner Aufgabe beinahe fertig.
I have almost done my exercise.

Ich habe eine Seite geschrieben.
I have written a page.

Ich muß meine Aufgabe ſchreiben.
I must write my exercise.

Ich werde meine Aufgabe in weniger als zehn Minuten fertig haben.
I shall have my exercise ready in less than ten minutes.

Schreiben Sie ſie gut und ohne Fehler.
Write it well and without faults.

Ich will mich in Acht nehmen, keinen zu machen.
I will take care not to make any.

Sehr wohl; ich ſehe, daß Sie fleißig ſind.
Very good, *or* very well, I see that you are diligent.

Was lerneſt du in der Schule?
What do you learn at school?

Ich lerne die deutſche und franzöſiſche Sprache.
I learn the German and French languages.

Was denken Sie von der deutſchen Sprache?
What do you think of the German language?

Ich denke, daß ſie eine ſehr nützliche und ſchöne Sprache iſt; aber ich denke, ſie iſt ſehr ſchwer.
I think that it is a very useful and beautiful language; but I think it is very difficult.

Der Anfang iſt es immer.
The beginning is always so.

Haben Sie Ihre Lection gelernt?
Have you learnt your lesson?

Sie leſen recht gut.
You read very well.

Legen Sie die Bücher auf den Tiſch.
Put the books upon the table.

Haben Sie die Zeitwörter gelernt?
Have you learnt the verbs?

Nein, noch nicht, ſie ſind ſehr ſchwer zu lernen.
No, not yet, they are very difficult to learn.

Sind Sie nicht faul?
Are you not idle?

Nein, ich bin heute ſehr fleißig.
No, I am very diligent today.

Ich habe mein Buch verloren, ich kann es nicht finden.
I have lost my book, I cannot find it.

Wo legten Sie es hin?
Ich legte es auf den Tisch.
Vielleicht hat jemand es für das seinige genommen.
Fragen Sie, ob es nicht jemand von Ihren Cameraden hat.
Hier ist es.
Warum nehmen Sie nicht Ihr eigenes?
Ich dachte, er hätte seines nicht nöthig.
Sie sprechen ohne Kenntniß.
Ich habe mein Exercitium fertig.
Ich werde meine Aufgabe lernen.
Machen Sie nicht so viel Geräusch, ich kann meine Lection nicht lernen.

Er bereuet seine Faulheit.
Er weiß seine Lection.
Sie sind zuweilen sehr faul.
Ja, aber ich bin das nicht immer.

Leihen Sie mir einen Bogen Papier.

Ich möchte gern einen Brief schreiben.

Welche Art Papier wollen Sie haben?
Schreibpapier.
Brauchen Sie eine Feder? Ich habe eine, die sehr gut ist.
Ich danke Ihnen, ich bin damit versehen.
Sie schreiben immer schlechter.

Where did you put it?
I put it upon the table.
Perhaps some one has taken it for his own.
Ask if one of your companions has not got it.
Here it is.
Why do you not take your own?
I thought he did not want his.
You speak without knowing.
I have my exercise ready.
I shall learn my problem.
Do not make so much noise, I cannot learn my lesson.

He repents his idleness.
He knows his lesson.
You are sometimes very idle.
Yes, but I am not always so.

Lend me a sheet of paper.

I wish to write a letter.

What kind of paper will you have?
Writing-paper.
Do you want a pen? I have one which is very good.
I thank you, I am provided with pens.
You write worse and worse.

Sie geben ſich jetzt weniger Mühe.
You take less pains now.

Bewegen Sie den Tiſch nicht.
Do not shake the table.

Ich that es nicht mit Vorſatz.
I did not do it on purpose.

Leihen Sie mir Ihren Schiefer.
Lend me your slate.

Was iſt aus dem Ihrigen geworden?
What has become of yours?

Er iſt zerbrochen.
It is broken, *or* in pieces.

Fordern Sie einen andern.
Ask for another.

Ich wage es nicht, mein Lehrer würde ſchelten.
I dare not, my teacher would scold.

Gehen Sie und hohlen Sie meinen, aber machen Sie geſchwind, ich werde ihn bald gebrauchen.
Go and fetch mine, but make haste, I shall soon want it.

Ich werde mein Exercitium in weniger als zehn Minuten fertig haben.
I shall have done my exercise in less than ten minutes.

Um ſich in ein Packetboot einzuſchiffen.

TO EMBARK IN A PACKET-BOAT.

Können Sie mir wohl ſagen, ob im Hafen ein Packetboot nach Frankreich ſegelfertig liegt?
Can you tell me whether there is a packet in the harbour ready to sail for France?

Ich glaube es ſind zwei da.
I believe there are two.

Hier iſt ein Matroſe, von dem, das zuerſt abgehet.
Here is one of the crew of that which is to sail first.

Mein Freund, wo iſt Euer Capitain?
My good man, where is your captain?

Da kommt er auf uns zu.
There he is coming towards us

Guten Tag, Herr Capitain; wann denken Sie unter Segel zu gehen?
Good morning, captain, when do you expect to sail?

Ich werde morgen mit der erſten Fluth abgehen, wenn der Wind gut iſt.

I shall go by the first tide to-morrow, if the wind is favorable.

Warum gehen Sie nicht ſchon mit der heutigen Fluth ab?

Why do you not go to-day by the next tide?

Ich glaube, daß wir ein Gewitter bekommen werden.

I think we shall have a storm.

Der Wind erhebt ſich ſtark.

The wind gets much higher.

Welch ſchrecklicher Sturm!

What a dreadful storm!

Iſt es noch immer Gegenwind?

Does the contrary wind still continue?

Zu welcher Stunde werden Sie morgen unter Segel gehen?

At what o'clock shall you sail to-morrow?

Zu welcher Stunde muß ich bereit ſeyn?

At what o'clock must I be ready?

Sie brauchen mir nur Ihre Wohnung anzugeben, ich werde Sie dann durch einen meiner Matroſen benachrichtigen laſſen.

You have only to tell me where you lodge, and one of my sailors shall come and inform you, *or* give you notice.

Beim Einſchiffen, und bei einer Seereiſe.

ON EMBARKING, AND A VOYAGE AT SEA.

Wann wird man ſich einſchiffen müſſen?

When must we go on board?

Meine Herren, man wird unter Segel gehen, und wartet nur auf Sie.

Gentlemen, they are going to sail, and are only waiting for you.

Wir ſind bereit; nehmt dieſe beiden Mantelſäcke.

We are ready, take these two portmanteaus.

Wie viel muß man für die Ueberfahrt zahlen?

How much must we pay for the passage?

Zehn Schillinge und ſechs Pence für die Perſon.

Ten *shillings* and sixpence each.

Neun Mark.
Steigen Sie in die Schaluppe, meine Herren; geben Sie Acht das Sie sich nicht beschädigen.
Wie lange wird unsre Wasserfahrt dauern, wenn wir günstiges Wetter haben?
Nicht mehr als drei Stunden.
Die See scheint mir sehr unruhig.
Es ist nichts, es ist keine Gefahr.
Es ist nichts zu fürchten.
Die See geht aber sehr hoch.
Das Schwanken des Schiffes macht mir übel.
Legen Sie sich, es wird Ihnem wohl thun.

Nine marks.
Get, or step into the boat, gentlemen, and take care not to hurt yourselves.
How long shall we be on our passage, if we have favorable weather?
Not more than three hours.
The sea seems to me to be very rough.
That is nothing; there is no danger.
There is nothing to fear.
But the sea is very high.
The rolling of the ship makes me ill.
Lie down, it will do you good.

Gespräch in einem Schiffe.

CONVERSATION ON BOARD A SHIP.

Wie lange werden wir auf dem Meere seyn?
Ich kann es Ihnen nicht sagen, weil in dieser Jahreszeit der Wind nicht beständig ist.
Bis jetzt haben wir günstigen Wind, und unser Schiff segelt gut.
Ich fürchte, wir werden ein Gewitter bekommen; der Himmel ist im Westen sehr trübe.

How long shall we be at sea?
I cannot tell you; because in this season the wind is not constant.
So far the wind is very favorable, and the ship goes well.
I fear we shall have a storm; the sky is very cloudy in the west.

Glauben Sie, daß Gefahr vorhanden sey?
Do you think there is any danger?

Fürchten Sie sich nicht; es hat keine Gefahr.
Do not be afraid, there is no danger.

Um welche Zeit werden wir ankommen?
At what time shall we arrive?

Ich habe sehr starkes Kopfweh; der Geruch des Theers macht mir übel.
I have a very bad headache; the smell of the tar makes me ill.

Riechen Sie ein wenig an Cölnisches Wasser, das wird Ihnen gut thun.
Smell a little *Eau-de-Cologne:* it will do you good.

Ich habe eine große Neigung zum Erbrechen.
I have a great inclination to be sick; *or* to sickness.

Ich leide gewaltig; ich werde mich erbrechen; geben Sie mir das Becken.
I suffer exceedingly; I shall be sick; give me the basin.

Seyn Sie so gütig, das Fenster oder die Fenster zu öffnen.
Be so kind as to open the window, *or* windows.

Werden wir das Fahrzeug verlassen, und in eine Schaluppe steigen müssen?
Shall we be obliged to leave the ship and go into the boat?

Ja, man muß in die Schaluppe steigen.
Yes, you must step into the boat.

Ich nehme bloß mein Nachtzeug mit.
I shall only take my night clothes with me.

Wird man von den Zollbeamten beim Landen visitirt?
Shall we be visited by the custom-house officers?

Besuch der Zollbeamten.

VISIT OF THE CUSTOM-HOUSE OFFICERS.

Meine Herren, hier sind die Zollbeamten.
Gentlemen, here are the custom-house officers.

Haben Sie nichts bei sich, was gegen die Gesetze ist?

Have you nothing with you that is illegal?

Nein, ich habe keine Contrebande, oder ich habe nichts Verbotenes.

No, I have no contraband goods, *or* I have nothing that is prohibited.

Meine Herren, Ihre Felleisen, Mantelsäcke, Koffer und Packete, müssen nach dem Zollhause gebracht werde.

Gentlemen, you must have your trunks, portmanteaus, boxes and parcels, taken to the custom-house.

Ich habe nur wenige Sachen, welche Accise geben, und ich will sie anzeigen.

I have only a few things which pay duty, and I will show them.

Wie viel habe ich für dieses zu bezahlen?

How much have I to pay for this?

Sie haben fünf Schillinge zu bezahlen.

You have five shillings to pay.

Ich bin sehr ermüdet von der Seereise, und wünschte mich im Gasthofe auszuruhen.

I am very much fatigued from the sea voyage, and could wish to rest myself at the inn.

Geben Sie mir Ihre Schlüssel, und Sie können sich hinbegeben, wohin es Ihnen beliebt.

Give me your keys, and you can then go where you please.

Hier sind sie. Haben Sie die Güte, etwas schnell zu machen, denn ich bin sehr in Eile.

Here they are. Have the goodness to be a little quick, for I am in a great hurry.

Ein Träger wird meinen Koffer und Sachen nach dem Zollhause bringen, und ich werde ihm folgen.

A porter will carry my trunk and things to the custom-house, and I will follow him.

Nach Belieben, *or* Wie Ihnen gefällig ist.

As you please, *or* as you like.

Haben Sie die Güte, mit Vorsicht zu visitiren, es sind viel zerbrechliche Sachen darin.

Have the kindness to be careful in examining, for there are many things that are easily broken.

Um eine Wohnung zu miethen.

ON HIRING A LODGING.

Haben Sie Zimmer zu vermiethen? Ich brauche ein Logis, *or*, Ich bedarf einer Wohnung.

Have you any rooms to let? I want a lodging, *or* an apartment.

Oh ja, ich habe deren im ersten, zweiten und im dritten Stock, nach der Straße.

Yes, Sir, I have, on the first, second, and third story, next to the street.

Wollen Sie sie möblirt oder nicht möblirt haben?

Will you have them furnished *or* unfurnished?

Ich muß möblirte Zimmer haben.

I must have furnished rooms.

Ich muß zwei Schlafzimmer haben, nebst einer Wohnstube und einer Küche.

I must have two bed-rooms, with a parlour and kitchen.

Mit dem allen kann ich Sie versehen. Wollen Sie gefälligst hereinkommen?

I can accommodate you with them all. Will you please to walk in?

Meine Gemahlin muß ihre Kammerfrau in ihrer Nähe haben.

My wife must have her chamber-maid near her.

Ich habe Zimmer, neben welchen sich ein kleines für die Kammerfrau befindet.

I have apartments, where there is a small room for the lady's-maid.

Lassen Sie mich sie sehen.

Let me see them.

Dies ist sehr bequem für uns.

This is very convenient for us.

Sehen Sie, die Treppe ist hell und bequem.

Look, Sir, the stair-case is light and convenient.

Wie viele Betten sind da?

How many beds are there?

Vier sehr gute.

Four very good ones.

Ich will sehen, ob das Bett gut ist, denn das ist eine Hauptsache.

I will see whether the bed is good, for that is the principal thing.

Wenn ich ein gutes Bett habe, so mache ich mir nicht viel aus dem Uebrigen.

If I have a good bed, I do not care much about the rest.

Ich denke das Bett ist gut. Nun möchte ich nur noch den Preis wissen.

I think the bed is good. Now I only wish to know what is the price.

Was verlangen Sie für die drei Zimmer und die Küche?

What do you ask for the three rooms and the kitchen?

Vierhundert Franken monatlich.

Four hundred francs a month.

Ich gebe Ihnen dreihundert und fünfzig dafür.

I will give you three hundred and fifty for them.

Es ist das Aeußerste und gewiß sehr billig.

It is the lowest, and certainly very cheap.

Wie viel verlangen Sie die Woche dafür?

How much do you ask for it a week?

Hundert und zwanzig Franken wöchentlich.

A hundred and twenty francs a week.

Wie viel nehmen Sie für Mittag- und Abendessen?

How much do you ask for dinner and supper?

Zwei Mark für die Person für jede Mahlzeit, das Frühstück wird besonders bezahlt.

Two marks a head for each meal, besides breakfast.

Das ist zu theuer. Ich will lieber nach der Karte speisen.

That is too dear. I had rather be served by the bill of fare *or* dish.

Wie Ihnen gefällig ist.	As you please, Sir.
Lassen Sie mich das Zimmer sehen, welches Sie für mich bestimmen.	Let me see the room which you intend for me.
Dieses ist es. Es ist sehr schön und bequem.	This is it, Sir, it is very pretty and convenient.
Wann denken Sie Ihre Wohnung zu beziehen?	When do you intend to take possession.
Ich beabsichtige diese Nacht hier zu schlafen.	I intend to sleep here to-night.
Sehr wohl, Sie können kommen, so bald Sie wollen.	Very well, Sir, you can come as soon as you like, *or* please.

SENTENCES ILLUSTRATING THE APPLICATION OF PARTICULAR WORDS.

An, zu, in, bei, nach, von, u. s. w.	AT, TO, IN, BY, WITH, NEAR, &c.
Man ist am Hause, ehe man im Hause ist.	A person is at the house, before he is in it.
Mein Hund heult an der Thüre.	My dog howls at the door or gate.
Ich bin in London geboren.	I was born in London.
Ich werde zu Hause seyn.	I shall be at home.
Mein Vater verschaffte mir eine Wohnung im Hause des Hrn. Read.	My father procured me a lodging at Mr. Read's.
Ich gehe nach London.	I am going to London.
Er spricht zu (mit) Leuten von Verstand.	He speaks to (*with*) men of understanding.
Er wohnt bei mir, dir, u. s. w., er war bei Ihnen.	He lives with me, thee, &c,, he was at your house.

Um wie viel Uhr eſſen Sie?
Ich habe kein Geld bei mir
Er wird von jedermann geliebt.
Dies Gemälde iſt von Raphael.
Es iſt bei Herr Balne gedruckt.
Ich kehrte über Amſterdam zurück.
Er ſtarb durch das Schwert.
Wir verkaufen im Großen, aber nicht im Einzelnen.
Er nahm es mit Gewalt.
Er ward auf des Königs Befehl enthauptet.
Sie reiſen zu Lande oder zu See.
Er iſt über Frankreich nach England gereiſet.

At what hour do you dine?
I have no money by me.
He is loved by every body.
This painting is by Raphael.
It was printed by Mr. Balne.
I came home *or* returned by Amsterdam.
He died by the sword.
We sell by wholesale, but not by retail.
He took it by force.
He was beheaded by the king's order.
They travel by land or by sea.
He has travelled by France to England.

So, als, wie.

AS, LIKE, &c.

Es iſt ſo breit als lang.
Ich bin ſo wohl hier als dort.
Geben Sie mir ſo wenig als Sie wollen.
Das Waſſer iſt ſo hell als Kriſtall.
Ich weiß, daß Sie ſo gut ſind als ich.
Ich bin nicht ſo gelehrt als Sie.
Ich lebe wie ich lebte, ich denke wie ich dachte.
Die Welt wird weder handeln noch denken wie ich.
Thun Sie wie ich Ihnen ſage, *or* befehle.

It is as broad as long.
I am as well here as there.
Give me as little as you please.
That water is as clear as crystal.
I know that you are as good as I.
I am not so learned as you.
I live as I did, I think as I did.
The world will neither act nor think as I do.
Do as I tell you, *or* as I order you.

Als, wie.

Er handelt als ein rechtschaffner Mann.

Er hielt sich wie ein Mann.

Er handelt wie ein Vater gegen mich.

Ich weiß, daß er reicher ist als ich.

Sie brüllten wie die Löwen.

Monarchie ist besser als Anarchie.

Ich kann nicht sagen, wie ich Sie liebe.

Ich kann nicht sagen, wie sehr mich dieses betrübt.

LIKE, THAN, HOW.

He acts *like* or *as* an honest man.

He behaved himself like a man.

He acted like a father towards me.

I know that he is richer than I.

They roared like lions.

Monarchy is better than anarchy.

I cannot say how much I love you.

I cannot say how much this afflicts me.

Außer, aber, nur, u.s.w.

Wir waren alle dort, außer euch.

Er ist ein guter Vater, aber etwas zu nachsichtig.

Er hatte nur einen Freund.

Sie thaten nichts als klagen.

Ich habe es nicht nur gesehen, sondern auch gehöret.

Ich zweifle nicht, daß Sie mein Freund sind.

Sie sind alle fleißig, ausgenommen Sie.

Sie sind nicht meine Freunde, sondern meine Feinde.

EXCEPT, BUT, &c.

We were all there except, *or* but you.

He is a good father, but rather too indulgent.

He had but one friend.

They did nothing but complain.

I have not only seen it, but have also heard it.

I do not doubt but, *or* that you are my friend.

They are all diligent, but *or* except you.

They are not my friends, but my enemies.

PROVERBS, IDIOMS, &c.

Die Zeit bringt Rath.
Time brings counsel.

Wiſſenſchaft herrſcht immer über Unwiſſenheit.
Knowledge always predominates over ignorance.

Thorheit und Narrheit iſt der Weisheit und Klugheit entgegen geſetzt.
Stupidity and folly are the opposites of wisdom and prudence.

Die Weisheit will, daß ich mein Leben nicht ohne Noth in Gefahr ſetze.
Wisdom requires that I should not put my life in danger without necessity.

Nichts wiſſen iſt keine Schande, wohl aber nichts lernen wollen.
Ignorance is no disgrace, but not wishing to learn is a disgrace.

Selten wird das Treffliche gefunden, ſeltener geſchätzt.
The excellent is seldom found, and seldomer valued.

Die Kunſt iſt lang, das Leben kurz, das Urtheil ſchwierig, die Gelegenheit flüchtig.
Art is long, life is short, judgment difficult, opportunity fleeting.

Niemand iſt im Univerſum ſo ſehr allein als ein Gotteslängner.
No one is so much alone in the world as an atheist.

Man wird oft läſtig, wenn man zu höflich ſeyn will.
A person often becomes troublesome, by wishing to be too polite.

Wer die wahre chriſtliche Liebe im Herzen trägt, wird es durch ſein äußeres Betragen ſeinem Nächſten zeigen.
Whoever has true Christian charity in the heart, will shew it by his outward conduct to his neighbour.

Das ſchwere Herz wird nicht durch Worte leicht.
A heavy heart is not made light by words.

Der brave Mann denkt an sich selbst zuletzt.

An honest man thinks of himself last.

Ertragen muß man, was der Himmel sendet.

We must endure what heaven decrees.

Die Gerichte Gottes sind gerecht.

The judgments of God are just.

Die Eigenliebe ist der größte von allen Schmeichlern.

Self love is the greatest of all flatterers.

Was die dunkle Nacht gesponnen soll frei und fröhlich an das Licht der Sonnen.

The web that's spun at night, looks fair and perfect in the morning's light.

Wer gar zu viel bedenkt, wird wenig leisten.

He who reflects too much, will do but little.

Der fürchtet keine Götter, der keines Menschen schont.

He has no fear for the gods, who has no compassion for men

Ein furchtbar wüthend Schreckniß ist der Krieg, die Heerde schlägt er und den Hirten.

War is a frightful raging monster, which slays alike the shepherd and the sheep.

Nichts ist wahrer, als der Ausspruch von Heinrich dem Vierten: „Daß man mehr Fliegen in einem Löffel voll Honig fangen kann, als in einem Oxhoft voll Essig."

Nothing is truer than the saying of Henry the Fourth; "That more flies are caught with a spoonful of honey, than with a hogshead of vinegar!"

Etwas fürchten und hoffen und sorgen muß der Mensch für den kommenden Morgen, daß er die Schwere des Daseyns ertrage.

Man must fear, and hope and care something for the coming morrow that he may bear the burden of existence.

Einladungsbriefe, Karten, Billets, u. s. w.

Einladungsbriefe.

Geehrter Herr!

Nächsten Dienstag haben wir eine ausgewählte musikalische Gesellschaft. Wir würden uns sehr geschmeichelt fühlen, wollten Sie uns die mächtige Hülfe Ihres herrlichen Talents zu Theil werden lassen. Bitte, täuschen Sie unsere Hoffnung nicht.

Ihr Sie schätzender,

S. E. R.

Freitag Abend.

Antwort.

Das Vergnügen, verehrter Freund, einen Abend in der angenehmen Gesellschaft zuzubringen, die ich immer in Ihrem Hause finde, veranlaßt mich, Ihre gütige Einladung bereitwillig anzunehmen, und wenn ich mich auf irgend eine Weise nützlich machen kann, so haben Sie nur zu befehlen.

Ihr Ergebener,

J. P. R.

Sonnabend Morgen.

LETTERS OF INVITATION, CARDS, NOTES, &c.

A LETTER OF INVITATION.

My dear Sir,

On Tuesday next we have a select musical party. We shall feel ourselves exceedingly flattered, if you will favor us with the powerful assistance of your splendid talents. I trust you will not disappoint us.

I am, my dear Sir,

Yours very truly,

G. C. R.

Friday Evening.

ANSWER.

The pleasure, my dear friend, of spending an Evening in the agreeable society I always meet at your house, prompts me to accept your kind invitation; and, if I can in any way render myself useful, you have only to command,

Yours very truly,

J. P. S.

Saturday Morning.

Einladungs=Billet.

Madame E. Empfiehlt sich Herrn N. bestens, und bittet ihn, ihr die Ehre zu erzeigen, nächsten Donnerstag um 5 Uhr bei ihr zu Mittag zu speisen. Herr N. wird das Vergnügen haben, die Person zu finden, deren Bekanntschaft er zu machen wünscht.

Antwort.

Ich kann übermorgen nicht das Vergnügen haben, mit Ihnen zu Mittage zu speisen, weil mein Vater einige Personen zum Mittagessen hat, und ich da bleiben muß, um ihnen Gesellschaft zu leisten; aber ich werde Sie morgen zwischen 11 und 12 Uhr besuchen Adieu.

Einladungs=Billet.

Herr und Madame R. bitten sich von Herrn und Madame P. die Ehre aus, morgen Abend bei ihnen zuzubringen zum Thee und Abendessen *or* Abendbrod (*or* bitten sich für Morgen die Ehre ihres Besuchs zum Thee und Abendbbrod aus).

Antwort.

Herr und Frau (*or* Madame) P. senden Herrn und Madame R. ihre Empfehlung, und ihre gütige Einladung annehmend, werden das Vergnügen haben, aufzuwarten.

A NOTE OF INVITATION.

Mrs. C. presents her best compliments to Mr. N., and requests the honor of his company to dinner on Thursday next, at five o'clock. Mr. N. will have the pleasure of meeting the person with whom he wishes to form an acquaintance.

ANSWER.

I cannot have the pleasure of dining with you to-morrow, because my father will have some persons to dine with him, and I must stay to keep them company; but I will come and see you to-morrow between eleven and twelve. Adieu.

A NOTE OF INVITATION.

Mr. and Mrs. R. have the honor to present their compliments to Mr. and Mrs. P. and request the favor of their company to-morrow evening to tea and supper.

ANSWER.

Mr. and Mrs. P. present their compliments to Mr. and Mrs. R. and will have much pleasure in accepting their kind invitation for to-morrow evening.

Einladungs-Billet.

Madame A. hat die Ehre, Herrn R. freundlich zu grüssen, und ihn zu bitten, morgen den Abend bei ihr zuzubringen.

Es wird Musik gemacht.

Entschuldigungs-Billet.

Herr. R. bittet Mad. A. ihn zu entschuldigen, daß er nicht von ihrer angenehmen Einladung Gebrauch machen kann, da er schon seit drei Tagen durch Unpäßlichkeit zu Hause gehalten wird. Unterdessen hat er die Ehre sich ihr mit der ausgezeichnetsten Achtung zu empfehlen.

Einladungs-Karte.

Herr A. empfiehlt sich Fräulein B. gehorsamst, und bittet um die Ehre, sie in die morgen statt habende Abendgesellschaft führen zu dürfen.

Antwort.

Fräulein B. dankt Herrn A. für seine Artigkeit, und bedauert, daß sie sein Anerbieten nicht annehmen kann, weil sie schon engagirt ist.

Einladungs-Karte.

Fräulein N. empfiehlt sich höflich Lady E., und bittet um die Ehre ihrer Gesellschaft für diesen Abend zum Thee und Kartenspiel.

Antwort.

Lady E. dankt Fräulein N. für ihre gütige Einladung, wovon sie die Ehre haben wird Gebrauch zu machen.

A NOTE OF INVITATION.

Mrs. A. has the honor to present her compliments to Mr. R. and requests the pleasure of his company to-morrow evening.

There will be music.

A NOTE OF APOLOGY.

Mr. R. requests Mrs. A. will excuse him for not being able to accept her kind invitation, having been confined at home from indisposition for these three days past. In the mean time he has the honor of presenting her his best respects.

A CARD OF INVITATION.

Mr. A. presents his respectful compliments to Miss B., and requests the honor of her hand at the assembly to-morrow evening.

ANSWER.

Miss B. thanks Mr. A. for his politeness, and is sorry that she cannot accept his offer, being already engaged.

AN INVITATION CARD.

Miss N.——'s respectful compliments to Lady E., and begs the honor of her company this evening to tea and cards.

ANSWER.

Lady E. thanks Miss N. for her kind invitation, which she will have the honor to accept.

EXPLANATIONS RESPECTING THE GERMAN COINAGE.

About the year 1750, in consequence of the coinage in Germany being much debased, the princes of most of the German States agreed to have one fixed standard of value for their different coins; for which purpose a Convention or agreement was signed; except for Hamburgh, Mecklenburgh, Lübeck, Bremen, Hanover, the Danish provinces of Germany, Oldenburg, and a few other places which retained their own standard unchanged. The coin which was issued according to this convention was, and is, called Conventions Fuss*.

The standard† according to the convention is, that from one mark Cöln (Cologne) which equals 7 oz. 10 dwt. 8 grs. English, of fine silver, there should be coined 20 florins, or gulden, which is called the 20 Florin, or 20 Gulden Fuss. (Gulden is often called Guilder by the English.) The southern states of Germany reckon by florins, or gulden of 60 kreutzers each. The northern states reckon by thalers, or, as we call them, dollars of $1\frac{1}{2}$ gulden each or 30 groschen.

If we reckon an ounce of fine silver to be worth 5*s*. English, the Cöln mark will be worth about 40*s*. sterling. Hence 1 gulden, or florin, is worth about 2*s*.; and $1\frac{1}{2}$ gulden, which equals 1 dollar, convention money, is worth about 3*s*. sterling English, *more* or *less*, according to the course of exchange.

* Observe. Fuß, literally *foot*, means *rate*, or *standard*.

† According to the old standard, viz., the 17 gulden fuss, which is only used in Mecklenburgh, Denmark, Hamburgh, and Lübeck, they only made 17 gulden from 1, Cöln mark of fine silver.

Austria, and all the southern states, as well as all the spiritual electorates on the Rhine (Treves, Mayence, and Cologne) used to coin 2 gulden pieces, or species-thaler, 1 gulden, and ½ gulden, or 30 kreutzer pieces; also 20, 15, 10, and 5 kreutzer pieces (Stücke, agreeably to the convention; but it is only in Austria that these coins pass for their nominal value;—in all the other southern states they have adopted the 24 gulden fuss, that is to say, they make 24 gulden instead of 20 gulden, from 1 mark of fine silver, which is commonly called Rhenish money. This is done for the convenience of trade with Holland, the Dutch gulden being equal to about 1 gulden Rhenish, or 1*s.* 8*d.* sterling English. Six gulden Rhenish are equal to five gulden convention money. The 20 kreutzer piece passes in Austria for 20 kreutzer; but in all those states where they have adopted the 24 gulden fuss, it passes for 24 kreutzers.

Thus,

	Florin or gulden.	*Kreutzers.*	*s.*	*d.*	
1 Gulden,* Convention Money	= 1	12 Rhenish,	2	0	English.
or 1 guld. or 60 krs. .... do.	= 0	72 .... do.	= 2	0	do.
30 Kreutzers ..... do.	= 0	36 .... do.	= 1	0	do.
20.....do. ..... do.	= 0	24 .... do.	= 0	8	do.
15.....do. ..... do.	= 0	18 .... do.	= 0	6	do.
10.....do. ..... do.	= 0	12 .... do.	= 0	4	do.
5.....do. ..... do.	= 0	6 .... do.	= 0	2	do.
1.....do. ..... Rhenish Money.....	= 0	0½			do.

Subsequently, some of the states that signed the Convention, have deviated from its regulations, and discontinued coining at the 20 gulden rate. Prussia now coins at the 21 gulden fuss, that is to say, they make 21 gulden from 1 mark Cöln fine silver. Hence 105 dollars Prussian money = 100 dollars Convention money. The money of Hessia is about ½ per cent. inferior to that of Prussia.

* Observe. The gulden varies in value according to the course of exchange

Those States that excluded themselves from the Convention, retained their own standard, viz., Denmark (for its German provinces). Hamburgh and Lubeck coin 17 gulden, or 34 marks, from 1 mark Cologne of silver. Mecklenburgh and Hanover coined about 18 gulden from the Cöln mark.

The circulating medium of Hanover was called Cassengeld, but about the year 1852, it was discontinued, and Convention money was substituted in its stead; lately, however, the latter has also been discontinued, and the Prussian, or 21 gulden fuss is now adopted.

Bremen is the only place in Germany where gold can be considered as a legal tender, for in all other parts the gold coins are constantly varying in value, and are considered as merchandise; silver coins being the only legal tender. The five-dollar piece, in gold, is valued at 72 Peter-männchen per dollar.

Observe, that with regard to the larger coins of the Convention money, such as the Species-thalers, or 2 gulden pieces, at 32 Groschen each Thaler, as well as the 1 gulden and $\frac{1}{2}$ gulden pieces, there are very few in circulation; and those which are, being objects of trade among the bankers, bear a premium, against the minor ones, of from $\frac{1}{4}$ to $1\frac{3}{4}$ per cent.

The smaller coins of the Convention money being more alloyed, and generally more worn than the larger coins, their value is somewhat depressed, for instance, 100 dolls. Convention money ought to be equal to 105 dolls. Prussian money, whereas in general 100 dolls. Convention money, of the smaller coins, will only buy from 102 to 103 dolls. Prussian money.

Travellers, in the north of Germany, and on the Rhine, will find it most advantageous to carry with them Prussian paper-notes, and some silver, or five-dollar pieces in gold, commonly called Louis d'or, or Friedrichs d'or. The five

dollar pieces even pass at the Prussian post-offices for $5\frac{3}{4}$ dollars, Prussian money. In the southern states, Nassau, Baden, Wirtemberg, and Bavaria, as well as at Frankfurt on the Maine, Kronen thaler (crown dollars), and 20, 10, and 5 kreutzer pieces are most advantageous. The Kronen thaler passes for 2 gulden, 42 kreutzers Rhenish money, and the 20 kreutzer for 24 kreutzer, as previously stated.

Having laid it down as a general principle, that 1 mark Cologne = 40 shillings English, we furnish the following tables; observing that there are besides, not only 5 and 10 dollar pieces current in Germany, but also ducats and double ducats; the five-dollar piece being worth about 16*s.* 6*d.*, and the ducat from 8*s.* 11*d.* to 9*s.* 3*d.* English.

*** *For the preceding particulars respecting the German coins, the Author has to acknowledge his obligations to a friend from Dresden.*

GERMAN MONEYS.

BERLIN, COLOGNE, and all the PRUSSIAN DOMINIONS, reckon by *dollars* at 30 *silver groschen.*

GOLD COINS.

	*Dol. s.gr.**	*Dol. g. gr.**	£	*s.*	*d.*
1 Doppelter Friedrichs d'or.. =	11 10 =	11 8 =	1	12	10
1 Friedrichs d'or*..... =	5 20 =	5 16 =	0	16	5
1 Halber Friedrichs d'or ..... =	2 25 =	2 20 =	0	8	$2\frac{1}{2}$

* Obs. 1.—Although the *Friedrichs d'or* was originally issued at 5 dollars, it is now valued at 5 dollars, 20 *s. gr.* (Obs. *s. gr.* stands for *silber groschen.*)

2.—*One pound* English=$6\frac{5}{8}$ dollars, but it varies according to the course of exchange from 6 *thalers,* 23 *s. gr.* to 6 *thal.* 26 *s gr.*

3.—Besides the above coins, there are 1, 2, 5, and 50 *dollar notes* in circulation.

4.—*One dollar* Prussian money is exchange for 1 *gulden,* 45 *kreutzers* Rhenish, or 105 *kreutzers,* that is nearly 3*s.* English.

Silver Coins.

		s. g.	£	s.	d.
1 Rix dollar, or reichsthaler	=	30	= 0	2	$10\frac{1}{2}$ to 3*s.*
1 Halb thaler, *or* $\frac{1}{2}$ dollar	=	15	= 0	1	$5\frac{1}{4}$
1 En Drittel thaler, *or* $\frac{1}{3}$ dollar.....	=	10	= 0	1	0 nearly
1 En Viertel thaler, *or* $\frac{1}{4}$ dollar.....	=	$7\frac{1}{2}$	= 0	0	$8\frac{3}{4}$....do.
1 Sechstel thaler, *or* $\frac{1}{6}$ dollar	=	5	= 0	0	6 .... do.
1 Zwölftel thaler, *or*, $\frac{1}{12}$ dollar	=	$2\frac{1}{2}$	= 0	0	3 .... do.

Copper and Silver.

		s.gr.	£	s.	d.
1 Silber groschen (*Contracted.* s. gr.)	=	1	= 0	0	$1\frac{1}{2}$
1 Halb silber groschen	= 6 pfennige	= $\frac{1}{2}$	= 0	0	$0\frac{4}{7}$

Copper.

		s qr.	£	s.	d.
1 Sechs pfennig	= $\frac{1}{60}$ of a dollar.	= $\frac{1}{2}$	= 0	0	$0\frac{3}{5}$ nearly
1 Vier pfennig	= $\frac{1}{90}$ .....do. ..	= $\frac{1}{3}$	= 0	0	$0\frac{2}{5}$
1 Drei pfennig	= $\frac{1}{120}$ .....do. ..	= $\frac{1}{4}$	= 0	0	$0\frac{3}{10}$
1 Zwei pfennig	= $\frac{1}{180}$ .....do. ..	= $\frac{1}{6}$	= 0	0	$0\frac{1}{5}$
1 Pfennig	= $\frac{1}{360}$ .....do. ..	= $\frac{1}{12}$	= 0	0	$0\frac{1}{10}$

BAVARIA, WIRTEMBERG, BADEN and NASSAU, reckon by *Gulden* or *florins*, at 60 *kreutzers* each, *Rhenish.*

Gold Coins.

	Rhenish, or 24 guld. fuss.	*Convention, or 20 guld. fuss.*	£	s.	d.
1 Carolin (also $\frac{1}{2}$ and $\frac{1}{4}$)	= 11 = ...	$9\frac{1}{6}$ = ..	0	18	$4\frac{1}{2}$
1 Doppelter Max d'or.....	= $14\frac{2}{3}$=	$12\frac{2}{3}$ = ..	1	7	3
1 Max d'or	= $7\frac{1}{3}$=	$6\frac{1}{3}$ = ..	0	13	$7\frac{1}{2}$
1 Ducaten, or ducat.....	= $5\frac{1}{3}$=	$4\frac{4}{9}$ = ..	0	9	4

Silver Coins.

	Rhenish flor. krs.	*Convention flor.*	£	s.	d.
1 Speciesthaler, *or* dollar	= 2 24 =	2 ..... =	0	4	1
1 Gulden, or $\frac{1}{2}$ speciesthaler	= 1 12 =	1 Florin =	0	2	$0\frac{1}{2}$
1 Halber gulden, *or* $\frac{1}{2}$ florin.....	= 0 36 =	30 Krs. =	0	1	$0\frac{1}{4}$
1 Kronenthaler, *or* crown dollar ..	= 2 42 =	.....	0	4	$5\frac{1}{2}$
1 Halber ditto, *or* $\frac{1}{2}$ crown dollar ..	= 1 21 =	.....	0	2	$2\frac{3}{4}$
1 Viertel, *or* $\frac{1}{4}$ crown dollar	= 0 $40\frac{1}{2}$=	.....	0	1	$1\frac{3}{8}$

Silver and Copper Mixed.

		Rhenish.	£	*s.*	*d.*
1 Kopfstück, *or* 20 kreutzer Conv. money	=	24 krs.	= 0	0	8
1 Halbes kopfstück, *or* 10 kreutzer stück	=	12	= 0	0	4
1 Viertel kopfstück, *or* 5 kreutzer stück	=	6	= 0	0	2
1 Sechs kreutzer-stück (Landmünze)	=	6	= 0	0	2
1 Drei kreutzer-stück..... ditto	=	3	= 0	0	1
1 Kreutzer-stück ..... ditto	=	1	= 0	0	$0\frac{1}{3}$
1 Pfennig (*copper coin*).....	=	$0\frac{1}{4}$	= 0	0	$0\frac{1}{12}$

Obs. 1. — 1 Guld. at the 20 flor. fuss, *or* Conv. money = 0 2 0
1 Guld. ..... 24 ditto, *or* Rhenish standard = 0 1 8
$1\frac{1}{2}$ Guld. = 1 dol. Conv. money, *or* 20 fl. rate = 0 3 0

2.— *Speciesthaler*, *gulden*, and $\frac{1}{2}$ *gulden*, are no longer coined, and are seldom met with but at bankers. The dollar is worth about 4*s.* English, and from $\frac{1}{4}$ to $1\frac{3}{4}$ per cent. more depending on the course of exchange.

3.—All silver coins in Bavaria are expressed according to the 20 florin fuss, or standard; but are here valued at the 24 florin fuss, or *Rhenish standard*, being $\frac{1}{5}$ more than the *Convention standard* fixed in the year 1750.

One 20 kreutzer-stück Conv. money .... = 24 krs. Rhenish stand.
One 10 kreutzer-stück ..... ditto .... = 12 ditto.
Also 1 guld. Conven. money = 72 krs. and 1 guld. Rhen. = 60 krs.

HAMBURG, LÜBECK, HOLSTEIN &c.

Hamburg and Lübeck reckon in *Marks* at 16 schillings each.

Holstein, in Speciesthalers, at 3 Marks, 12 schillings, and in Marks at 16 Schillings each.

1 *Cöln Mark* of silver, by weight, is coined into 17 Gulden *or* Florins, or 34 Marks. 1 *Mark banco* = 1*s.* 6*d.* English: and 1 *Mark current* = 1*s* 3*d.* nearly. 100 *Marks banco* = 125 *Marks currency*, more or less, depending on the course of exchange.

Gold Coins.

	Marks. bco.	*Marks. cur.*	£	*s.*	*d.*
2 Ducaten, *or* 2 ducats.....	= 12 =	15	= 0	17	10
1 Ducaten, *or* 1 ducat	= 6 =	$7\frac{1}{2}$	= 0	8	11
1 Louis-oder Friedrichs d'or....	= $11\frac{1}{5}$ =	$13\frac{29}{32}$	= 0	16	$6\frac{1}{2}$
1 Napoleon d'or	= $10\frac{3}{4}$ =	$13\frac{7}{16}$	= 0	15	$11\frac{1}{2}$
1 Französischer Schild-Louis d'or=	$12\frac{7}{8}$ =	$16\frac{3}{32}$	= 0	19	$1\frac{1}{2}$

Silver Coins.

	M. bco.	*M. cur.*	*schil.*	*schil.*	£	*s.*	*d.*	
1 Danish species dollar	= 3	= 3	12	= 60 =	0	4	5	
1 Halb do. *or* 1 Danish reichs bank thaler		= 1	14	= 30 =	0	2	$2\frac{1}{2}$	
1 Eindrittel species dollr.		= 1	4	= 20 =	0	1	$5\frac{2}{3}$	
1 Zwei Mark stück, *or* 2 Mark piece				= 32 =	0	2	$4\frac{1}{4}$	
1 Mark Stück, *or* 1 Mark piece				= 16 =	0	1	$2\frac{1}{8}$	
1 Zwei drittel Stück, *or* 1 Gulden (*Mecklenburgh*)				= 31 =	0	2	3	
1 Halb Mark, *or* acht schilling stück				= 8 =	0	0	$7\frac{1}{16}$	
1 Zwölf schill. Stück, *or* 12 schill. piece				= 12 =	0	0	$10\frac{3}{8}$	
1 Zwanzig schilling Dansk (*Danish*)				= 10 =	0	0	$8\frac{3}{4}$	
1 Zehn schilling Dansk				= 5 =	0	0	$4\frac{1}{2}$	nearly
1 Fünf schilling Dansk				= $2\frac{1}{2}$ =	0	0	$2\frac{1}{4}$	
1 Vier schilling stück, *or* $\frac{1}{4}$ Mark				= 4 =	0	0	$3\frac{1}{2}$	
1 Zwei schilling stück, *or* $\frac{1}{8}$ Mark				= 2 =	0	0	$1\frac{3}{4}$	
1 Schilling current				= 1 =	0	0	$0\frac{7}{8}$	
1 Sechsling, *or* $\frac{1}{2}$ schilling				= $0\frac{1}{2}$ =	0	0	$0\frac{7}{16}$	
1 Dreiling, or dreyling				= $0\frac{1}{4}$ =	0	0	$0\frac{7}{32}$	

Obs.—The accounts at the *Bank* are kept in *Marks* and *Schillinge Banco*, an imaginary money which regulates to a certain extent, the value of the other moneys according to the rate of exchange. 13 *Marks*, 8 *Schillinge*, more or less, according to the exchange, equal *one pound sterling* English. Hence, 1 Mark = about $17\frac{1}{2}$*d.* All exchanges with foreign countries, and most business transactions are settled in *Banco money.* But the circulating medium is in *currency*, which is generally somewhat higher than *banco.* The *Old species dollars*, of which there are but few, = 3 Marks banco.

DRESDEN and all SAXONY reckon in *dollars, groschen, pfenninge.*
1 dol. = 30 gros. and 1 gros. = 12 pfen.

Gold. (*Convention Money.*)

	thal.	*grs.*	£	*s.*	*d.*
1 Doppelter August d'or	= 11	0 =	1	13	0
1 August d'or, *or* Louis d'or	= 5	12 =	0	16	6
1 Halber Louis d'or	= 2	18 =	0	8	3
1 Doppelter ducaten	= 6	4 =	0	18	6
1 Ducaten (Dutch or Austrian)	= 3	2 =	0	9	3

SILVER COINS. (*Convention Money*).

	Gute gros.	£	*s.*	*d.*
1 Species-thaler, *or* dollar	= 32	= 0	4	1
1 Reichs-thaler, *or* rix dollar	= 24	= 0	3	$11\frac{1}{2}$
1 Gulden, *or* halbe sp. th. *or* $\frac{2}{3}$tel stücke..	= 16	= 0	2	$0\frac{1}{2}$
1 Halbe gulden, *or* $\frac{1}{3}$tel stücke	= 8	= 0	1	$0\frac{1}{4}$
1 Ein sechstel-tha. *or* vier gros. stücke ..	= 4	= 0	0	6
1 Zwölftel-tha. *or* zwei grs. stücke	= 2	= 0	0	3
1 Vier und zwanzig-tha., *or* 1 grs.....	= 1	= 0	0	$1\frac{1}{2}$

SCHEIDEMÜNZE. (*Division Money.*)

SILVER AND COPPER.

1 Halbe groschen	= $\frac{1}{48}$ of a dollar	= 0	0	$0\frac{3}{4}$
1 Ein dreier of silver or copper	= $\frac{1}{96}$ do.	= 0	0	$0\frac{3}{8}$

COPPER.

1 Vier pfennig stücke		= 0	0	$0\frac{1}{2}$
1 Ein dreier		= 0	0	$0\frac{3}{8}$
2 Pfennig (12 *of which* = 1 *groschen*)		= 0	0	$0\frac{1}{2}$

Observe.—In the course of exchange the *Louis d'or* is generally meant; the nominal value of which is 5 *dollars*, but it equals 5 *dols.* 12 *gros.* convention money. There are no dollars coined in *convention money*, but there are government *notes*, which represent 1 dol. and 2 dols. *convention money.* There are also 1 and 2 dollar notes, on blue paper, representing Prussian money: these readily pass at their nominal value, an office being established where they may be exchanged for silver. In Saxony, paper money is not a legal tender.

The *Species thaler*, *gulden*, and *half gulden*, or *florin*, are now merely used in trade, and fluctuate in value according to the demand.

FRANKFORT, BADEN, NÜRENBERG, &c. reckon in *Gulden* or *florins* at 60 *kreutzers* each *Rhenish.*

GOLD COINS.

	Convention, or Rhenish, or 20 gulden fuss *Guild krs.*	*24 gulden fuss.* *Guild krs.*	£	*s.*	*d.*
1 Friedrichs d'or, August d'or, Carl d'or, *or* 5 thaler piece ..	= 7 30	= 9 0	= 0	15	0
1 Ducat, *or* ducaten	= 4 18	= 5 10	= 0	8	7

SILVER COINS.

	Convention, gul. kr.	*Rhenish, gul. kr.*	£	*s.*	*d.*
1 Species-thaler (*Conv.*)	= 2 0	= 2 24	= 0	4	0
1 Prussian *or* rix dollar.....	= 1 37	= 1 44	= 0	3	0
1 Halb species dollar, *or* gulden	= 1 0	= 1 12	= 0	2	0
1 Halb gulden, *or* ½ florin....	= 0 30	= 0 36	= 0	1	0

Silver and Copper Mixed.

1 Kopfstücke, *or* 20 kr. Stücke	=	0	20	=	0	24	=	0	0	8
1 Halb do. *or* 10 kr. stücke..	=	0	10	=	0	12	=	0	0	4
1 Viertel do. or fünf kr. stücke	=	0	5	=	0	6	=	0	0	2
1 Sechs kreutz. stücke. *or* piece	=	0	5	=	0	6	=	0	0	2
1 Batzen.....	=	0	$3\frac{3}{4}$	=	0	4	=	0	0	$1\frac{1}{3}$
1 Drei kreutz. stücke, *or* piece	=	0	$2\frac{1}{2}$	=	0	3	=	0	0	1

Copper Coins.

1 Kreutzer stücke, *or* picce.....	=	0	1	=	0	0	$0\frac{1}{3}$		
1 Pfennig (obs. 4 pfn. = 1 kreutzer)	=	0	$0\frac{1}{4}$	=	0	0	$0\frac{1}{12}$		

Observe.—The *Prussian dollar* generally passes in *Frankfort* for 1 gulden 44 *to* 45 kreutzers, *Rhenish money.*

Mecklenburg, Rostock, and Weimar, reckon in *dollars* at $1\frac{1}{2}$ new $\frac{2}{3}$ stücke, or *piece*, each *zwei drittel stücke* being = 32 schillinge = about 2*s.* 3*d.* sterling. 1 *Mark Cöln*, which = 40 shilling sterling = nearly 18 new $\frac{2}{3}$ pieces.

HANOVER.

Here they formerly used, as the *circulating medium, Cassengeld** but now they adopt the 21 gulden fuss, or *Prussian standard,* called also *Graumannsche Fuss.* They reckon the dollar at 24 gute groschen, or 36 marien groschen, and each *gute groschen* at 12 pfennige.

Real Coins in Gold.

	Thaler.	*g. Gr.*		£	*s.*	*d.*
1 George d'or, *or* Louis d'or =	5	10	convention money =	0	16	8
1 Ducaten, *or* ducat	3	0	do. =	0	9	3

* *Observe.—Cassengeld* (literally *broken money*) means the *circulating medium.*

Silver Coins.

These are nearly the same as the *Prussian coins*, but instead of *Silver groschen*, they have *Marien groschen.*

	Gute gros.	*Mar. gros.*	£	*s.*	*d.*
1 Thaler, *or* rix dollar, Prussian standard =	24	= 36	= 0	3	$1\frac{1}{2}$
1 Zwei-drittel stücke, *or* reichs gulden.. =	16	= 24	= 0	2	3
1 Drittel stücke, *or* halbe gulden ..... =	8	= 12	= 0	1	$0\frac{1}{2}$
1 Sechstel stücke ..... =	4	= 6	= 0	0	$6\frac{1}{4}$
1 Achtel Pfennig ..... =	2	= 3	= 0	0	$3\frac{1}{3}$

Scheidemünze, Copper and Silver.

	Pfennige.		£	s.	d.
1 Zwei marien groschen stücke.....	= 16	cassengeld	= 0	0	2
1 Gute groschen = 1½ marien groschen	= 12	do.	= 0	0	1½
1 Marien groschen stücke.....	= 8	do.	= 0	0	1
1 Mattier, *or* Matthier	= 4	do.	= 0	0	0½

Copper Coins.

	£	s.	d.
1 Drei pfennig-stücke	= 0	0	$0\frac{3}{8}$
1 Zwei pfennig-stücke	= 0	0	$0\frac{1}{4}$
1 Ein und halb pfennig stücke	= 0	0	$0\frac{3}{16}$
1 Pfennig.....	= 0	0	$0\frac{1}{8}$

Exchange with London 6 thalers 13 groschen, more *or* less, according to the course of exchange = one pound sterling.

GERMAN WEIGHTS.

Avoirdupois Weight.

Berlin	100 lbs.	= 114·7	lbs. Eng.	= 107·37	lbs.	Hamburgh
Danzic	do.	= 103·12	do.	= 96·54		do.
Frankfort ..	do.	= 111·41	do.	= 104·30		do.
Hamburg ..	do.	= 106·8	do.	= 100·00		do.
Hanover....	do.	= 107·94	do.	= 101·05		do.
Königsburg	do.	= 103·12	do.	= 96·64		do.
Leipsic	do.	= 103·00	do.	= 96·42		do.
Or 1 Center	= 110 lbs	= 113·30	do.	= 106·07		do.
Vienna....	100 lbs	= 123·48	do.	= 115·60		do.

Observe.—1 Cöln Mark = 3608 grains English, which = 7oz. 10 dwts. 8 grains English Troy Weight.

Therefore 100 Marks = 751½ English ounces.

100 Marks at Frankfort = 752.2 oz. English Troy Weight.

MEASURES.

Long Measure.

Bavaria	100 ells = 91·10	yards English.
	100 feet = 95·75	feet do.
	1 foot = 11·49	inches do.
Berlin	100 ells = 72·94	yards do.
	100 feet = 102·97	feet do.
	1 foot = 12·35	inches do.

Frankfort-*on-the-Maine*	100 ells	= 59·95 yards	English
	100 feet	= 93·35 feet	do.
	1 foot	= 11·20 inches	do.
Hamburgh	100 ells	= 62·64 yards	do.
	100 feet	= 94·00 feet	do.
	1 foot	= 11·28 inches	do.
Hanover	100 ells	= 63·86 yards	do.
	100 feet	= 95·80 feet	do.
	1 foot	= 11·49 inches	do.
Leipsic	100 ells	= 61·71 yards	do.
	100 feet	= 92·69 feet	do.
	1 foot	= 11·12 inches	do.

Observe.—The *Rheinland*, or *Prussian foot*, is equal to 12·35 English inches, the same as for *Berlin*, *Cologne*, &c., and therefore 1 English foot = 0·9710373 Cologne foot.

The *German*, or *geographical mile*, (15 of which make a *degree* on the equator and equal 69½ English miles nearly) = 4.63 *miles*, or 8150 English yards nearly.

The *Prussian* or *long mile*, of which 14¾ make a degree = 4·7 *miles English*.

MEASURES OF CAPACITY.

Corn Measure.

Bavaria (*Baiern*)	100 metzen	= 12·745 Eng.	imp. qrs.
Berlin	100 scheffel	= 18·9	do.
Bremen 1 last=	40 scheffel	= 10·19	do.
Brunswick	100 hunter	= 10·72	do.
Danzic and Königsberg	10 lasts	=106·75	do.
Frankfort a. M.	100 malter	= 39·46	do.
Hamburgh 1 last =	30 scheffel	= 10·863	do.

Observe.—In *wheat*, *rye*, *beans*, and peas at Hamburgh, 1 scheffel = 2 fasz = 2·8968 English bushels; and 1 last = 30 scheffel = 3 wispel = 10·863 quarters English; but in *barley* and *oats* 1 scheffel = 3 fasz; and 1 last = 20 scheffel, *or* 2 wispel.

At Stettin and Anclam	1 last	= 13⅞ to 14⅛	Imp. quarters.
—Stralsund and Wolgast	1 last	= 13⅞ to 14⅛	do.

At the latter places *oats* are an exception.

Liquid Measures.

30 Hamburg viertel	= 47·8	English imperial gallons.
125·85 Stübschen in Hamburgh	= 100	gals. Eng. wine measure.
154·95 do.	= 100 do.	beer measure.
At Cöln 1 Ahm	=30·42	English imperial gallons.
Bavaria 1 Schenk-eimer	= 14·12	do.
Berlin 1 Eimer wein	= 15·12	do.
1 Tonne bier	= 25·2	do.
Frankfort a. M. 1 Ohm = 20 viertel	=31·569	do.

Printed by Wertheimer, Lea & Co., Circus Place, Finsbury.

13292
LaG.Gr
R8774n
Author Rowbotham, J.
Title A new guide to German and English conversation.
New ed., rev.

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU